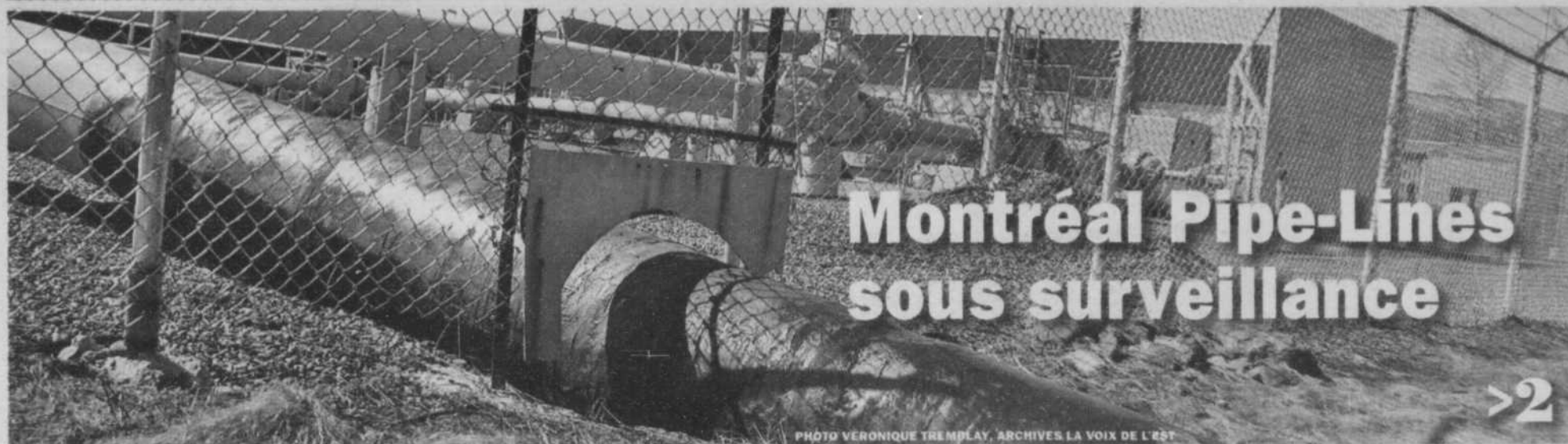




Montréal Pipe-Lines sous surveillance

>2

PHOTO VÉRONIQUE TREMPLEY, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST



SOINS DE SANTÉ: BROMONT ET LA HAUTE-YAMASKA S'OPPOSENT

De nouvelles flammèches

>3



EGLISE NOTRE-DAME
Deux organismes
veulent déménager

>4

PHOTO ALAIN DION



PHOTO AFP

TENNIS
Nadal remporte
enfin le US Open

>31

HELENE DESROCHERS

30 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne
transaction immobilière!

450 378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Bessette
COWANSVILLE

450 263-4000
395, rue Rivière, Cowansville
www.bessetteautomobiles.com

Notre politique:
UN PRIX, le VRAI!

2010 DODGE JOURNEY
4 cylindres, 2,4 L, automatique,
climatiseur, groupe électrique,
système ESP et plus...



Achat: **19 770\$**

Achat: **259\$** OU **135\$**
Transport inclus

Achat avec option d'achat: **135\$**

*Transport inclus, taxes en sus. **Transport inclus, taxes en sus. Paiement aux 2 semaines avec option d'achat. Détails chez Granby Chrysler.

2010 CHRYSLER SEBRING
décapotable, automatique,
climatiseur, groupe
électrique, roues en aluminium,
démarrateur à distance



Achat: **24 800\$**

Achat: **325\$** OU **180\$**
Transport inclus

Achat avec option d'achat: **180\$**

On vous envoie
en vacances!

CANTON DE POTTON

Les élus ont Montréal Pipe-Lines à l'œil



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

CANTON DE POTTON — La compagnie Montréal Pipe-Lines devra faire attention au bruit qu'émet sa station de pompage de Highwater dans le Canton de Pottton. L'administration municipale tendra l'oreille pour s'assurer qu'elle respecte ses nouvelles normes. En toile de fond: l'opposition de la communauté au projet de l'entreprise d'inverser le sens d'écoulement du pétrole dans l'un de ses oléoducs.

« On va les surveiller. S'ils ne respectent pas les niveaux sonores, ils devront mettre en place des mesures d'atténuation », avertit Jacques Marcoux, maire du Canton de Pottton. « Ce qui nous intéresse, c'est la qualité de vie de nos citoyens. »

Au printemps, le conseil municipal s'est inspiré de la loi provinciale sur le bruit pour ajuster à la baisse les niveaux sonores limites, rompant ainsi avec le précédent conseil « plus tolérant » sur cette question, signale M. Marcoux. Le niveau sonore de jour a été ramené de 75 à 45 décibels et le niveau de nuit est passé de 70 à 40 décibels.

Pour s'assurer que ces règles sont respectées, la municipalité se procurera bientôt un décibel-mètre, a indiqué M. Marcoux.



PHOTO MICHEL LALIBERTÉ

La station de pompage de Montréal Pipe-Lines à Highwater fait l'objet de plaintes de bruit. Des résidents, dont Jean Binette, Jean-Pierre Gravel, René Guertin et Julien Fantini se demandent aussi si les installations sont en bon état.

Inquiétudes

Ce dossier revient souvent à la table du conseil. Quelques résidents du secteur où se trouvent les installations de Montréal Pipe-Lines se sont plaints ces dernières années du bruit. Jean-Pierre Gravel est l'un de ceux-là. « Quand toutes les pompes fonctionnent, on les entend très bien ici », explique le retraité d'Hydro-Québec, dont la maison se trouve à plus de 400 mètres de la station de pompage.

Il est possible de réduire le bruit, fait remarquer M. Gravel. « Montréal Pipe-Lines peut couvrir ses pompes. Ça serait très facile. Mais elle n'est pas intéressée à le faire », dénonce-t-il.

Les inquiétudes de M. Gravel ne se limitent pas au bruit. À l'instar

d'autres résidents du secteur, il aimerait connaître les mesures de sécurité à la station de pompage en cas de déversement. Ici aussi le renversement du flux dans l'oléoduc de 18 pouces fait jaser. Et le déversement à la station de Saint-Césaire en 1999 est souvent cité en exemple.

Le tuyau est-il en bon état?, se demande M. Gravel. « Si un accident arrive, c'est l'une des belles régions du Québec qui va être pénalisée. Plus personne ne va vouloir venir s'installer ici. »

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement pourrait enquêter, suggère-t-il. « Le citoyen est assujéti à plein de lois et de

règlements. On doit faire vérifier nos fosses septiques tous les deux ans. On nous pousse à faire du compostage. Eux, ils n'ont pas à prouver que leurs tuyaux sont en bon état parce qu'ils disent que tout est correct. Ils sont prétentieux », affirme M. Gravel.

« Ils sont au-dessus des lois », soutient pour sa part Jean Binette. Le président du Comité d'environnement de Dunham, qui rencontre régulièrement les opposants de l'entreprise dans le Canton de Pottton, ne comprend pas que le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs demeure dans l'ombre dans ce dossier. « Il n'y a pas de surveillance

de la part de nos instances. C'est très inquiétant. »

Intervention politique

Le maire Marcoux a rencontré le député provincial Pierre Paradis à quelques reprises pendant l'année à ce sujet. Il attend que le nouveau ministre du MDDEP, Pierre Arcand, se prononce sur la demande d'intervention du BAPE réclamée par toutes les municipalités où passent les oléoducs de Montréal Pipe-Lines.

« Il y a une nécessité d'une intervention politique », croit M. Marcoux.

Il donne encore quelques semaines au ministre Arcand avant de poser d'autres gestes. « La patience de

tous a des limites et ça nous inclut. Ça nous prend une réponse. »

Parallèlement à la pression exercée sur Québec, M. Marcoux a l'intention de rappeler au directeur de l'exploitation de Montréal Pipe-Lines, Guy Robitaille, qu'une invitation a été lancée aux élus du Canton de Pottton de visiter la station de pompage de Highwater. « Il s'est engagé à le faire. On attend », a dit M. Marcoux.

Le maire et ses conseillers veulent voir de leurs propres yeux les réservoirs souterrains de la station en cas de déversement. « M. Robitaille nous a affirmé qu'il y en a. On veut les voir », insiste le maire Marcoux.

VOUS SOUHAITEZ VOUS FAIRE CONNAÎTRE ?

PENSEZ À UN CAHIER SPÉCIAL
DANS LE QUOTIDIEN **La Voix de l'Est**
Plus que des mots

un excellent outil promotionnel pour joindre nos lecteurs, VOTRE PUBLIC-CIBLE DE TOUTE LA RÉGION.
UN PROJET CLÉ EN MAIN AUX OPTIONS MULTIPLES*. *Autofinancé à 100% en partie ou payé en totalité par l'entreprise
Pour plus de détails, communiquez dès maintenant avec Nathalie Choinière au 450 375-4555 poste 227 ou nathalie.choiniere@lavoixdelest.qc.ca



SOINS DE SANTÉ AUX BROMONTOIS

La Haute-Yamaska défend son territoire



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdel'est.qc.ca

GRANBY — La desserte des soins de santé continue de semer la discorde entre la Ville de Bromont et la MRC de la Haute-Yamaska. Les élus s'opposent formellement au transfert des services de santé et de services sociaux du CSSS de la Haute-Yamaska vers le CSSS La Pommeraiie pour les citoyens de Bromont.

Ce qui a mis le feu aux poudres, c'est une lettre datée du 3 août dernier et adressée à Claire Pagé, la PDG de l'Agence régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, dans laquelle la mairesse Pauline Quinlan demande formellement — et le plus rapidement possible — que ses résidents soient dorénavant desservis par le CSSS La Pommeraiie, basé à Cowansville.

« Étant donné que depuis le 1^{er} janvier 2010, la Ville de Bromont fait partie de la MRC de Brome-Missisquoi, l'objectif poursuivi est de permettre à notre population d'obtenir l'ensemble des services en matière de santé et services sociaux dans Brome-Missisquoi », écrit M^{me} Quinlan, en précisant que la population et les entreprises bromontoises utilisent déjà beaucoup les services de l'hôpital BMP de Cowansville.

Devant la teneur de cette lettre, les maires de la Haute-Yamaska se disent « stupéfiés » de la volte-face de Bromont dans ce dossier. Ceux-ci affirment avoir toujours cru que la municipalité respecterait une résolution adoptée en 2006 où elle s'engageait à maintenir le statu quo au sujet du territoire d'appartenance sociosanitaire, même si elle quittait un jour la Haute-Yamaska pour se joindre à Brome-Missisquoi.

De son côté, Pauline Quinlan affirme que cette résolution de 2006 n'est pas valide, car au lieu d'une entente à l'amiable entre les parties, le départ de Bromont s'est plutôt réglé par décret de la ministre Nathalie Normandeau, en décembre 2009.

« Ça donne quoi de faire des résolutions si on les change? questionne le préfet de la Haute-Yamaska, Pascal Russell. Bromont a toujours dit

qu'elle ne toucherait pas au tourisme, aux pistes cyclables et à la santé. »

Des impacts pour le CSSS de la Haute-Yamaska

Si un tel transfert avait lieu, cela occasionnerait des préjudices au CSSS de la Haute-Yamaska et pour son futur développement, croient les maires de la Haute-Yamaska.

Ce revirement vient d'ailleurs jeter une douche froide sur le préfet Russell et ses collègues. « Bromont nous a quittés, d'accord. Le deuil est fait. Mais on pensait que tous les dossiers étaient clos pour que le transfert se fasse. On a été bons joueurs, pourtant. »

M. Russell se dit particulièrement préoccupé pour les services de première ligne dans la région de Waterloo. Moins de fonds pour la Haute-Yamaska pourraient égaler moins de services, craint-il.

Pour dénoncer cette situation, la MRC de la Haute-Yamaska a donc fait parvenir une copie de la résolution d'opposition adoptée ces derniers jours par elle et par toutes ses

municipalités (Granby, Roxton Pond, Saint-Alphonse, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Shefford, Warden et Waterloo). Celle-ci sera transmise à plusieurs politiciens provinciaux et régionaux, à commencer par le ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, et celui des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, Laurent Lessard.

En appui à La Pommeraiie

La récente lettre de M^{me} Quinlan à l'attention de l'Agence vient s'ajouter aux pressions qu'exerce depuis plusieurs mois le CSSS La Pommeraiie, qui souhaite obtenir le financement nécessaire pour soigner l'ensemble des Bromontois. Entre les branches, on parle de sommes qui pourraient approcher les 300 000 \$.

Dans ses arguments, l'établissement se base sur un sondage révélant notamment que 85 % des citoyens de Bromont utilisent déjà les services du CSSS La Pommeraiie. La demande de financement est toujours à l'étude à l'Agence de la Montérégie.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

C'est une lettre de la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, adressée à la PDG de l'Agence régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, qui a mis le feu aux poudres.

Tout cela s'est fait en catimini, dénonce la MRC de la Haute-Yamaska, tout comme le député de Shefford, François Bonnardel. Au printemps, l'adéquiste avait assuré, à l'issue d'une rencontre avec le ministre Bolduc, que le budget du CSSS de la Haute-Yamaska ne souffrirait

« Ça donne quoi de faire des résolutions si on les change? questionne le préfet de la Haute-Yamaska, Pascal Russell. Bromont a toujours dit qu'elle ne toucherait pas au tourisme, aux pistes cyclables et à la santé. »

aucunement du départ de Bromont. N'empêche, le préfet Pascal Russell aimerait bien en avoir le cœur net lui-même. « On espère qu'à la prochaine réunion de l'Agence, on sera invités à prendre part aux discussions. Et on espère avoir une correspondance avec la présidente, M^{me} Pagé. »



La récente lettre de M^{me} Quinlan à l'attention de l'Agence vient s'ajouter aux pressions qu'exerce depuis plusieurs mois le CSSS La Pommeraiie, qui souhaite obtenir le financement nécessaire pour soigner l'ensemble des Bromontois.

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Moderne

Urbain

Victorien

Champêtre

Classique

Contemporain

Européen

 cuisines
BEAU REGARD

•armoires inspirées •conception •fabrication sur mesure

Des cuisinistes inspirés et à l'écoute de vos besoins!

Granby: 655, rue Simonds Sud 450.375.0707

www.beau-regard.com

REB: 2844-2514-32

3809000

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Averses.
Max. 15 Min. 11

DEMAIN

Nuageux avec 40 % de probabilité d'averses.
Max. 12 Min. 8

SOMMAIRE

Agenda (ajout)	18
À ne pas répéter	18
Arts et culture	6
Économie	23
Horoscope	20
Jeux	27
Nécrologie	25
Opinion	14-15
Petites annonces	24
Sports	28

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 19

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classes@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (société de presse en vertu de la Loi sur l'accès à l'information)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presses Canadiennes est autorisé à diffuser ses informations.

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
agence immobilière

Actualité

ÉGLISE NOTRE-DAME

Deux organismes projettent de partir



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le Partage et le vestiaire Notre-Dame projettent de s'installer dans de nouveaux locaux. Une corporation vient de voir le jour pour, entre autres, mener à terme le projet. En ce moment, les organismes occupent le sous-sol de l'église Notre-Dame, qui ne répond plus à leurs besoins.

L'organisme le Partage, qui existe depuis plus de 20 ans, sert cinq jours par semaine des repas à prix minime aux personnes dans le besoin.

« Le sous-sol n'est plus adéquat pour offrir des repas. Les gens se promènent avec leur assiette dans les mains et doivent descendre des marches, illustre le curé de la paroisse Notre-Dame, Serge Pelletier. Et la cuisine n'est plus du tout adéquate pour servir 120 repas par jour. »

Au vestiaire, les bénévoles travaillent aussi dans des locaux qui ne conviennent plus. En fait, ils sont si à l'étroit que le triage des vêtements se fait... dans la cuisine.

Afin d'assurer la survie des services rendus par le Partage et le vestiaire Notre-Dame, une corporation a vu le jour. L'assemblée de la fondation a eu lieu, vendredi, en présence des bénévoles, employés et partenaires du milieu.

Une des priorités de la corporation du Partage Notre-Dame sera

de trouver une nouvelle adresse où les deux organismes pourront cohabiter. L'emplacement devra être situé au cœur de la ville. À l'heure actuelle, aucun site n'a été retenu, indique le curé Pelletier.

Les bénévoles présents à l'assemblée ont été assurés que le site choisi sera adapté aux besoins des organismes. « Ce n'est pas un caprice. On fait la démarche parce qu'on voit le besoin », insiste Serge Pelletier.

Vente de l'église

Le projet d'acquisition de l'église Notre-Dame par la Ville de Granby,

qui est dans le collimateur depuis quelques années, est une raison de plus pour que la corporation du Partage Notre-Dame se déniche un nouveau local.

La Ville envisage la possibilité que le bâtiment patrimonial accueille la bibliothèque et la Société d'histoire. Les élus seront d'ailleurs invités à se prononcer sur le projet d'ici la fin de 2010, a fait savoir le maire Richard Goulet.

Si celui-ci reçoit un appui favorable, il sera acheminé au ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, où il sera étudié. Une démarche qui dure

au moins un an. Le projet ne serait pas réalisé avant 2012.

En ce moment, une dizaine d'organismes occupent un local au sous-sol de l'église. La paroisse s'apprête à les rencontrer pour les informer que l'église pourrait éventuellement être vendue.

« On va prendre les devants avec les organismes pour qu'ils puissent voler de leurs propres ailes et ne pas être pris de court », explique Serge Pelletier. Il précise que cette démarche s'échelonne sur plusieurs mois, voire des années, d'autant plus que la vente de l'église n'est pas finalisée.

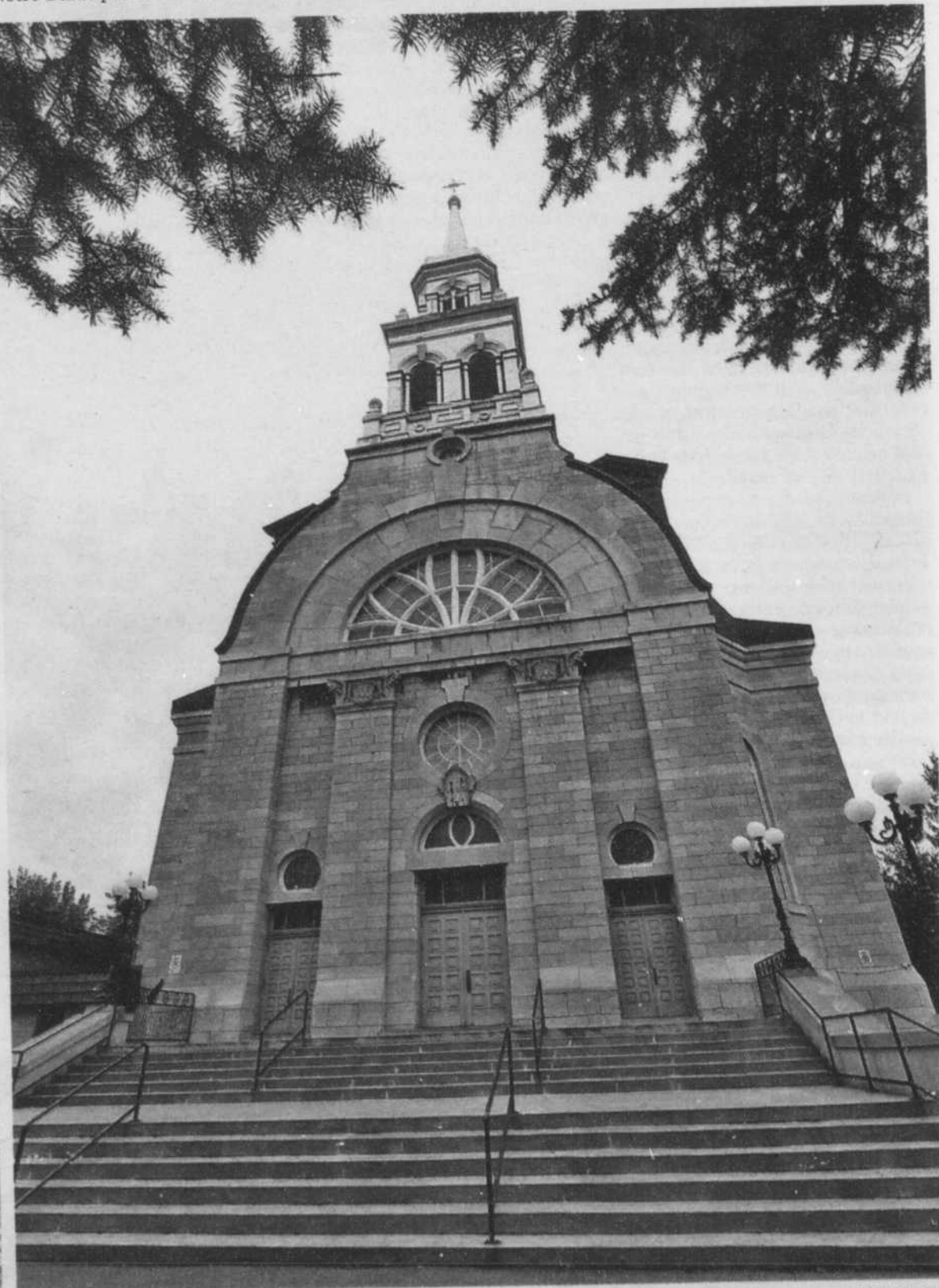


PHOTO ALAIN DION



PHOTO DANIELE FRANCIS

Le curé de la paroisse Notre-Dame, Serge Pelletier.

Le Partage Notre-Dame et le vestiaire projettent de se trouver un nouveau local. À l'heure actuelle, ils occupent le sous-sol de l'église Notre-Dame et l'endroit ne répond plus à leurs besoins.

RÉSIDENCES PRIVÉES POUR PERSONNES ÂGÉES

Québec assouplit les règles du jeu

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) ne semble pas inquiet outre mesure des antécédents judiciaires des propriétaires et employés des résidences privées pour personnes âgées, a constaté *La Presse*.

Alors que tous les propriétaires devaient auparavant se soumettre à une vérification complète de leurs antécédents judiciaires, depuis le début de l'été, les Agences de la santé ne poussent leurs recherches que si elles ont des doutes.

Carole Labelle, coordonnatrice interrégionale de la certification des résidences privées pour personnes âgées de Laval-Laurentides-Lanaudière, confirme que la procédure de vérification a été modifiée cet été.

« Par exemple, si un propriétaire déclare qu'il a un casier et que j'ai un doute sur la gravité des gestes qu'il a commis, je poursuis les recherches. Sinon, je ne pousse pas », déclare M^{me} Labelle, qui précise que ces recherches ne sont faites que pour environ 1 % des propriétaires fautifs.

Directeur des personnes âgées en perte d'autonomie au MSSS, Christian Gagné confirme que le gouvernement a décidé de « laisser la décision à l'agence ». « La philosophie qui sous-tend la démarche est que les propriétaires sont de bonne foi. Malheureusement, il peut y avoir un



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Alors que tous les propriétaires de résidences privées devaient auparavant se soumettre à une vérification complète de leurs antécédents judiciaires, depuis le début de l'été, les Agences de la santé ne poussent leurs recherches que si elles ont des doutes.

cas ou deux à risque. Mais on a des gens sur le terrain qui connaissent les propriétaires et veillent au grain », assure-t-il.

Louis Plamondon, président de l'Association québécoise de défense des droits des retraités (AQDR), est

complètement outré : « Tout comme les pédophiles font tout pour s'approcher des enfants, les escrocs tentent de s'approcher des aînés vulnérables. En changeant ses règles, le Ministère compromet la sécurité des aînés », dit-il.

Pas aux employés

M. Plamondon ajoute que Québec refuse également de systématiser la vérification des antécédents judiciaires du personnel des résidences privées pour aînés, ce qui est selon lui inacceptable.

M. Plamondon ne comprend pas que les employés de résidences privées ne font pas l'objet d'un dépistage systématique alors que le gouvernement vérifie les antécédents judiciaires des éducatrices en garderie.

Dans une lettre envoyée au MSSS en 2008, que *La Presse* a obtenue, le comité de vigie aînés du Service de police de la Ville de Montréal avait pourtant écrit : « Toute administration (incluant les membres du personnel) offrant des services aux clientèles vulnérables devrait procéder à la vérification des antécédents judiciaires afin d'éviter les abus dont sont trop souvent victimes nos aînés. »

Le MSSS a répondu qu'il y a un « roulement important de personnel » dans les résidences pour personnes âgées et que, « puisqu'il s'agit de ressources privées, il appartient au propriétaire de faire les vérifications qui s'imposent avant l'embauche d'un nouvel intervenant ».

M. Plamondon n'en revient pas que le MSSS aille ainsi à l'encontre d'un avis de la police : « Le filtrage systématique des employés est essentiel pour éviter que des escrocs viennent travailler avec les aînés vulnérables. Pourquoi accepterait-on de le faire pour les employés des garderies et des écoles, mais pas pour ceux des résidences pour personnes âgées ? demande M. Plamondon. Ce délaisement de la sécurité des aînés, c'est sans rationalité juridique. »

L'opposition « scandalisée »

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

Horriifiée, scandalisée... La porte-parole de l'opposition officielle sur les questions qui touchent les aînés, Lisette Lapointe, ne manquait pas de qualificatifs, hier, pour exprimer les sentiments qu'ont suscités chez elle des articles de *La Presse* sur les lacunes du processus de certification des résidences privées pour personnes âgées.

« Ça ne se peut pas, un gouvernement aussi irresponsable, qui laisse aller les choses comme ça ! On a beau faire des règlements, si on ne les applique pas, ça ne vaut rien, dit-elle. On n'a pas le droit de traiter nos aînés de cette façon. »

La porte-parole de Québec solidaire, Françoise David, est elle aussi « scandalisée » de voir à quel point

le Québec ne prend pas soin de ses aînés : « Le gouvernement Charest a réduit l'hébergement dans les centres publics pour confier au privé les aînés en lourde perte d'autonomie. Il a atteint des sommets d'irresponsabilité. »

Le directeur général de l'Association des retraités des secteurs public et parapublic (AQRP), Luc Vallerand, juge que la certification est « hors contrôle ». « Il y a des solutions, mais on ne fait rien pour redresser la barre », juge-t-il.

La présidente de la Fédération de la santé et des services sociaux (FSSS-CSN), Francine Lévesque, estime que « trop de faits et d'indices récemment dévoilés nous conduisent à conclure à l'échec de la certification des résidences privées ». Selon elle, les critères de certification doivent être rehaussés et le gouvernement

doit « cesser d'être complaisant à l'égard de propriétaires de résidences privées ».

Un processus « perfectible »

La nouvelle ministre déléguée aux services sociaux, Dominique Vien, défend quant à elle son règlement sur la certification des résidences privées pour personnes âgées. « C'est sérieux, pas inutile du tout, mais perfectible », dit-elle.

M^{me} Vien rappelle que, avant 2007, aucune règle n'encadrait les résidences privées. « C'est une première en Amérique du Nord ! On fait figure de proue avec ce règlement », note-t-elle, tout en reconnaissant qu'elle étudie actuellement les moyens de le « bonifier ».

M^{me} Vien ajoute que, si le gouvernement fait preuve de « souplesse » avec les résidences privées, c'est qu'il



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La porte-parole de l'opposition officielle sur les questions qui touchent les aînés, Lisette Lapointe.

est dans « une démarche de certification ». « Mais jamais on n'accorde de certification au rabais, jure-t-elle. On ne fait pas de compromis sur la sécurité et l'intégrité des personnes âgées. »

Elle relève que, depuis 2005, son gouvernement a investi 665 millions dans la création de lits en CHSLD en plus de créer des places en ressources intermédiaires et d'investir dans les soins à domicile.

La sécurité incendie, au cœur de la certification

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

Le respect des exigences du service de sécurité incendie représente un noeud majeur dans la certification des résidences privées pour aînés. À tel point que le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a

formé un comité ad hoc pour régler cette question.

La responsable de la gestion de la qualité au Regroupement des Québécois des résidences privées pour aînés (RQRA), Danièle Marchand, mentionne que les propriétaires veulent se plier aux exigences de sécurité incendie. « Mais la clientèle

a beaucoup évolué. Les occupants sont plus malades qu'avant. Les résidences ont été conçues pour des clientèles plus légères », explique-t-elle.

« Les personnes âgées en résidence privée ont beaucoup de problèmes de mobilité, confirme le chef de la division de la prévention

incendie à Laval, André St-Hilaire. Le personnel de surveillance de nuit est quasiment inexistant dans ces installations. On aimerait obliger un ratio minimum employé-résidents. Actuellement, une résidence de 100 personnes peut avoir un seul préposé de nuit. Ce n'est pas assez en cas d'incendie. »

Quelle est la solution ? « Si on oblige les résidences privées à avoir trop d'employés la nuit, elles vont augmenter les tarifs ou fermer leurs portes. On se questionne actuellement pour savoir à quel niveau on peut amener la sécurité dans ces établissements », note M. St-Hilaire.

Billet

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Une cuvée exceptionnelle? Plutôt une excellente cuvée

La question est sur toutes les lèvres: la cuvée de cette 42^e édition du Festival de la chanson en est-elle une d'exception? Une bonne question qu'on se posera assurément jusqu'à la toute fin de l'événement, samedi soir. Mais réussira-t-on vraiment à y répondre?

Mais réglons d'abord ce qu'on peut régler: puisqu'on peut probablement compter sur les doigts d'une main le nombre de personnes qui ont assisté à chacune des éditions du festival, il est impossible de dire quelle a été LA meilleure année. Qu'on arrête donc de se poser la question.

Pierre Fortier disait en fin de semaine qu'il a rencontré une de ces personnes, une dame, qui a vu passer tout le monde depuis 42 ans. Si vous lisez ce billet, chère Madame, lâchez-moi un coup de fil!

En même temps, la chanson francophone n'a jamais été aussi intéressante, aussi pertinente. Et ça, ça n'a aucun rapport avec la vente de disques qui, on le sait, est en chute libre. Il serait donc étonnant, vu la qualité de ce qui est proposé en 2010, qu'il y ait eu de meilleures éditions dans les années 70, par exemple.

Mais on s'éloigne. Une cuvée d'exception ou non?

Après avoir été témoin de la performance de 23 des 24 demi-finalistes (en raison de l'heure de tombée, j'ai à peine vu Beaulac, un des finalistes, vendredi soir), je n'hésiterais absolument pas à parler d'excellente cuvée.

Personnellement, j'ai vraiment apprécié la performance d'une quinzaine de demi-finalistes. C'est beaucoup. De ceux-là, sept méritaient, selon moi, d'être sérieusement considérés pour la finale. C'est encore beaucoup.

Comme je l'écrivais dans l'édition de samedi, je n'ai jamais été aussi embêté de savoir qui méritait le plus d'accéder à la finale. En prenant connaissance du choix du jury, j'étais pleinement d'accord avec trois des quatre choix et j'étais également d'accord avec le choix du public. Évidemment, je ne vous dirai pas avec quel nom j'étais en désaccord. Par respect... et surtout parce que je vais rencontrer l'artiste en question plus tard cette semaine!

Oui, il y a du talent à Granby cette année. Et il y a une diversité musicale exceptionnelle. La soirée de vendredi, avec du blanc, du noir et du feu, en était un exemple patent. Chapeau aux juges d'auditions qui n'ont pas hésité à récompenser le talent, qu'importe de quel genre il venait.

Une cuvée d'exception? Je n'oserais pas me rendre jusque-là. Disons que je suis plus à l'aise à parler d'excellente cuvée. Par contre, tout y est afin que l'on assiste à la meilleure des finales. Ça ne m'étonnerait même pas si, lundi matin, on vous parlait d'une finale d'exception.

Car les trois artistes solos et les deux groupes qui débarqueront sur la scène du Palace, samedi soir, ont tous quelque chose de très intéressant à proposer. Encore une fois, la diversité musicale sera à l'honneur alors que les cinq viennent d'univers différents. Honnêtement, je n'ai jamais eu aussi hâte à la finale depuis que je couvre le festival. Ça risque d'être très, très bon.

Hôtel Morphée, avec sa pop lyrique, Mordicus, avec son rock d'inspiration britannique, Beaulac, avec son folk très folk, Lisa LeBlanc, avec son folk aux gros mots, et King Melrose, avec son piano en folie, ont tout ce qu'il faut pour nous faire passer une soirée... exceptionnelle!

Oui, j'ai hâte.

EN BREF



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

6 Louis-José Houde.

Louis-José Houde animera le gala de l'ADISQ

MONTRÉAL — Louis-José Houde sera de retour à la barre du gala de l'ADISQ le 7 novembre prochain. L'humoriste animera ainsi pour une cinquième année le gala lors duquel seront remis les trophées Félix aux artistes qui ont marqué le paysage musical de la dernière année. La

soirée, présentée au Théâtre Saint-Denis à Montréal, sera diffusée à Radio-Canada. Les finalistes du 32^e gala de l'ADISQ seront dévoilés aujourd'hui, en fin d'après-midi.

Paul Houde temporairement remplacé au Cercle

MONTRÉAL — L'animateur Paul Houde, hospitalisé depuis vendredi

dernier, sera en convalescence pour une période de deux mois, de sorte qu'il sera temporairement remplacé par quelques-uns de ses amis au poste de maître de jeu du Cercle, à TVA. TVA a toutefois précisé, hier, que Paul Houde serait aux côtés de Charles Lafortune cette semaine et la semaine prochaine, puisque ces émissions ont déjà été enregistrées. Pour la semaine du 27 septembre, ce sera Gilles Proulx

qui jouera au maître de jeu en remplacement de Paul Houde.

Paul Houde a subi avec succès, samedi, des pontages aortocoronariens à l'hôpital du Sacré-Cœur de Montréal. L'animateur de 56 ans avait été hospitalisé vendredi, à la suite d'un examen de routine, qui avait montré des blocages au niveau des artères coronaires. M. Houde se porte bien et son état de santé n'inspire aucune crainte.

Arts et culture

JOURNÉES DE LA CULTURE

Un pot-pourri d'humour, de mots, de musique et autres



MARIE-EVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — De l'humour, des mots, de la musique, de la peinture, des photos et même un peu d'histoire... Il y en aura vraiment pour tous les goûts cette année durant les Journées de la culture, qui se dérouleront les 24, 25 et 26 septembre.

France Arbour a dévoilé hier quelques-unes des activités qui seront proposées, toujours gratuitement, bien entendu, à la population granbyenne cette année. «Je me suis chargée surtout du Palace, de Boréart, des cafés et des églises, indique-t-elle. Mais il y aura encore plus d'activités.»

Dès le vendredi soir 24 septembre, à 19h30, le Palace amorcera ces 14^e Journées de la culture sur une note joyeuse avec la bande des six, qui viendra présenter son spectacle *Amour, humour et cie.* «On va faire du théâtre, des chansons et des monologues», laisse savoir M^{me} Arbour, qui sera accompagnée sur scène de Gilbert Comtois, Mélissa Dion-Des Landes, Patrick Golau, Diane Saint-Jacques et Luc Senay.

«On a dû remplacer Martin Gougeon par Patrick Golau cette année parce qu'il sera en tournage pour *Trauma*», mentionne la comédienne et conteuse.

Le directeur du Théâtre de l'Ancien Presbytère a en effet décroché un petit rôle dans un épisode de la dernière série de Fabienne Larouche. Il interprétera «le papa d'une petite fille qui s'est fait pêter la gueule par une autre petite fille», annonce-t-il.

Le lendemain à 15h dans le foyer du Palace, le spectacle *Mots et techno* sera présenté. Au même endroit le dimanche matin, on pourra assister à *Comédies au pluriel*, «des extraits et des courtes pièces de théâtre comique international», résume France Arbour. «Ce sera un pot-pourri de tout ce qui peut faire rire les gens.»

Finalement, en après-midi, le directeur de la Société d'histoire de la



PHOTO JANICK MAROIS

France Arbour a dévoilé hier quelques-unes des activités qui seront proposées, toujours gratuitement bien entendu, à la population granbyenne les 24, 25 et 26 septembre.

Haute-Yamaska recevra le chanteur et instrumentiste Mehdi Isufi, originaire du Kosovo. «C'est peut-être un premier pas pour l'avoir sous le chapiteau l'été prochain», laisse entendre M^{me} Arbour.

Arts visuels

Chez Boréart, les activités commenceront également à 19h30 le vendredi soir avec les Jaseres picturales de Gérard Desrochers, peintre et poète. «Il improvisera des poésies ou des monologues sur les peintures qui seront exposées», mentionne l'organisatrice.

Le lendemain, à 13h30, Denise Poissant peindra en direct en compagnie d'autres peintres.

La programmation de la galerie se terminera avec le vernissage de l'exposition des exposants membres de Boréart le dimanche à 13h30.

Parce qu'ils sont trop souvent oubliés, dit M^{me} Arbour, les photographes seront

également à l'honneur sur les murs du café M^{me} Hortense et chez Tartes et Clafoutis. Julie Robillard occupera le premier lieu tandis que le second sera réservé à Yanick Melchior.

Mentionnons que deux églises ouvriront également leurs portes durant la journée de dimanche. À l'église anglicane St. George, au 130 rue Principale, différentes lectures et pages d'histoires seront racontées au public dès 12h30, tandis que l'église United (101, rue Principale) présentera différentes lectures de textes à caractère humanitaire dès 13h15.

D'autres activités seront dévoilées dans les prochains jours, notamment celles de la Société des poètes de la Haute-Yamaska, du Cercle de femmes Ste-Famille, des peintres du 3^e, de l'Atelier Michelle Kramer et de la bibliothèque Paul-O-Trépanier. Programmation complète dans les dépliants disponibles un peu partout en ville.

Le service de mammographie inauguré



Avant son décès, M^{me} Bruneau avait lancé une pétition qui demandait le maintien et l'amélioration des soins

Une amie de longue date de Mme Bruneau, Élyse Désautels, a vanté le courage et la force tranquille de son amie disparue beaucoup trop tôt. Elle aurait été très heureuse si elle avait pu voir le résultat des efforts des femmes, qui comme elle, se sont battues pour avoir accès aux services à Granby, évoquait sa fille Jennifer Pinel.

Les 1 020 000 \$ amassés entre autres lors des différentes éditions de Marchons pour nos nichons ont permis à l'hôpital de Granby d'être pourvu d'une salle contenant : un mammographe numérique (un appareil à rayons X qui fournit des images à l'ordinateur), une table de stéréotaxie (utilisée pour faire les biopsies), un échographe (qui permet entre autres de faire le suivi de certaines lésions) et un mammothome (un appareil qui permettra de pratiquer un autre type de biopsies vraisemblablement à compter du mois de décembre).

Une femme sur neuf sera atteinte du cancer du sein au cours de sa vie, précisait-elle.

Michèle Nolin, la présidente du comité organisateur de Marchons pour nos nichons 2010, a profité de l'occasion pour inviter la population à participer en grand nombre à la prochaine édition de l'événement qui débutera à 9h, au parc Daniel-Johnson, le 26 septembre prochain. « C'est important pour finaliser l'achat des équipements et marcher par solidarité avec les femmes atteintes de cancer du sein. Ce sont nos mamans, nos amies, c'est une belle preuve d'amour pour elles », fait-elle valoir.



PHOTO JANICK MAROIS

Guy Pinel et sa fille Jennifer, le conjoint et la fille de Brigitte Bruneau décédée du cancer du sein en 1999, sont entourés des instigateurs des différentes éditions de Marchons pour nos nichons, de la directrice du service d'imagerie médicale Josée Grondin et du président du c.a. de la Fondation du CHG Serge Laflamme.

LA TECHNOLOGIE, LOIN DEVANT.



- Moteur VTEC^{MC} V6 de 3,5 L, 280 chevaux
- Système de climatisation automatique
- Toit ouvrant électrique
- Habitacle garni de cuir
- Sièges avant chauffants
- Et beaucoup plus...

RABAIS À L'ACHAT

- 5000\$

36 985\$

TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR **INCLUS**

PAIEMENT MENSUEL
LOCATION 48 MOIS
558\$
COMPTANT DE 8 998

TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR **INCLUS**

-2% RÉDUCTION DE TAUX¹
À l'achat ou à la location
de tous véhicules Acura 2016


ACURA
DEVANT:
acuraquebec.ca

ÉLÉGANCE ACURA

1325 Principale, Granby
450 378-4969

[illegible]

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'ES



Jean-Marc Fournier a reçu les félicitations de son chef Jean Charest après sa victoire, hier.

ÉLECTIONS DANS SAINT-LAURENT

Fournier remporte une victoire facile

JOCELYNE RICHER

La Presse canadienne

QUÉBEC — Le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, a remporté une victoire facile, hier, dans la circonscription de Saint-Laurent.

Mais la victoire risque d'avoir un goût amer, s'appuyant sur un taux de participation extrêmement faible. À peine 20 % des électeurs ont choisi de se déplacer pour se prévaloir de leur droit de vote.

Si, malgré tout, la suprématie du Parti libéral du Québec (PLQ) sur Saint-Laurent ne fait aucun doute, il reste qu'elle n'est plus ce qu'elle était, passant en 2008 de 74 % des appuis à 62 % hier, après dépouillement des

bulletins de 180 bureaux de scrutin sur 212.

À 21 h 45, le nouveau député libéral avait une majorité de 4034 voix. Or, dans cette circonscription, la majorité libérale n'a cessé de fondre, passant de 20 189, en 2003, à 16 542, en 2007, puis à 12 158, en 2008.

Le Parti québécois (PQ) arrivait loin derrière, à 18 % du vote, suivi de l'Action démocratique (ADQ), à 9 %.

L'élection visait à trouver un successeur au ministre Jacques Dupuis, qui a choisi de quitter la vie politique cet été après une douzaine d'années de service public.

Les électeurs n'auront pas non plus suivi le mot d'ordre lancé par le

quotidien *The Gazette*, qui proposait de réserver une mauvaise surprise au gouvernement en appuyant plutôt le candidat de l'Action démocratique (ADQ), Jose Fiorilo, d'origine bolivienne, qui tentait sa chance pour la troisième fois.

Depuis sa création en 1966, la circonscription montréalaise multiethnique a toujours été aux mains des libéraux.

Les autres candidats en lice étaient Philippe Leclerc, pour le Parti québécois (PQ), Tim Landry, pour le Parti vert du Québec, et Marie Josèphe Pigeon, pour Québec solidaire.

Saint-Laurent est une circonscription très peuplée, avec 52 186 électeurs inscrits.

DONS AUX PARTIS POLITIQUES

Québec solidaire veut une « véritable enquête »

JANIE GOSSELIN

La Presse

Les porte-parole de Québec solidaire, Françoise David et Amir Khadir, ont demandé hier à l'escouade Marteau d'enquêter sur des dons politiques de près de 400 000 \$ faits par les employés de quatre firmes de génie-conseil en 2008.

Ils ont remis des documents à la division de la Sûreté du Québec chargée de faire la lumière sur la corruption dans le milieu de la construction. Plus de 120 employés d'Axor, de SNC-Lavalin, de CIMA+ et de BPR seraient visés par les documents, une version étoffée du dossier que Québec solidaire avait présenté au mois de mars.

« Nous demandons à la Sûreté du Québec de mener une véritable enquête de nature criminelle avec tous les moyens qu'elle a à sa disposition pour établir les faits », a dit le député de Mercier, Amir Khadir, devant le quartier général de la SQ. « Quand vous obtenez des faveurs, des nominations, des contrats publics en échange de financement illégal, c'est criminel », a-t-il ajouté.

Les porte-parole de Québec solidaire ont redemandé la mise sur pied d'une commission d'enquête publique. « Si on s'adresse à la SQ, c'est bien sûr faute d'avoir cette enquête publique que tout le monde réclame depuis un an », a précisé Françoise David.

Les nouveaux éléments au dossier concernent principalement Axor et CIMA+. Les noms de 10 employés d'Axor ont notamment été ajoutés à la liste des donateurs potentiels, mais ils n'ont pas été révélés aux médias. Axor a refusé de commenter l'affaire, mais une porte-parole a précisé que le groupe continuerait de collaborer « avec ouverture et transparence » s'il devait y avoir une nouvelle enquête.

Au mois d'août, Axor Experts-Conseils, Groupe Axor et Axor

Construction Canada ont reconnu avoir utilisé des prête-noms pour donner plus de 150 000 \$ au Parti libéral, au Parti québécois et à l'Action démocratique du Québec. Ils ont été condamnés à près de 88 000 \$ d'amende. Le Directeur général des élections avait entrepris une enquête après que Québec solidaire lui eut remis un dossier, au mois de mars.

Pierre Moreau, whip en chef du gouvernement et député de Châteauguay, a accusé Québec solidaire de faire de la « politique-spectacle » en remettant ses documents devant les médias. « Nous encourageons tous les citoyens à se rendre à l'escouade Marteau, mais pas à transformer cela en spectacle pour se faire du capital politique », a-t-il dit.

Les porte-parole de SNC-Lavalin et de BPR ont répété hier qu'elles n'avaient jamais contrevenu aux règles de financement des partis politiques. CIMA+ n'a pas rappelé *La Presse*.



PHOTO LA PRESSE

Les porte-parole de Québec solidaire, Amir Khadir et Françoise David, ont remis des documents à la division de la SQ chargée de faire la lumière sur la corruption dans le milieu de la construction.

GAMME EXCLUSIVE — OFFRE DE LANCEMENT

MATELAS CASHMERE

1199\$

1500\$
ENS. GRAND
2 PLACESNOUVELLE GAMME
HÉRITAGE CASHMERE

- Plateau coussin européen
- Nouvelle mousse haute résilience avec traitement antimicrobien
- Épouse les formes du corps sans perdre d'élasticité

matelasrene.com

GRANBY 238, rue St-Jude Nord • 450 777-3636

40%
DE
RABAISPOUR
UNE DURÉE
LIMITÉE

CAPSULE CONSEIL

En tant que fabricant, Matelas René est en mesure de vous démontrer d'où vient la qualité de ses matelas exclusifs. Toutes les étapes de fabrication sont expliquées sur les écrans tactiles situés en magasin.

MATELAS
René

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT

LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE

LE NOUVEAU JEEP GRAND CHEROKEE 2011
ENTIÈREMENT REDESSINÉ. IL VOUS EMMÈNERA
PLUS LOIN. ÊTES-VOUS PRÊT ?

« ... Voici un authentique tout-terrain qui vous emmènera
partout où vous aurez l'audace de le conduire. »
Ted Laturnus, *Globe and Mail*

PREMIER DE LA CATÉGORIE EN MATIÈRE DE :

Consommation¹ | Puissance¹ | Autonomie¹ | Dégagement aux jambes
à l'arrière¹ | Caractéristiques de protection et de sécurité offertes¹ |
Garde au sol^{1,2}



À PARTIR DE

39 495 \$[†]

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ

1,99 %^{TAP*}

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
POUR 36 MOIS

OU
CHOISISSEZ

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00 %^{*}

JUSQU'À 84 MOIS

OU
CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

**LE FINANCEMENT
CHOIX DU
CLIENT**

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE
PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS
RÉDUITS ET CHOIX
DE RENDRE LE VÉHICULE
APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS^{*}

Pour tous les détails sur les offres et le nouveau Financement choix du client, rendez-vous sur www.jeep.ca



JEEP PATRIOT SPORT 2010

PRIX TOUT INCLUS¹:

15 995 \$[†]

LE PRIX INCLUT 3 000 \$¹ DE REMISE AU COMPTANT
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS



OU
CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

**LE FINANCEMENT
CHOIX DU
CLIENT**

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE
PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS
ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE
APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS

56 \$¹
PAR
SEMAINE

5,99 %^{TAP*}
POUR
81 MOIS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

LE 4X4 LE PLUS ABORDABLE ET LE PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE AU CANADA¹

PARCE QU'ICI, C'EST JEEP.



www.jeep.ca

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge • RAM

L'acheteur verra les petites caractéristiques : 1. * 2. * 3. * 4. * 5. * 6. * 7. * 8. * 9. * 10. * 11. * 12. * 13. * 14. * 15. * 16. * 17. * 18. * 19. * 20. * 21. * 22. * 23. * 24. * 25. * 26. * 27. * 28. * 29. * 30. * 31. * 32. * 33. * 34. * 35. * 36. * 37. * 38. * 39. * 40. * 41. * 42. * 43. * 44. * 45. * 46. * 47. * 48. * 49. * 50. * 51. * 52. * 53. * 54. * 55. * 56. * 57. * 58. * 59. * 60. * 61. * 62. * 63. * 64. * 65. * 66. * 67. * 68. * 69. * 70. * 71. * 72. * 73. * 74. * 75. * 76. * 77. * 78. * 79. * 80. * 81. * 82. * 83. * 84. * 85. * 86. * 87. * 88. * 89. * 90. * 91. * 92. * 93. * 94. * 95. * 96. * 97. * 98. * 99. * 100. * 101. * 102. * 103. * 104. * 105. * 106. * 107. * 108. * 109. * 110. * 111. * 112. * 113. * 114. * 115. * 116. * 117. * 118. * 119. * 120. * 121. * 122. * 123. * 124. * 125. * 126. * 127. * 128. * 129. * 130. * 131. * 132. * 133. * 134. * 135. * 136. * 137. * 138. * 139. * 140. * 141. * 142. * 143. * 144. * 145. * 146. * 147. * 148. * 149. * 150. * 151. * 152. * 153. * 154. * 155. * 156. * 157. * 158. * 159. * 160. * 161. * 162. * 163. * 164. * 165. * 166. * 167. * 168. * 169. * 170. * 171. * 172. * 173. * 174. * 175. * 176. * 177. * 178. * 179. * 180. * 181. * 182. * 183. * 184. * 185. * 186. * 187. * 188. * 189. * 190. * 191. * 192. * 193. * 194. * 195. * 196. * 197. * 198. * 199. * 200. * 201. * 202. * 203. * 204. * 205. * 206. * 207. * 208. * 209. * 210. * 211. * 212. * 213. * 214. * 215. * 216. * 217. * 218. * 219. * 220. * 221. * 222. * 223. * 224. * 225. * 226. * 227. * 228. * 229. * 230. * 231. * 232. * 233. * 234. * 235. * 236. * 237. * 238. * 239. * 240. * 241. * 242. * 243. * 244. * 245. * 246. * 247. * 248. * 249. * 250. * 251. * 252. * 253. * 254. * 255. * 256. * 257. * 258. * 259. * 260. * 261. * 262. * 263. * 264. * 265. * 266. * 267. * 268. * 269. * 270. * 271. * 272. * 273. * 274. * 275. * 276. * 277. * 278. * 279. * 280. * 281. * 282. * 283. * 284. * 285. * 286. * 287. * 288. * 289. * 290. * 291. * 292. * 293. * 294. * 295. * 296. * 297. * 298. * 299. * 300. * 301. * 302. * 303. * 304. * 305. * 306. * 307. * 308. * 309. * 310. * 311. * 312. * 313. * 314. * 315. * 316. * 317. * 318. * 319. * 320. * 321. * 322. * 323. * 324. * 325. * 326. * 327. * 328. * 329. * 330. * 331. * 332. * 333. * 334. * 335. * 336. * 337. * 338. * 339. * 340. * 341. * 342. * 343. * 344. * 345. * 346. * 347. * 348. * 349. * 350. * 351. * 352. * 353. * 354. * 355. * 356. * 357. * 358. * 359. * 360. * 361. * 362. * 363. * 364. * 365. * 366. * 367. * 368. * 369. * 370. * 371. * 372. * 373. * 374. * 375. * 376. * 377. * 378. * 379. * 380. * 381. * 382. * 383. * 384. * 385. * 386. * 387. * 388. * 389. * 390. * 391. * 392. * 393. * 394. * 395. * 396. * 397. * 398. * 399. * 400. * 401. * 402. * 403. * 404. * 405. * 406. * 407. * 408. * 409. * 410. * 411. * 412. * 413. * 414. * 415. * 416. * 417. * 418. * 419. * 420. * 421. * 422. * 423. * 424. * 425. * 426. * 427. * 428. * 429. * 430. * 431. * 432. * 433. * 434. * 435. * 436. * 437. * 438. * 439. * 440. * 441. * 442. * 443. * 444. * 445. * 446. * 447. * 448. * 449. * 450. * 451. * 452. * 453. * 454. * 455. * 456. * 457. * 458. * 459. * 460. * 461. * 462. * 463. * 464. * 465. * 466. * 467. * 468. * 469. * 470. * 471. * 472. * 473. * 474. * 475. * 476. * 477. * 478. * 479. * 480. * 481. * 482. * 483. * 484. * 485. * 486. * 487. * 488. * 489. * 490. * 491. * 492. * 493. * 494. * 495. * 496. * 497. * 498. * 499. * 500. * 501. * 502. * 503. * 504. * 505. * 506. * 507. * 508. * 509. * 510. * 511. * 512. * 513. * 514. * 515. * 516. * 517. * 518. * 519. * 520. * 521. * 522. * 523. * 524. * 525. * 526. * 527. * 528. * 529. * 530. * 531. * 532. * 533. * 534. * 535. * 536. * 537. * 538. * 539. * 540. * 541. * 542. * 543. * 544. * 545. * 546. * 547. * 548. * 549. * 550. * 551. * 552. * 553. * 554. * 555. * 556. * 557. * 558. * 559. * 560. * 561. * 562. * 563. * 564. * 565. * 566. * 567. * 568. * 569. * 570. * 571. * 572. * 573. * 574. * 575. * 576. * 577. * 578. * 579. * 580. * 581. * 582. * 583. * 584. * 585. * 586. * 587. * 588. * 589. * 590. * 591. * 592. * 593. * 594. * 595. * 596. * 597. * 598. * 599. * 600. * 601. * 602. * 603. * 604. * 605. * 606. * 607. * 608. * 609. * 610. * 611. * 612. * 613. * 614. * 615. * 616. * 617. * 618. * 619. * 620. * 621. * 622. * 623. * 624. * 625. * 626. * 627. * 628. * 629. * 630. * 631. * 632. * 633. * 634. * 635. * 636. * 637. * 638. * 639. * 640. * 641. * 642. * 643. * 644. * 645. * 646. * 647. * 648. * 649. * 650. * 651. * 652. * 653. * 654. * 655. * 656. * 657. * 658. * 659. * 660. * 661. * 662. * 663. * 664. * 665. * 666. * 667. * 668. * 669. * 670. * 671. * 672. * 673. * 674. * 675. * 676. * 677. * 678. * 679. * 680. * 681. * 682. * 683. * 684. * 685. * 686. * 687. * 688. * 689. * 690. * 691. * 692. * 693. * 694. * 695. * 696. * 697. * 698. * 699. * 700. * 701. * 702. * 703. * 704. * 705. * 706. * 707. * 708. * 709. * 710. * 711. * 712. * 713. * 714. * 715. * 716. * 717. * 718. * 719. * 720. * 721. * 722. * 723. * 724. * 725. * 726. * 727. * 728. * 729. * 730. * 731. * 732. * 733. * 734. * 735. * 736. * 737. * 738. * 739. * 740. * 741. * 742. * 743. * 744. * 745. * 746. * 747. * 748. * 749. * 750. * 751. * 752. * 753. * 754. * 755. * 756. * 757. * 758. * 759. * 760. * 761. * 762. * 763. * 764. * 765. * 766. * 767. * 768. * 769. * 770. * 771. * 772. * 773. * 774. * 775. * 776. * 777. * 778. * 779. * 780. * 781. * 782. * 783. * 784. * 785. * 786. * 787. * 788. * 789. * 790. * 791. * 792. * 793. * 794. * 795. * 796. * 797. * 798. * 799. * 800. * 801. * 802. * 803. * 804. * 805. * 806. * 807. * 808. * 809. * 810. * 811. * 812. * 813. * 814. * 815. * 816. * 817. * 818. * 819. * 820. * 821. * 822. * 823. * 824. * 825. * 826. * 827. * 828. * 829. * 830. * 831. * 832. * 833. * 834. * 835. * 836. * 837. * 838. * 839. * 840. * 841. * 842. * 843. * 844. * 845. * 846. * 847. * 848. * 849. * 850. * 851. * 852. * 853. * 854. * 855. * 856. * 857. * 858. * 859. * 860. * 861. * 862. * 863. * 864. * 865. * 866. * 867. * 868. * 869. * 870. * 871. * 872. * 873. * 874. * 875. * 876. * 877. * 878. * 879. * 880. * 881. * 882. * 883. * 884. * 885. * 886. * 887. * 888. * 889. * 890. * 891. * 892. * 893. * 894. * 895. * 896. * 897. * 898. * 899. * 900. * 901. * 902. * 903. * 904. * 905. * 906. * 907. * 908. * 909. * 910. * 911. * 912. * 913. * 914. * 915. * 916. * 917. * 918. * 919. * 920. * 921. * 922. * 923. * 924. * 925. * 926. * 927. * 928. * 929. * 930. * 931. * 932. * 933. * 934. * 935. * 936. * 937. * 938. * 939. * 940. * 941. * 942. * 943. * 944. * 945. * 946. * 947. * 948. * 949. * 950. * 951. * 952. * 953. * 954. * 955. * 956. * 957. * 958. * 959. * 960. * 961. * 962. * 963. * 964. * 965. * 966. * 967. * 968. * 969. * 970. * 971. * 972. * 973. * 974. * 975. * 976. * 977. * 978. * 979. * 980. * 981. * 982. * 983. * 984. * 985. * 986. * 987. * 988. * 989. * 990. * 991. * 992. * 993. * 994. * 995. * 996. * 997. * 998. * 999. * 1000. * 1001. * 1002. * 1003. * 1004. * 1005. * 1006. * 1007. * 1008. * 1009. * 1010. * 1011. * 1012. * 1013. * 1014. * 1015. * 1016. * 1017. * 1018. * 1019. * 1020. * 1021. * 1022. * 1023. * 1024. * 1025. * 1026. * 1027. * 1028. * 1029. * 1030. * 1031. * 1032. * 1033. * 1034. * 1035. * 1036. * 1037. * 1038. * 1039. * 1040. * 1041. * 1042. * 1043. * 1044. * 1045. * 1046. * 1047. * 1048. * 1049. * 1050. * 1051. * 1052. * 1053. * 1054. * 1055. * 1056. * 1057. * 1058. * 1059. * 1060. * 1061. * 1062. * 1063. * 1064. * 1065. * 1066. * 1067. * 1068. * 1069. * 1070. * 1071. * 1072. * 1073. * 1074. * 1075. * 1076. * 1077. * 1078. * 1079. * 1080. * 1081. * 1082. * 1083. * 1084. * 1085. * 1086. * 1087. * 1088. * 1089. * 1090. * 1091. * 1092. * 1093. * 1094. * 1095. * 1096. * 1097. * 1098. * 1099. * 1100. * 1101. * 1102. * 1103. * 1104. * 1105. * 1106. * 1107. * 1108. * 1109. * 1110. * 1111. * 1112. * 1113. * 1114. * 1115. * 1116. * 1117. * 1118. * 1119. * 1120. * 1121. * 1122. * 1123. * 1124. * 1125. * 1126. * 1127. * 1128. * 1129. * 1130. * 1131. * 1132. * 1133. * 1134. * 1135. * 1136. * 1137. * 1138. * 1139. * 1140. * 1141. * 1142. * 1143. * 1144. * 1145. * 1146. * 1147. * 1148. * 1149. * 1150. * 1151. * 1152. * 1153. * 1154. * 1155. * 1156. * 1157. * 1158. * 1159. * 1160. * 1161. * 1162. * 1163. * 1164. * 1165. * 1166. * 1167. * 1168. * 1169. * 1170. * 1171. * 1172. * 1173. * 1174. * 1175. * 1176. * 1177. * 1178. * 1179. * 1180. * 1181. * 1182. * 1183. * 1184. * 1185. * 1186. * 1187. * 1188. * 1189. * 1190. * 1191. * 1192. * 1193. * 1194. * 1195. * 1196. * 1197. * 1198. * 1199. * 1200. * 1201. * 1202. * 1203. * 1204. * 1205. * 1206. * 1207. * 1208. * 1209. * 1210. * 1211. * 1212. * 1213. * 1214. * 1215. * 1216. * 1217. * 1218. * 1219. * 1220. * 1221. * 1222. * 1223. * 1224. * 1225. * 1226. * 1227. * 1228. * 1229. * 1230. * 1231. * 1232. * 1233. * 1234. * 1235. * 1236. * 1237. * 1238. * 1239. * 1240. * 1241. * 1242. * 1243. * 1244. * 1245. * 1246. * 1247. * 1248. * 1249. * 1250. * 1251. * 1252. * 1253. * 1254. * 1255. * 1256. * 1257. * 1258. * 1259. * 1260. * 1261. * 1262. * 1263. * 1264. * 1265. * 1266. * 1267. * 1268. * 1269. * 1270. * 1271. * 1272. * 1273. * 1274. * 1275. * 1276. * 1277. * 1278. * 1279. * 1280. * 1281. * 1282. * 1283. * 1284. * 1285. * 1286. * 1287. * 1288. * 1289. * 1290. * 1291. * 1292. * 1293. * 1294. * 1295. * 1296. * 1297. * 1298. * 1299. * 1300. * 1301. * 1302. * 1303. * 1304. * 1305. * 1306. * 1307. * 1308. * 1309. * 1310. * 1311. * 1312. * 1313. * 1314. * 1315. * 1316. * 1317. * 1318. * 1319. * 1320. * 1321. * 1322. * 1323. * 1324. * 1325. * 1326. * 1327. * 1328. * 1329. * 1330. * 1331. * 1332. * 1333. * 1334. * 1335. * 1336. * 1337. * 1338. * 1339. * 1340. * 1341. * 1342. * 1343. * 1344. * 1345. * 1346. * 1347. * 1348. * 1349. * 1350. * 1351. * 1352. * 1353. * 1354. * 1355. * 1356. * 1357. * 1358. * 1359. * 1360. * 1361. * 1362. * 1363. * 1364. * 1365. * 1366. * 1367. * 1368. * 1369. * 1370. * 1371. * 1372. * 1373. * 1374. * 1375. * 1376. * 1377. * 1378. * 1379. * 1380. * 1381. * 1382. * 1383. * 1384. * 1385. * 1386. * 1387. * 1388. * 1389. * 1390. * 1391. * 1392. * 1393. * 1394. * 1395. * 1396. * 1397. * 1398. * 1399. * 1400. * 1401. * 1402. * 1403. * 1404. * 1405. * 1406. * 1407. * 1408. * 1409. * 1410. * 1411. * 1412. * 1413. * 1414. * 1415. * 1416. * 1417. * 1418. * 1419. * 1420. * 1421. * 1422. * 1423. * 1424. * 1425. * 1426. * 1427. * 1428. * 1429. * 1430. * 1431. * 1432. * 1433. * 1434. * 1435. * 1436. * 1437. * 1438. * 1439. * 1440. * 1441. * 1442. * 1443. * 1444. * 1445. * 1446. * 1447. * 1448. * 1449. * 1450. * 1451. * 1452. * 1453. * 1454. * 1455. * 1456. * 1457. * 1458. * 1459. * 1460. * 1461. * 1462. * 1463. * 1464. * 1465. * 1466. * 1467. * 1468. * 1469. * 1470. * 1471. * 1472. * 1473. * 1474. * 1475. * 1476. * 1477. * 1478. * 1479. * 1480. * 1481. * 1482. * 1483. * 1484. * 1485. * 1486. * 1487. * 1488. * 1489. * 1490. * 1491. * 1492. * 1493. * 1494. * 1495. * 1496. * 1497. * 1498. * 1499. * 1500. * 1501. * 1502. * 1503. * 1504. * 1505. * 1506. * 1507. * 1508. * 1509. * 1510. * 1511. * 1512. * 1513. * 1514. * 1515. * 1516. * 1517. * 1518. * 1519. * 1520. * 1521. * 1522. * 1523. * 1524. * 1525. * 1526. * 1527. * 1528. * 1529. * 1530. * 1531. * 1532. * 1533. * 1534. * 1535. * 1536. * 1537. * 1538. * 1539. * 1540. * 1541. * 1542. * 1543. * 1544. * 1545. * 1546. * 1547. * 1548. * 1549. * 1550. * 1551. * 1552. * 1553

Les garçons décrochent moins au Québec

Ils sont plus nombreux que la moyenne canadienne à obtenir un DES

LOUISE LEDUC

La Presse

Surprise! Alors que l'on ne cesse de se désoler du taux de décrochage

scolaire chez les garçons québécois, une nouvelle étude de Statistique Canada brosse un portrait plus nuancé de la situation. S'il est vrai que 11 % moins de garçons que de filles au Québec obtiennent leur diplôme d'études secondaires, ils sont tout de même 8 % de plus que la moyenne canadienne à y parvenir. Certes tardivement, souvent dans la vingtaine, mais ils finissent par rattraper. Bref, ce n'est pas tout rose, mais ce n'est pas tout noir non plus.

Au Québec, donc, selon les derniers indicateurs, parus la semaine dernière (basés sur la réalité terrain de 2007), 81 % des garçons décrochent un diplôme d'études secondaires. C'est 11 % de plus qu'en Ontario.

Les indicateurs de l'éducation mettent aussi en lumière le fait que le problème de persévérance scolaire des garçons n'est pas exceptionnel au Québec: c'est une tendance internationale.

« Les taux d'obtention d'un diplôme de fin d'études secondaires chez les femmes étaient supérieurs à ceux des hommes dans la totalité des provinces et des territoires, ainsi que dans la grande majorité des pays de l'OCDE pour lesquels on dispose de données comparables », écrit Statistique Canada.

Aux États-Unis, le taux d'obtention d'un diplôme d'études secondaires — les deux sexes confondus — est le même qu'au Canada, alors que le taux enregistré au Royaume-Uni (91 %) est nettement plus élevé que dans les deux pays nord-américains.

Plus nombreux à rattraper

Joint par téléphone, l'un des auteurs principaux de l'étude de Statistique Canada, Patrice de Broucker, souligne que oui, les garçons québécois décrochent beaucoup. Mais les derniers chiffres rendent bien compte du fait qu'ils rattrapent aussi très massivement, un phénomène unique au pays. « Si j'enlevais de nos statistiques les personnes de plus de 19 ans, les taux d'obtention du diplôme baisseraient de 20 points de pourcentage au Québec, mais presque pas ailleurs. »

Pour M. de Broucker, cela témoigne de la place très importante qu'occupe l'éducation des adultes au Québec.

Égide Royer, psychologue et chercheur à l'Université Laval, ne voit pas, lui, de quoi se réjouir dans la dernière étude de Statistique Canada. « De la même façon qu'on ne pourrait pas se réjouir d'un taux de mortalité infantile de 20 %, on ne

peut pas trouver acceptable que 20 % des jeunes n'obtiennent pas leur diplôme d'études secondaires. »

On peut d'autant moins s'en réjouir que les francophones sont plus nombreux que les anglophones, au Québec, à ne pas terminer leur secondaire, relève-t-il.

Mais aussi, demande-t-il, puisque ces statistiques englobent aussi les plus vieux qui finissent par obtenir un diplôme d'études secondaires très tardivement, devrait-on vraiment se réjouir si notre beau-frère obtient à 35 ans son diplôme de soudeur ?

Socialement, demande-t-il, ne serait-on pas en droit de s'attendre à ce qu'un jeune qui entreprend des études secondaires à 12 ans les termine à peu près dans les temps plutôt qu'à l'éducation des adultes ?

Dans ce genre de question, l'idée de rendre l'école obligatoire jusqu'à 18 ans a tôt fait de surgir. Si l'on se fie à l'Ontario et aux plus récentes données de Statistique Canada, on relève que les trois quarts des jeunes de la province voisine décrochent leur diplôme d'études secondaires — donc moins que le Québec qui, encore une fois, voit cependant sa performance nettement haussée par le « rattrapage » à l'éducation des adultes.

RE/MAX
L'équipe *Béliveau*

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

Natalie Bernier
Renaud Béliveau
Jason Béliveau

Courtiers immobiliers
Résidentiel • commercial • agricole



DÉGUSTATION

Bières et saucisses

29 septembre 2010 - Zoo de Granby

Accueil et cocktail de bienvenue : 17 h 30

Billet : 50 \$

Pour réservation :

450 372-9113, poste 2102

Partenaire prestige

Partenaire distinction



Partenaires collaborateurs

Guertin
LAZURE
CRACK

GNR CORBUS

Cimaïse-Fba
ARCHITECTES

RBC

Bell

LA VOIX DE L'EST

JARDIN

CIMTECH

La Voix de l'Est

Express

Express

Express

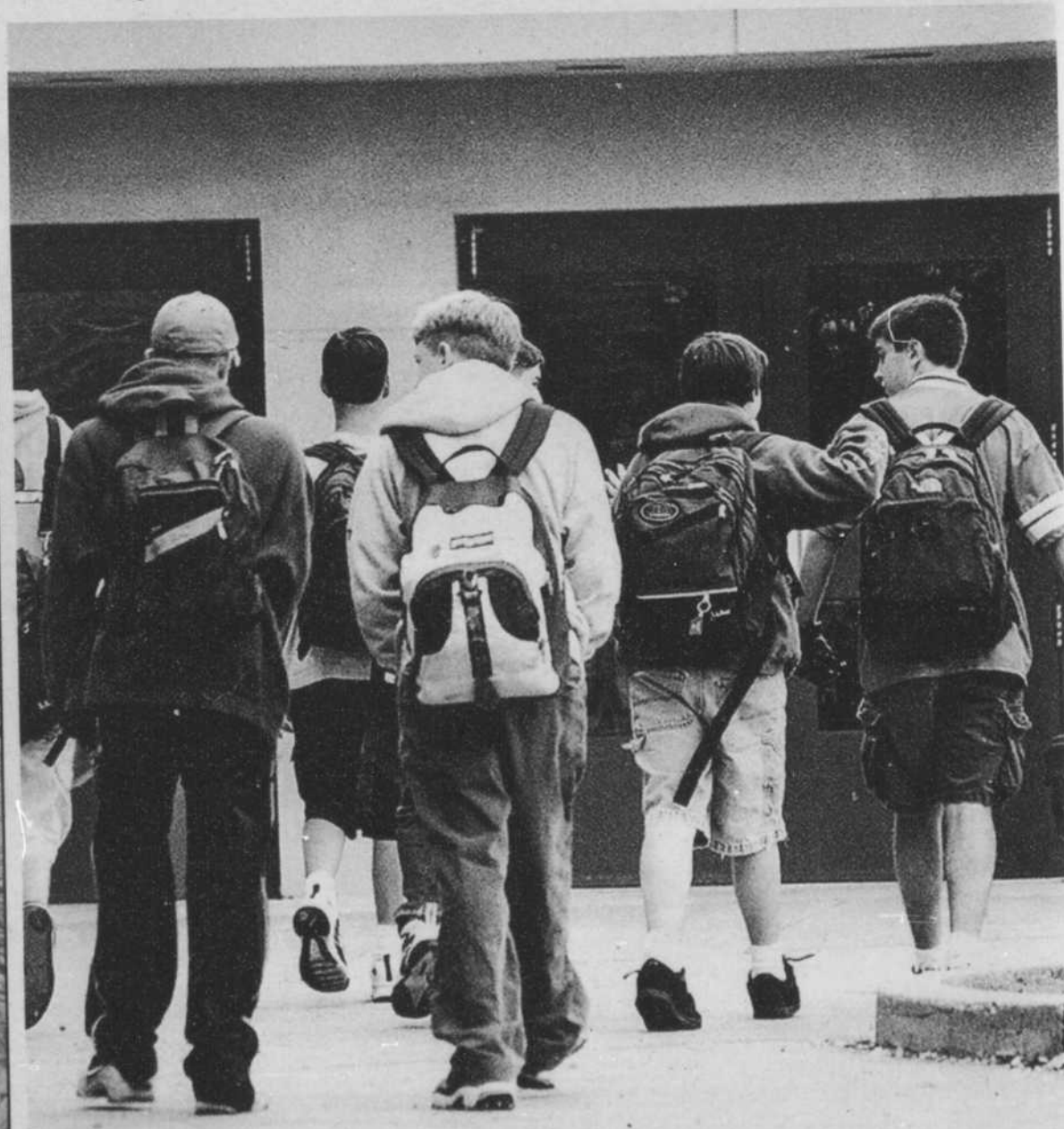


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Au Québec, 81 % des garçons décrochent un diplôme d'études secondaires. C'est 11 % de plus qu'en Ontario.

COMMISSION BASTARACHE

Bellemare contredit par deux collaborateurs

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— L'ex-ministre de la Justice Marc Bellemare a été contredit, hier, par deux de ses plus proches collaborateurs politiques qui ont déclaré n'avoir jamais été informés des pressions dont il aurait été l'objet de la part de collecteurs de fonds libéraux, lors de la nomination de juges.

Dans leur témoignage devant la commission Bastarache, Jacques Tétrault, qui était attaché de presse, et Michel Gagnon, qui était directeur de cabinet, ont affirmé qu'ils avaient pris connaissance de ses allégations de trafic d'influence au printemps dernier, dans les médias.

Dans leurs dépositions qui se sont succédé, M. Tétrault a soutenu qu'il en avait été « renversé », tandis que M. Gagnon s'est dit « surpris » par ces déclarations. Ils ont utilisé à peu près les mêmes termes pour expliquer qu'ils étaient très proches de leur patron pendant l'année où ils étaient à son service, jusqu'en avril 2004.

« Je ne comprends pas qu'il ne nous en ait pas parlé », a déclaré M. Tétrault. Pour moi c'était un élément complètement nouveau. On passait beaucoup d'heures au cabinet, des semaines, des mois entiers dans des dossiers. Et moi je n'ai pas eu vent de ça. »

« Protéger » le ministre

MM. Tétrault et Gagnon ont assuré que s'ils en avaient été informés, tout aurait été mis en œuvre pour « protéger » le ministre de la Justice d'influences indues.

M. Gagnon est même allé jusqu'à dire que la Sûreté du Québec aurait pu être contactée.

« Par réflexe, j'aurais été voir le sous-ministre et on aurait pris les actions » qui s'imposent contre ces personnes, a-t-il dit. Je n'y aurais même pas pensé, ça se serait fait par réflexe. Je serais allé voir le sous-ministre. »

En contre-interrogatoire, l'avocat Rénald Beaudry a particulièrement attaqué la crédibilité de M. Tétrault en insistant sur ses liens passés avec le cabinet du premier ministre Jean Charest, où il a travaillé pendant quatre ans, pour lui demander s'il avait reçu l'ordre de ne pas « corroborer » les déclarations de M. Bellemare.

« Ma réponse est non », a déclaré M. Tétrault, même si M. Bastarache avait jugé la question « inadmissible ».

M. Tétrault, qui travaille pour la firme Optimum relations publiques, une filiale du groupe Cossette, a cependant reconnu qu'il a discuté de son témoignage avec sa patronne actuelle, Isabelle Perras, une ancienne attachée politique avec qui il a travaillé au cabinet de M. Charest.

« Elle est ma supérieure à mon emploi actuel, a-t-il dit. Oui, effectivement. »

Lorsqu'il a lui-même comparu devant la commission présidée par Michel Bastarache, qui examine ses allégations, M. Bellemare avait pourtant indiqué que ses deux collaborateurs devaient être au courant des représentations exercées par Franco Fava et Charles Rondeau, des collecteurs de fonds du Parti libéral du Québec.

M. Tétrault s'est limité à dire qu'il connaît les deux hommes pour les avoir rencontrés dans des événements partisans qui ont suivi la victoire des libéraux, en avril 2003.

M. Gagnon, qui a été nommé par le

gouvernement à la présidence de la Corporation d'hébergement du Québec, en 2009, a pour sa part indiqué que M. Fava s'était rendu à au moins une occasion au bureau de M. Bellemare, accompagné d'un avocat, Bernard Cliche, pour discuter avec le ministre de son projet de réforme des tribunaux administratifs.

Témoignant que M. Fava téléphonait à M. Bellemare, sans pouvoir préciser exactement la fréquence de ses appels, M. Gagnon a soutenu qu'il ignorait tout de l'importance de ses activités de collecte de fonds ou de l'influence qu'il aurait pu exercer.

« Je n'ai jamais été impliqué dans le financement alors je ne peux pas vous dire comment M. Fava travaillait ou s'il

en menait large, a-t-il dit. Ce n'était pas mon domaine. »

Après avoir affirmé que son patron était parfois imprévisible dans ses déclarations aux médias, ce qui pouvait être une source d'embarras, M. Tétrault a affirmé que M. Bellemare était « secret et réservé ».

« Il pouvait disparaître pendant une certaine période et on se demandait où il était, a-t-il dit. On ne sait pas toujours ce que le personnage fait, ce qu'il pense, ce qu'il dit, où il est et quel est son agenda. »

De la même façon, M. Gagnon a décrit les façons de faire de M. Bellemare qui l'ont placé en porte-à-faux avec son ministère, notamment parce que le ministre était un néophyte

quant au fonctionnement de l'appareil gouvernemental.

M. Gagnon a aussi contredit son ancien patron concernant les circonstances qui ont mené à la mutation du frère d'un député péquiste qui travaillait au cabinet du sous-ministre de la Justice, après une demande de M. Bellemare.

Selon l'ancien chef de cabinet, le député Richard Legrand, dont il avait rapporté les propos à M. Bellemare, n'a jamais tenu de propos menaçants pour que son frère Pierre soit bien traité, au contraire de ce que l'ex-ministre avait soutenu dans son témoignage.

« Je connais Richard depuis plusieurs années et un jour il m'a appelé pour me féliciter de ma nomination comme chef de cabinet, a indiqué M. Gagnon. (...) En



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

L'ex-directeur de cabinet de Marc Bellemare, Michel Gagnon, a affirmé avoir pris connaissance de ses allégations de trafic d'influence au printemps dernier, dans les médias.

blague, il m'a dit que son frère travaillait au ministère. Il m'a dit: « Fais attention à mon frère ». Mais on est des amis et pour moi ce n'était pas une menace comme M. Bellemare l'a prétendu. »

DÉJOUÉZ L'HIVER AVEC LES PNEUS MICHELIN^{MD}

Demandez-nous comment
le bon pneu peut tout changer.^{MC}

EN SEPTEMBRE
SEULEMENT !

Achetez 4 pneus
sécuritaires MICHELIN^{MD}

ET OBTENEZ
UNE REMISE POSTALE DE

100\$



Consultez
notre équipe

Service Goodwrench
L'EXPERTISE À PRIX COMPÉTITIFS



Patrice Favreau
Directeur
Poste 223



Céline St-Onge
Conseillère
Poste 240



Jean-Louis Foisy
Conseiller
Poste 248



Jocelyn Siros
Conseiller
Poste 249

595 Boivin • 450-372-4242 www.charlandchevroletcadillac.com

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

11

INVITATION

ENTRÉE
GRATUITE

 FERME
HÉRITAGE
MINER

Une ferme
éco-touristique,
au cœur de la ville.

JOURNÉE PORTE OUVERTE

SUR LA FERME HÉRITAGE MINER

Venez découvrir en famille un projet unique
et **participer à sa mise sur pied!**

- Démonstrations de savoir-faire ancestraux et dégustations;
- Vente de marinades maison, douceurs à l'ancienne et artisanat;
- Mini-ferme + Ballade à cheval;
- Levée de fonds et lancement des « Amis de la Ferme Héritage Miner »

Samedi le 25 septembre 2010
de 10h à 16h

Au 100 rue Mountain à Granby
T 450 991 3330

www.fermeheritageminer.ca

UNE GRACIEUSITÉ DE

 agriumdesien

EN
COLLABORATION
AVEC



Desjardins
Caisse de Granby-Haute-Yamaska

LIQUIDATION

FINALE 2010

L'OFFRE PREND FIN

TANT QU'IL-Y EN AURA

0%

FINANCEMENT PENDANT
5 ANS POUR TOUS
LES MODÈLES 2010

+3 PREMIÈRES
MENSUALITÉS
GRATUITES*

Vous êtes bien couvert avec Kia :

*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

5

ans de garantie



RIO 5 & RIO 2010

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

EN RABAIS DE 2 500\$

3

PREMIÈRES
MENSUALITÉS
GRATUITES*

+

4

PNEUS
D'HIVER
GRATUITS*

+

@ 0%

TAUX DE
FINANCEMENT
JUSQU'À
60 MOIS.**

OUI! TOUT EST INCLUS À L'ACHAT!



FORTE 2010

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL)



LA VOITURE
DE L'ANNÉE*

+

3

PREMIÈRES
MENSUALITÉS
GRATUITES*

+

@ 0%

TAUX DE
FINANCEMENT
JUSQU'À
60 MOIS.**

OUI! TOUT EST INCLUS À L'ACHAT!

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est GRATUIT et incroyablement payant!

Nous pouvons tous dominer le changement.
Pour trouver un concessionnaire Kia visitez kia.ca



KIA DE GRANBY

SANS FRAIS
1-866-810-4109

1348 rue Principale
www.kiagranby.com

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 \$ - 599 \$), le permis et les taxes applicables.

500⁺ VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

14

14

14

Blogue

Et la réputation des vôtres, M^{me} St-Pierre?



GRAND
PARLEUR
MICHEL LALIBERTÉ

www.cyberpresse.ca/lavoixdelest

Il est pour le moins ironique d'entendre la ministre responsable de la Charte de la langue française, Christine St-Pierre, invoquer la réputation du Québec à l'étranger dans le débat sur l'accès à l'école anglaise. Depuis quand les libéraux s'inquiètent-ils de la perception qu'ont d'autres personnes de leurs agissements?

On parle du même parti qui refuse de tenir une enquête publique sur les liens entre les formations politiques et les entreprises de la construction et sur les soumissions « arrangées ». C'est le même parti dont cinq anciens conseillers politiques sont passés dans le camp des promoteurs du gaz de schiste alors que le BAPE se prépare à passer en revue les façons de faire de cette industrie. On a affaire au même parti dont le sens de l'éthique atteint une élasticité sans fin (la compagnie d'asphalte de l'ex-ministre David Whissell qui obtient des contrats sans appel d'offres, le député Jean D'Amour et ses activités illégales de lobbying, l'ex-ministre de la Santé Philippe Couillard qui quitte la politique à la faveur d'une entreprise qui offre des soins de santé). Ça commence à faire beaucoup de squelettes dans le placard!

Mais revenons à la réputation du Québec. Elle est déjà entachée, M^{me} St-Pierre. Elle est entachée depuis 1977 quand le Parti québécois a fait adopter la loi 101 faisant véritablement du français la langue officielle au Québec. On l'a dit et redit des milliers de fois: bien qu'elle suspende des droits comme celui de recevoir l'enseignement dans la langue de son choix, la loi 101 vise à assurer que le Québec se développe socialement, culturellement et économiquement en français. On parle de survie d'un peuple. C'est un droit collectif qui passe devant un droit individuel.

Cet énième débat sur la langue d'enseignement augure très mal pour la ministre St-Pierre. En date de vendredi, la commission parlementaire qui étudie le projet de loi 103 sur les écoles passerelles avait entendu 31 personnes, associations et groupes. Pas un seul n'appuie son projet de loi. Pas un. Les raisons sont différentes, bien entendu. Soit on s'oppose parce que la loi n'est pas assez restrictive, soit, à l'inverse, parce qu'elle est trop limitative. Bref, la ministre St-Pierre fait l'unanimité contre elle.

On notera le manque de courage de M^{me} St-Pierre et du gouvernement dans cette affaire, trop soucieux sont-ils de ne pas mécontenter leur clientèle électorale traditionnelle. Sinon, ils auraient eu recours à la clause dérogatoire pour mettre fin une fois pour toutes aux tentatives détournées de parents francophones et allophones d'envoyer leurs enfants à l'école anglaise. Au lieu de cela, la loi 103 que proposent les libéraux accorderait une ouverture aux plus fortunés de ces parents pour s'acheter un droit constitutionnel. Il leur suffira d'inscrire leurs jeunes pendant trois ans dans une école anglophone privée non subventionnée (des milliers de \$\$\$) pour qu'ils obtiennent l'autorisation de passer dans une école anglaise privée subventionnée ou publique.

Mais avant d'obtenir ce droit, a insisté M^{me} St-Pierre devant les députés siégeant à la commission, les parents devront faire la preuve du « parcours authentique » scolaire de leurs enfants. Le parcours authentique! Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué?

Remarque, on peut comprendre des parents de vouloir trouver un subterfuge leur ouvrant la voie vers l'école anglophone. Le nombre d'heures d'anglais enseigné dans les écoles francophones est inadéquat. Au secondaire, sur un cycle de 9 jours, seulement quatre cours de 75 minutes sont au programme. Des cours optionnels d'anglais existent. Mais seulement dans les écoles où suffisamment d'élèves optent pour l'anglais, m'a expliqué une directrice d'école de la région.

En résumé donc, sur 45 heures de cours (français, mathématiques, sciences de la nature, sciences humaines et éducation physique), les élèves du secondaire reçoivent un maigre quatre heures de cours d'anglais (8,8% du temps d'enseignement).

Après on s'étonne qu'aussi peu de Québécois francophones soient à l'aise à converser, lire et écrire en anglais. C'est d'autant plus surprenant que l'anglais demeure une langue facile à apprendre. C'est ce qui l'aide à revendiquer son statut de langue internationale.

Notre système d'éducation doit oser. Pourquoi ne pas ajouter des heures d'enseignement en anglais, et ce dans toutes les matières? Corrigeons le problème au lieu de traîner la réputation de donner des passe-droits aux plus nantis.



LA VOIX DES LECTEURS

Privatiser pour rentabiliser: un piège à cons

Privatiser pour rentabiliser, privatiser pour une plus grande efficacité, privatiser pour susciter une concurrence, privatiser pour diminuer les coûts, privatiser pour épargner de l'argent, privatiser pour une plus grande qualité des services, privatiser pour augmenter l'éventail des services sont quelques-unes des affirmations et des marottes véhiculées par les apôtres d'un néo-libéralisme comme étant la solution magique pour éliminer le manque d'efficacité dans l'utilisation des fonds publics.

Ce credo n'est pas nouveau dans le modèle capitaliste qui nous gouverne, mais il a pris de l'ampleur, il y a quelques décennies, sous l'impulsion de deux adeptes de l'idéologie du « moins d'État »: Margaret Thatcher en Angleterre et Ronald Reagan aux États-Unis. Et ils ont fait des petits: au Québec, l'ancienne ministre des finances, M^{me} Jérôme-Forget ne s'est jamais cachée pour prôner cette idéologie. Nous lui devons les fameux PPP qui doivent construire un éventuel CHUM. À Ottawa, notre ineffable M. Harper jouit en pensant à une éventuelle privatisation d'Énergie atomique du Canada et s'il avait les coudées franches, nous ne pouvons imaginer ce qu'il passerait dans le tordeur des privatisations. À ces porte-étendards reconnus, il faut y ajouter tous les spéculateurs, boursicoteurs et prétendus

financiers qui grenouillent dans cette jungle.

Pour tout ce beau monde, les organisations publiques ne sont pas efficaces et les entreprises privées sauront mieux faire et à moindre coût. Sauf que les exemples sont rarissimes pour appuyer ces affirmations. Aucune recherche sérieuse et rigoureuse n'est arrivée à démontrer les bienfaits d'une quelconque privatisation. Bien au contraire, les désastres sont nombreux. Contentons-nous de quelques exemples qui ont fait les manchettes.

1) La privatisation du système bancaire en Islande a amené ce pays au bord de la faillite.

2) En Angleterre, où Margaret Thatcher a sévi de 1979 à 1990, les privatisations ont été nombreuses: les chemins de fer, l'acier, la distribution de l'eau, entre autres, et elles ont toutes été catastrophiques. Pour le transport ferroviaire, certains commentateurs affirmaient qu'ils étaient plus dangereux de l'utiliser en Angleterre que de prendre le train à Kaboul ou Bagdad. Les gouvernements subséquents ont été dans l'obligation de renationaliser les entreprises privatisées.

3) À la fin du 20^e siècle, la Nouvelle-Zélande a privatisé tout ce qui pouvait l'être pour se sortir d'un bourbier financier. Mais là aussi, les catastrophes se sont

accumulées: pannes d'électricité, mauvais état du système ferroviaire, etc. Face à l'inefficacité des privatisations, le gouvernement a été obligé de renationaliser les entreprises qui n'avaient pas fait faillite.

4) Nos cousins français ont privatisé une grande partie de leur marché de l'eau: aqueduc, égouts. Ce qui fait en sorte que les coûts ont explosé et les services diminués. Laissez aux entreprises privées la gestion d'une ressource aussi essentielle que le marché de l'eau, c'est friser le masochisme.

5) À ces exemples dans des pays développés, nous pourrions ajouter tous les exemples des pays en voie de développement où la cupidité de leurs dirigeants n'a fait qu'appauvrir le patrimoine des populations déjà peu reluisant. Plusieurs experts ont déjà démontré que le Fonds Monétaire International (FMI) et la Banque Mondiale étaient les grands responsables de l'appauvrissement de ces pays.

Un État ne peut tout faire, c'est une évidence. Mais il y a des secteurs névralgiques qui ne peuvent et ne doivent pas être cédés aux entreprises privées. Faire croire à la population qu'une plus grande efficacité passe par les privatisations est un énorme piège à cons.

Bernard Fournelle
Granby



PHOTO DANIELLE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le sport de l'aviation, comme le ski et l'équitation, est rendu accessible à tous, écrit l'auteur.

Aéroport de Bromont: une vocation à revoir

Récemment, Bromont avisait qu'elle investira environ un demi-million de dollars dans ses infrastructures équestres. Le centre équestre est partiellement géré par la société d'agriculture du comté de Shefford (la SACS) qui encourage le développement et la visibilité du centre équestre. L'aéroport est géré par un groupe d'élus municipaux qui n'ont pas nécessairement d'intérêts au développement de l'aviation en tant que tel. L'aéroport de Bromont est situé dans l'un des plus beaux secteurs du Québec et des pilotes de l'extérieur nous envient.

Notre régie (la RARCE) n'a pas de mission et objectif définis comme on retrouve dans la plupart des organisations paramunicipales. Alors, la vocation de l'aéroport de Bromont est si mal comprise que la majorité des gens ignorent son existence et croient que c'est un grand terrain de jeu pour les riches. Mais détrompez-vous, le parc de jeu est vide. Je suis un des derniers arrivés il y a un an. Je vous assure que quelqu'un dort sur la « switch ».

Je comprends que les trois villes se posent des questions sur leur investissement annuel de 96 000 \$ pour une infrastructure limitée à quelques pilotes passionnés. Mais ce que le grand public ne sait pas, c'est que l'aéroport et l'aviation sont accessibles à tous. Ce qui limite les gens, c'est la

Les hangars construits sont pour les gros avions et, oui, pour les riches.

Vous devez savoir que la majorité des pilotes sont de classe moyenne. On retrouve partout au Québec des aéroports qui ont des infrastructures modernes et financièrement accessibles. Si vous êtes intéressés par

échec. Elle doit prendre exemple sur d'autres infrastructures. Regardez les arénas, piscines publiques, qui sont des infrastructures dédiées à la population sous forme de financement en partie utilisateur-payeur. C'est la même chose pour les aéroports utilisateur-payeur. Il faut que la

RARCE développe l'accessibilité à l'installation en faisant la promotion de l'aviation, qu'elle mette en place des stratégies afin de promouvoir la formation de futur pilote.

Le sport de l'aviation, comme le ski et l'équitation, est rendu accessible à tous. Depuis quelques années, l'arrivée de plusieurs types d'avion comme les planeurs, les voiles motorisées, les avions ultralégers, a permis l'accessibilité au monde de l'aviation à un coût raisonnable. Éliminons les mythes que l'aviation est

inaccessible aux gens ordinaires. Nous avons de belles installations ici à Bromont et elles sont ici pour vous, le public.

Je crois fermement que le rôle de la RARCE est de faire connaître le monde de l'aviation au grand public en rendant accessible la formation de pilotes de tous types d'avion afin que les citoyens de la région puissent jouir d'installations adaptées à leurs besoins, comme on fait pour toutes les infrastructures sportives et culturelles de notre région.

Peut-être que je n'aurais pas dû écrire cette lettre, évitant ainsi que les gens prennent goût à venir jouer dans mon grand terrain de jeu, mais je trouve dommage que nous ayons des installations inadéquates qui empêchent le futur passionné de l'aviation de connaître la sensation que peut vous procurer un vol en avion dans un paysage féérique: les Cantons-de-l'Est.

Robert Laflamme
passionné d'aviation
Lac-Brome

Merci, Pierre Fortier

Il m'est rarement donné d'écrire un billet d'opinion totalement positif. C'est vrai, quoi, il y a tant de choses à pointer du doigt que je n'arrive pas à fournir.

Heureusement, le gars Fortier est là! C'est qui, Pierre Fortier? Un gars allumé. Je n'ai même jamais rencontré un gars aussi allumé. Tout à fait le directeur qu'il fallait pour le Festival de la chanson de Granby.

J'ai eu le privilège de travailler avec lui. Les rapports étaient musclés, humains et sans détour. Je lui rédige un texte à l'occasion du 40^e anniversaire du Festival. Sa réaction: «J'aime pas.» On se rencontre le lendemain et en trois phrases, il me résume pourquoi il n'aime pas mon texte. Avec lui, il faut que ça aille droit au but. Pierre est un journaliste de formation, moi, un romancier. Forcément, on n'écrit pas de la même manière. Mais pour moi, c'était l'occasion d'écrire autrement. J'ai essayé. Ça a marché. Avec Pierre, on sait tout de suite ce qu'on a à faire, et il le dit avec tellement d'énergie qu'on ne peut que s'incliner. Merci, Pierre, pour la leçon d'écriture...

Je participais aux festivités du 40^e en tant que cofondateur du Festival. Titre immérité; LE fondateur, c'était mon ami Yves Gagnon. Un autre gars allumé. Moi, j'étais une sorte d'homme à tout faire. Un bouche-trou, nul en administration, mais toujours prêt à prendre un avion pour aller auditionner des candidats dans un recoin de la francophonie, à monter sur scène parce que le maître de cérémonie nous avait lâchés...

Tu sais, Pierre, du temps de Gagnon, c'était déjà comme maintenant. Yves aussi passait 85% de son temps à quêter des sous. Il était comme toi: têtue, infatigable, acharné. Et toi, dans tout cela, tu as une qualité que j'arrive mal à définir. Une sorte d'ubiquité spatiotemporelle. Oh! Pardon, je sais que tu n'aimes pas les grands mots.

Ce que je veux dire, c'est que tu as la vision globale. Tu assumes le passé, tu gères le présent avec une totale maîtrise, tandis que ton regard est déjà pointé sur les années futures.

Je reprends une expression créée par le génie populaire: «Faire Granby.» L'expression existait déjà, timidement, avant toi. Tu lui as confirmé son droit de cité et son

l'aviation, allez à Saint-Hyacinthe. Là, on vous ouvre grand les bras. Ici à Bromont, vous n'avez pas accès à un hangar pour petit avion.

La RARCE doit comprendre que tant qu'elle restera fermée au développement d'infrastructures adéquates, l'aéroport est voué à un

excellence. Pour les chanteurs de la génération montante, faire Granby est l'étape incontournable.

Avec toi, Pierre, on n'a pas fini de faire Granby.

Yves Steinmetz
Saint-Césaire

La ville scène

Il y a un endroit à Granby où je me sens bien. Quelque part où je trouve toujours quelqu'un pour me divertir. Là où les voix chantent, là où l'on s'échange les mots de nos idées. Son hospitalité a guéri bien des âmes par sa clientèle chaleureuse. Épaillant même ses échoués qui s'y sont brûlés, ayant abusé de sa caresse. Parce qu'en ce lieu, le respect est la seule loi qui nous gouverne tous.

Au cœur de sa charpente de bois, on y gratte la guitare, on chante haut et fort et on tape du pied. La vibration envoûtante de ses mélodies a souvent mis à l'épreuve son propre toit. Les planches légendaires de sa scène accessibles ont mis au monde bien des artistes de chez nous...

Cette année, une visite bien attendue a frappé à la porte de «mon

deuxième salon». Tel un géant musical découvrant la richesse contenue dans une petite boîte à chansons, le Festival international de la Chanson de Granby est entré chez nous. Une magie est née instantanément.

Ici, au Pub du Village, on ne pense plus au concours. On lâche notre fou, on décompresse. Ensemble, on joue de la musique.

Merci au FICG et merci Bruno.

François Ouellette
Granby

Cinq kilomètres de plus

Dans un texte spirituel, il est marqué qu'on doit faire un kilomètre de plus quand on a perdu notre route et que tout nous semble noir. Ce kilomètre nous permet de trouver la lumière qui se trouve un peu plus loin. Pierre Fortier, directeur général du FICG, a fait cinq kilomètres de plus avec notre fierté granbyenne au plus fort de son rayonnement.

D'une part, Pierre Fortier voulait innover pour le 40^e anniversaire du FICG et assurer l'avenir de celui-ci, d'une autre part il a fait plus que sa

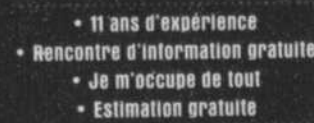
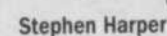
simple partie. C'est un homme qui se soucie de son prochain. Mercredi dernier dans *Le Plus*, Caroline Boisclair a écrit: «C'est en pensant aux gens qui ne peuvent assister aux diverses activités du FICG que son directeur général, Pierre Fortier, a eu l'idée d'offrir des activités reliées à la chanson francophone à l'ensemble de la communauté.»

Depuis hier, et ce jusqu'à vendredi, la Maison de répit Dérageon, Villa Bonheur, le Centre d'hébergement Marie-Berthe Couture, les Résidences Soleil, Le Riverain, l'Association des personnes aphasiques de Granby, Transition pour Elles et l'Autre Versant auront la joie de recevoir en prestation des participants du FICG, rien de moins. Il y a un partenariat entre le FICG et la SCVDC. Des spectacles gratuits sont offerts aux quatre coins de la ville.

L'effervescence du FICG donne un sentiment d'appartenance et d'importance à tout Granbyen et Granbyenne. Merci à Pierre Fortier pour son grand cœur et son leadership, car cela en prend pour diriger une telle machine.

Lyne Laliberté
Granby

La construction d'un amphithéâtre de 400 millions \$ à Québec semble être un prérequis au retour du hockey professionnel dans cette ville, sans équipe depuis le départ des Nordiques en 1995.



REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

offreschevrolet.ca

LES MARDIS FOUS FOUS FOUS

Valide à la salle à manger et au comptoir à emporter
de 11 h à 20 h

999\$
+ taxes

POUR 2 GROS REPAS

NOUVEAU

À l'achat de 3 MARDIS
FOUS, nous faisons
la livraison !

(succursale de Granby
seulement)



100% B.B.Q.
POULET ET CÔTES LEVÉES



Cette promotion
comprend 1 cuisse
et 1 poitrine garnies

Granby: 777 Principale 450 378-3906

14

14

14

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

17



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

Au grand plaisir du président GUY GILBERT, la 4^e édition du tournoi de golf pour le camp Garagona a permis d'amasser plus de 33 000 \$, une somme record selon la directrice générale du camp, HÉLÈNE SACTOURIS. Cette année, c'est le comédien ANTOINE BERTRAND qui en était le président d'honneur.

M^{re} PASCALE LEGAULT vient d'être nommée Protecteur de l'Élève par la commission scolaire du Val-des-Cerfs. Elle est membre du Barreau du Québec.

JOHANNE GUÉRIN m'informe que LUCIE GAGNON a réussi un trou d'un coup sur le 2^e trou du golf Inverness avec son fer-7. Elle était accompagnée de GUY SHEDLEUR. Ses amis sont bien fiers d'elle.

Bravo à GUILLAUME MORIN, de Bedford, qui fait partie des 42 jeunes élèves à avoir été assermentés par le Collège Militaire Royal.

Tout un honneur pour le député fédéral de Brome-Missisquoi CHRISTIAN OUELLET. En effet, après 50 ans de pratique comme architecte, il a été nommé Fellow de l'Institut Royal d'architecture du Canada. Il est considéré comme l'un des pionniers en architecture verte au Québec.

Si ça vous tente de participer à des discussions lors d'ateliers-conférences sur la question écologique, le professeur LÉON MAURICE LAVOIE, de l'école secondaire PGO anime de telles soirées une fois par mois. On y présente des films en plus.

Le directeur général MICHEL-CHARLES PERRON est très heureux des nouvelles améliorations et de la nouvelle unité de soins qui serviront encore mieux les résidents de la Résidence Principale de Cowansville. (Réponse de l'énigme: des cédilles)

On vous invite à la 15^e édition de la Tournée des 20, alors que vingt artistes et artisans de la région de Brome-Missisquoi ouvriront leurs ateliers durant quatre week-ends consécutifs. Parmi ceux-ci, ISABELLE HAUTERIVE vous attend à son atelier de sculpture de Frelighsburg. Selon la responsable des communications CATINCA LAPIERRE, le moment est fort bien choisi puisqu'il s'inscrit dans le cadre des vendanges.



Clin d'œil au golf

Même si on se retrouve entre gens du milieu du golf, on n'est pas obligé d'aller jouer. C'est ce qu'ont fait ces joyeux lurons durant la saison estivale, Dominik Morin, Stéphane Morin, propriétaire du golf Le Rocher, Salim Setlakwe, Caroline Meilleur, Chantal Beaudoin et Gabriel Setlakwe dans le cadre du rallye H.O.G. National Sherbrooke, un rassemblement de Harley Davidson.



Souvenirs... de pêche

L'artiste-peintre Mona Gauthier et maman de notre ténor Pascal est une farouche pêcheuse de saumons. Elle s'est de nouveau rendue sur la rivière Bonaventure en Gaspésie où elle a remis à l'eau cinq grands saumons de 20, 16, 15, 12 et 10 livres. Elle est la championne de leur groupe, car son mari Viateur en a seulement remis deux à l'eau. Ils avaient le droit de garder les saumons de moins de 63 cm. On voit ici Mona avec sa capture de 15 livres.

Bravo à XAVIER LAVALLÉE (avion) et MANUEL COUTU (planeur) qui ont obtenu leur licence de pilote.



Souvenirs de coiffeuses

Quand quatre coiffeuses se rencontrent pour un déjeuner, ça fait beaucoup de jasette et de souvenirs comme l'ont fait récemment Madeleine Sévigny et Colette Plante devant, et, derrière, Rita Larochelle et Gertrude Houle.

L'animateur de la populaire émission Découvertes de Radio-Canada, CHARLES TISSEYRE animera une soirée-conférence le 24 septembre à l'école Massey-Vanier en prélude à la 5^e édition de la Foire environnementale et de l'Habitation saine de Brome qui aura lieu les 25

et 26 septembre. Charles parlera bien sûr de désastres environnementaux. Le président d'honneur est STEVEN GUILBAULT et tout est organisé par le Projet Écosphère, du directeur général ÉRIC FERLAND.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Monique Beaudin, Granby; Madeleine Bouchard,

Brigham; Réal Robert, St-Césaire; Gabriel Clark, Hawk Junction, Ontario; Lise L'Heureux, Cowansville; Benoit Lavallée, Granby; Marcquis St-Pierre,

Foster. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

AJOUTS À L'AGENDA

> Cercle de Fermières de Brome: souper de l'amitié à 18 h et réunion à 19 h, au sous-sol du

Centre culturel, Brome. Info: 450 539-5998.
> Cercle de Fermières de

Bedford: réunion à 19 h 30, au local, 11 du Pont, Bedford. Info: 450 244-5130.

À la blague...

Un prisonnier d'un pénitencier très dur discute avec un nouveau:

— Moi, j'ai pris 10 ans pour escroquerie, et toi?
— 20 ans pour secourisme.
— Arrête, tu déconnes, personne n'a jamais pris 20 ans pour secourisme, même pas un an!
— Oui, oui, ma belle-mère saignait du nez, alors je lui ai fait un garrot autour du cou pour arrêter l'hémorragie.

Dans le temps...

Un 14 septembre

1535: Jacques Cartier arrive à Québec; 1658: Isaac Newton calcule la vitesse du vent; 1812: Napoléon envahit Moscou; 1852: inauguration du train de voyageurs entre Longueuil et Sherbrooke; 1901: Roosevelt devient président à la mort de McKinley; 1965: Cré Basile (Olivier Guimond) apparaît à la télévision tout comme en 1967: L'Homme de fer (Raymond Burr); 1993: Robert Bourassa annonce sa retraite; 1993: le cap de 2 millions de motoneiges est atteint pour Bombardier; 2003: Les Invasions Barbares meilleur film canadien.

NAISSANCES: 1927: Jim Fanning, ancien gérant des Expos; 1929: le lutteur Maurice Mad Dog Vachon; 1935: le comédien Luc Durand; 1940: le comédien Jacques Godin; 1944: le comédien Robert Gravel; 1973: l'humoriste Mike Ward.

DÉCÈS: 1851: James Fenimore Cooper, 1^{er} romancier américain; 1982: Grace de Monaco; 1996: Rose Ouellette, la Poune; 2009: Patrick Swayze.

LES SAINTS DU JOUR: Albert et Claude

SPORTS: 1982: retraite de Pierre Bouchard; 1996: les Américains gagnent leur première coupe du monde en hockey battant le Canada; 2004: Le Canada gagne la coupe du monde de hockey.

Petite énigme...

Ça a 8 lettres, ça commence par un C et ça finit par un S et tous les garçons français en ont deux. De quoi s'agit-il? (Réponse ailleurs dans cette page)

Tony Van Doorn
Courtier immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

EN PRISON POUR AGRESSION SEXUELLE

Renald Côté suivra un programme

SHERBROOKE (LA PRESSE CANADIENNE) — Renald Côté a accepté de participer à un programme de l'Université de Montréal relativement à son problème de délinquance sexuelle.

Condamné à 14 ans et cinq mois de prison en février 2003, le résident de Magog a été confié en juin à une maison de transition où il doit respecter des conditions de remise en liberté dans le cadre de sa libération d'office accordée à la moitié de sa peine. L'homme de 59 ans avait été reconnu coupable en 2003 de 14 chefs d'accusation d'inceste, d'agression sexuelle et de séquestration sur sa fille Isabelle.

Dans une décision rendue récemment, la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) a accepté de modifier le couvre-feu de Renald Côté afin qu'il puisse participer à un programme pour traiter les problèmes qu'il continue de nier.

L'exclusion de ses conditions de remise en liberté prévoit qu'il peut briser son couvre-feu de 18 h à 6 h « dans le cadre de la participation à

un programme relié à son problème de délinquance sexuelle ».

« Actuellement, vous êtes en attente de votre acceptation au programme du Centre d'évaluation et de recherche de l'Université de Montréal (CERUM) et, comme ce programme est dispensé en soirée, le Service correctionnel du Canada demande à ce que votre condition de couvre-feu ne s'applique pas lors de vos séances de thérapie. La Commission continue de croire que cette condition spéciale est absolument nécessaire pour diminuer les risques de récidive en libération d'office, elle consent à ce que vous ne soyez pas soumis à votre couvre-feu dans le cadre de votre participation à un programme relié à votre problématique de délinquance sexuelle », a expliqué la CNLC dans sa décision.

Côté avait agressé sexuellement sa fille avec la complicité de ses deux fils. Il l'avait séquestrée, emprisonnée ou saisie de force à plusieurs reprises. Les crimes pour lesquels il a été reconnu coupable se sont déroulés



Renald Côté avait agressé sexuellement sa fille avec la complicité de ses deux fils.

alors que sa fille était âgée de quatre à huit ans. Les gestes sexuels se sont répétés à l'âge de 21 ans alors qu'elle était hospitalisée et atteinte d'un cancer des ovaires qui a causé son décès en 2002.

« La violence a été utilisée à plusieurs reprises pour atteindre vos fins. L'impact de vos crimes est immense et un dommage grave a été causé. Encore aujourd'hui, vous niez les crimes commis et vous vous déclarez innocent de toutes les accusations qui ont été portées contre vous », a rappelé la CNLC.

EN BREF

Un vol de pneus échoue

COWANSVILLE (KB) — Un concessionnaire automobile de Cowansville a bien failli être dépouillé de plusieurs milliers de dollars en pneus. Un homme s'est introduit sur le terrain de l'entreprise Bessette Automobiles, tard samedi soir, où il a enlevé les écrous de pneus sur plusieurs camions de type pick-up. Un passant qui a été témoin de la scène a alerté les policiers. Lorsque le suspect a aperçu les agents, il s'est enfui. Les policiers ont fait appel au maître-chien pour le retracer, mais en vain. Un sac à dos que le suspect a laissé sur place et les écrous qu'il a manipulés seront acheminés en laboratoire pour y relever des empreintes digitales, indique le sergent Hugo Lizotte, du poste de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi.

Un voleur fait la rencontre de sa victime

LAC-BROME (KB) — Un homme qui s'apprêtait à cambrioler la bijouterie Le Shack, à Lac-Brome, a pris la poudre d'escampette lorsqu'il est tombé face à face avec le propriétaire. L'individu cagoulé s'est introduit dans

le commerce du chemin Lakeside vers 2 h 30, dans la nuit de samedi à dimanche. Le propriétaire, qui habite dans la même bâtisse, a été réveillé par des bruits provenant de sa bijouterie. Il est aussitôt allé voir ce qui se passait et a aperçu l'individu derrière le comptoir. Pour fuir le commerce, le voleur a brisé une fenêtre et a fait un saut d'environ trois mètres pour finalement s'évanouir dans la nature. Les policiers n'ont pas réussi à le retracer. Ils sont toutefois persuadés que l'homme a été blessé.

Toute personne détenant de l'information au sujet de la tentative de vol est priée de communiquer avec les enquêteurs au 450-266-0149 ou à Info-Crime au 1-800-711-1800.

Un avocat en prison

LE SOLEIL — Le sourire aux lèvres, l'avocat trifluvien Roger Bellemare a pris hier le chemin du pénitencier pour avoir participé à la vente d'un kilo de cocaïne le 18 avril 2006. En juillet dernier, le flamboyant avocat avait plaidé coupable à des accusations de complot et de trafic de stupéfiants.

Le juge Claude Gagnon a prononcé une peine de 42 mois de pénitencier contre celui qui assumait souvent la

défense de Hells Angels, à Trois-Rivières. Roger Bellemare aimait afficher sa prospérité, de dire le juge. Son attirance pour le gain facile a détruit sa réputation en quelques jours alors qu'il avait mis plus de 20 ans à la bâtir, d'ajouter le magistrat.

Les tuiles se sont abattues sur Bellemare depuis son arrestation. En 2008, il a été radié du Barreau pour cinq ans, puis a suivi une faillite.

Bellemare a été piégé par son frère qui avait accepté de collaborer avec la police. L'escouade régionale mixte espionnait donc l'avocat puisque son frère portait un micro dissimulé sous ses vêtements chaque fois que les deux hommes se rencontraient. Tout s'est joué entre le 10 mars et le 18 avril 2006.

L'avocat Bellemare avait demandé à son frère de le mettre en contact avec un acheteur de cocaïne de Québec. Roger Bellemare se disait capable d'obtenir 50 kilos de stupéfiant. La vente d'un seul kilo de cocaïne pure à 91 %, à 31 500 \$, a été effectuée le 18 avril.

La preuve recueillie démontre que Bellemare ne connaissait pas vraiment le milieu de la drogue. Sa faible connaissance des prix du marché en faisait vraiment un néophyte dans le domaine, de dire l'avocat de la poursuite, M^e Nicolas Poulin.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-09-13

banco	01 05 10 17 23 24 27 28 29 33	Quotidienne	3 744	Triplex	06 10
	50 51 55 56 58 61 65 66 67 68		4 5372		14 18 34

Astro Jour - Mois - Année - Signe
12 JANVIER 61 BÉLIER

Extra 3403841

Saisissez votre chance!
Plus que 4 jours pour acheter votre billet!
Date limite le 18 septembre à midi.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

INSCRIPTION
LE MACINTOSH ET DESJARDINS PRÉSENTENT
LA BOURSE G.A. 2010

génération avenir **MacIntosh** **Desjardins & Cie**

BOURSE génération avenir 2010

12 000\$ EN PRIX!

5000\$ comptant
5000\$ en services professionnels
2000\$ en publicité

VOUS AVEZ JUSQU'AU 10 OCTOBRE POUR DÉPOSER VOTRE CANDIDATURE

Procurez-vous le formulaire d'inscription à l'adresse suivante :
www.generationavenir.qc.ca

Le grand gagnant de la malette sera connu lors de la soirée « vins et fromages » le 11 novembre 2010 au MacIntosh

La Voix de l'Est **normandin** **Simon Turcotte** **efficia**

impression TOTALE **ORIGINE** **cime**

MIOS **CD** **Gerudesign**

Association des
Personnes Aphasiques
Granby-Région



450 776-7896

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance
à mes 24 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière



Curtis Skinner
courtier immobilier

14

14

14

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Même si la Lune en Sagittaire afflige votre moral, ne vendez pas le Soleil pour acheter une bougie. Certains avantages éphémères peuvent se faire aveuglant, vous empêchant de considérer les conséquences à long terme. La solution à un problème passager pourrait d'ailleurs tomber du ciel sans que vous n'ayez à faire de compromis. Le Soleil ne quittera votre Signe que dans huit jours...



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il suffit de regarder autour de vous pour constater que vos désirs les plus chers ne sont pas irréalisables. Toutefois, ce qui s'obtient trop facilement ne rapporte généralement qu'une satisfaction éphémère et superficielle. Le véritable plein épanouissement s'atteint par voie d'autodiscipline. Concentrez vos efforts sur un objectif à long terme plutôt que sur des résultats immédiats.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

L'arrivée de Mars en Scorpion exerce une influence énergisante tant sur votre endurance physique que sur votre détermination psychologique. Revigorée, votre performance peut battre des records et modifier les standards existants. Pour obtenir une paix d'esprit durable, il vaudrait mieux faire part d'un tracas à une personne de confiance que de le garder pour vous.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le cycle Lunaire en Sagittaire vous met le vent dans les voiles et les autres peuvent consentir à vous céder le passage. Vous êtes d'ailleurs en mesure de recevoir davantage que vous n'osiez l'espérer. Profitez-en pour revendiquer vos droits ou émettre des propositions. Un arrangement profitable peut également être obtenu sur le plan domestique.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Quand on considère que l'expérience est le résultat d'une suite d'échecs, le fait de commettre une erreur devient beaucoup moins grave. L'essentiel consiste à ne pas répéter la même faute. Pardonnez-vous une imperfection et passez promptement à autre chose. D'en faire une fixation n'aurait comme résultat que de vous faire commettre un autre impair. Pluton est l'astre des transformations...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

On ne pas traiter quelqu'un qui se trompe pour la première fois de la même façon qu'une personne qui commet la même erreur pour la nième fois. Votre mardi évoluera de bon train si vous savez discerner envers qui faire preuve d'indulgence et envers qui sévir. Une relation naissante bourgeoonnera si vous ne lui donnez pas de mauvais plis.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'ignorance, c'est comme la science, ça n'a pas de bornes! Et tant que la Lune est en Sagittaire, vous pourriez en arriver à croire que certaines personnes se plaisent à vous le démontrer. La patience prévaudra sur l'énervement, et vous gagnerez à fournir un effort de tolérance afin de ne pas sortir de vos gonds. Mercure en Vierge accentue votre facilité à argumenter, à condition de demeurer calme.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Étant donné qu'il est question d'un autre Signe de Feu, ce n'est pas le passage de la Lune en Sagittaire qui devrait vous causer des problèmes. D'ailleurs, son influence peut vous aider à faire avancer vos idées et à faire valoir vos droits. Par contre, elle passera en Capricorne dès demain soir, et vous rappellera alors qu'il ne faudrait pas prendre un privilège pour acquis.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Maintenant que Mars exerce sur vous son influence à partir de votre Signe opposé, le Scorpion, vous pouvez passer facilement de l'idée à l'acte, mais cela ne s'applique pas forcément à toutes les personnes de votre entourage. La patience est de mise à l'endroit de ceux qui hésitent à prendre une initiative; de les brusquer pourrait les faire reculer ou les amener à effectuer un choix regrettable.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est primordial d'avoir confiance en soi. Les conditions gagnantes sont réunies pour recevoir la reconnaissance qui vous est due. Le cycle Lunaire en Sagittaire, face aux Gémeaux, exerce une influence favorable sur vos réalisations. Profitez-en pour exposer vos idées et faire valoir vos mérites. Possibilité de recevoir des appuis de provenance surprenante.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec une conjonction Jupiter-Uranus au trigone de votre Signe, en Poissons, de belles choses peuvent se produire dans la vie des personnes qui vous entourent, ce qui vous influencera directement dans la mesure où elles souhaiteront vous en faire profiter. Vous ne devriez pas hésiter à accepter ce que vos proches désirent partager avec vous, même si leur générosité vous met mal-à-l'aise.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Une disposition positive exerce toujours une influence déterminante sur les résultats que vous pouvez obtenir. Pour autant que vous y mettiez toute votre bonne volonté, il devient maintenant possible de recevoir facilement ce qui requerrait jadis de gros efforts. La Lune en Sagittaire aspect favorablement votre Signe, et vous devriez en profiter pour prendre l'initiative.

Actualité

SPECTACLE-BÉNÉFICE POUR UN COUPLE DE RETAITÉS

Un juste retour du balancier

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

SUTTON — S'ils ont eu la mauvaise surprise de se réveiller en pleine nuit dans leur maison en flammes à la fin juillet, Patricia Harvey et son mari, Paul-Émile, ont été encore plus stupéfaits du témoignage de solidarité auquel ils ont eu droit, samedi soir, à l'église Saint-André de Sutton. Plus de 200 personnes ont assisté au spectacle-bénéfice qui visait à venir en aide à ce couple de retraités, victime d'un incendie ayant ravagé la résidence qu'il occupait depuis plus de 48 ans.

« Ça a été une réussite totale. Les gens ont été très touchés par ce qu'il leur est arrivé. C'était une contribution volontaire, mais près de 250 personnes se sont déplacées », a indiqué l'organisatrice de l'événement, Nathalie Bédard, qui était bien heureuse de voir la population répondre à l'appel.

Après avoir appris qu'un brasier avait rendu complètement inhabitable la résidence de M^{me} Harvey, cette dernière a immédiatement entamé des démarches pour donner un coup de pouce. D'autant plus que la dame âgée de 72 ans est très active dans le milieu communautaire, elle qui est



PHOTO FOURNIE PAR NATHALIE BÉDARD

Le spectacle-bénéfice a été donné par l'organisatrice de l'événement, M^{me} Bédard et son groupe, Nathalie et ses boys.

notamment la responsable du centre d'action bénévole de Sutton.

« On a fait tout ça pour madame et monsieur Harvey qui sont très impliqués dans la communauté — pas à titre financier, mais à titre humanitaire. On ne voulait pas seulement récolter de l'argent, mais surtout démontrer la solidarité de notre communauté et faire en sorte qu'ils se sentent soutenus à travers cette épreuve », explique M^{me} Bédard.

Un juste retour du balancier qui a été fortement apprécié par la principale intéressée. « Ça m'a énormément

touchée. On ne travaille pas pour ça, mais c'est formidable de voir que tout ce que j'ai fait dans la vie pour aider les autres, ça m'a été remis au centuple », a confié M^{me} Harvey.

Le spectacle a été donné par M^{me} Bédard et son groupe, Nathalie et ses boys, qui performe à l'occasion dans la région.

Le montant amassé sera seulement connu aujourd'hui, le temps de comptabiliser toutes les contributions des nombreux donateurs. L'argent servira essentiellement à financer la reconstruction de la résidence.

centre de santé

EURO-SPA

wellness resort

Publireportage

Véritable pionnier en Amérique du Nord L'Euro-Spa fête ses 15 ans!

Reconnu parmi les 57 meilleurs spas au Canada et les 16 meilleurs au Québec par la Commission canadienne de tourisme (CCT) et ayant été sélectionné par le Consumers'Choice Award en 2007 et 2008, l'Euro-Spa poursuit sa lancée en célébrant cette année ses 15 ans d'existence.

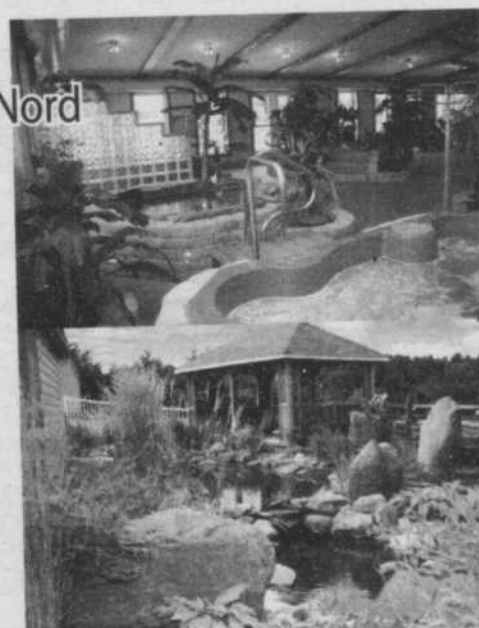
Situé à St-Ignace-de-Stanbridge, le spa-hôtel demeure l'expérience par excellence au Québec pour tester les bienfaits de l'hydrothérapie selon la plus pure tradition européenne. L'établissement a d'ailleurs été l'un des premiers établissements du genre à proposer une philosophie de la santé par l'eau. Sa spécialisation en hydrothérapie, conjuguée à son excellent rapport qualité-prix, lui permet d'attirer une clientèle diversifiée provenant du Québec, du Canada et des États-Unis.

Les fondateurs Josef et Christine Bihler, d'origine allemande, ont été parmi les premiers au Québec à adopter les principes de la méthode Kneipp, qui propose un emploi thérapeutique de l'eau dans le but de maintenir ou d'améliorer la santé. Ainsi, une grande variété d'installations hydrothérapeutiques est

offerte, grâce auxquelles il est possible de profiter non seulement des bienfaits de l'eau, mais aussi des herbes thérapeutiques et aromatiques qui y sont infusées. On y retrouve aussi de nombreuses autres installations telles que piscines intérieure et extérieure au sel, sauna sec radiant (finlandais), sauna à vapeur (bain turc), etc.

Le centre dispose de 22 salles de traitements où est prodigué tout un éventail de soins régénérateurs et thérapeutiques de même que des soins esthétiques complets sous l'aile d'un personnel qualifié et consciencieux. L'établissement se compose d'un bâtiment principal de 17 chambres et d'un grand chalet de 12 chambres, d'un excellent restaurant, le Bistrot Missisquoi, et de salles de réception pouvant accueillir de 10 à 500 personnes.

Aboutissement du rêve de deux visionnaires, l'Euro-Spa se positionne, après 15 ans, comme un incontournable parmi les centres de santé au Québec et ce, pour le plus grand bien-être de sa fidèle clientèle.



455, rang de l'Église, St-Ignace-de-Stanbridge
450 248-0666 • 1 800 416-0666
www.euro-spa.com

CARTEL DE L'ESSENCE

Nouvelles accusations de complot

SHERBROOKE (LA PRESSE CANADIENNE) — Douze individus et une compagnie à numéro ont été accusés hier de complot pour avoir fixé le prix de l'essence à la pompe dans les marchés de Sherbrooke et Magog au palais de justice de Sherbrooke.

Une compagnie qui opérait sous les bannières Esso et Shell ainsi que huit personnes associées aux bannières Shell, Petro-Canada et Irving font face à ces nouvelles accusations à Sherbrooke. À Magog, ce sont quatre personnes associées aux bannières Petro-Canada et Shell qui sont accusées par le Bureau de la concurrence qui ont comparu devant le juge Conrad Chapdelaine de la Cour du Québec.

« Ce sont les premières comparutions pour la deuxième vague d'accusations. C'est un dossier très volumineux, alors il n'était pas possible de porter toutes les accusations en même temps dans une seule vague. Rien n'empêche tous les dossiers d'être un jour regroupés », a expliqué le procureur aux poursuites pénales, M^e Denis Pilon.

Deux individus, Richard Bédard et Céline Bonin, de même que deux compagnies Les Pétroles global et Couche-Tard, accusés lors de la première vague, sont aussi revenus devant le tribunal. Les dossiers ont été remis à la même date du 18 novembre, mais Couche-Tard a annoncé qu'il entendait déposer une requête en arrêt des procédures d'ici le 31 octobre.

« En juin, les accusations ont été retirées sous le nom Alimentation Couche-Tard pour être redéposées la même journée sous le nom Couche-Tard. Nous allons déposer une requête pour abus de procédures dont les motifs seront expliqués devant le tribunal », a indiqué M^e Stéphane Eljarrat, qui défend Couche-Tard.

M^e Thomas Walsh, qui défend l'un des accusés de la deuxième vague d'accusations déposées en juillet, mentionne que les procédures ne font que commencer dans leur cas.

« Les avocats des accusés vont se réunir pour trouver des points communs entre tous les dossiers. C'est un dossier très complexe étant donné le grand nombre d'accusés, les montants en jeu et aussi le recours civil qui se déroule en parallèle aux accusations pénales. Les dossiers pénaux visent à punir les accusés s'ils sont reconnus coupables alors que le dossier au civil vise à obtenir un remboursement », a mentionné M^e Walsh.

Comparutions

Les comparutions pour cette deuxième vague d'accusations auront lieu le 17 septembre à Victoriaville et le 1^{er} octobre à Thetford Mines. Au total, ce sont 25 individus et trois compagnies qui sont accusés de s'être entendus pour fixer les prix de l'essence à la pompe dans les marchés de Sherbrooke, Magog, Thetford Mines et Victoriaville.

Les amendes contre les entreprises déjà condamnées varient de 90 000 \$ à 1 850 000 \$ selon l'implication. Quant

aux individus, ils ont été condamnés à des peines allant d'amende, à l'imposition de travaux communautaires

et d'emprisonnement à purger dans la collectivité.

Un recours collectif a été entrepris

par les consommateurs. La juge Dominique Bélanger de la Cour supérieure est saisie du dossier.

SUPER VENTE D'AUTOMNE

COUPÉ CIVIC DX-A 2010
EN LOCATION



AIR CLIMATISÉ INCLUS
UNE VALEUR DE 1 300\$

0\$

228\$⁺
/60 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COMPTANT



Patrick Salo Directeur des ventes, Denis St-Laurent Conseiller aux ventes, Jean-François Beaudin Conseiller aux ventes, Patrick Van Damme Conseiller aux ventes, Jonathan Breton Conseiller aux ventes, Gabriel Marquis Conseiller aux ventes, Michèle Desrochers Propriétaire à la réception, Denise Gosselin Directrice commerciale, Marilène Melo Directrice commerciale

Chagnon
Honda

1711, rue Principale
Granby 450 378-9963
www.chagnonhonda.com



HONDA

l'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le Coupé Civic DX-A manuel 2010 neuf (modèle FG1A2AEX) dont le prix est de 18 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe d'air climatisé de 100 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 12¢ du kilométrage excédentaire. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez un conseiller de Chagnon Honda pour plus de détails.

Philippines: les autorités cherchent la mère du bébé abandonné dans un avion

MANILLE, PHILIPPINES (ASSOCIATED PRESS) — Aux Philippines, les responsables tentaient toujours, hier, d'identifier la mère d'un nouveau-né abandonné dans les

poubelles d'un avion en provenance du Moyen-Orient.

Le petit garçon de trois kilos était encore attaché au placenta. Il aurait pu mourir si un garde de sécurité n'avait pas remarqué que quelque chose bougeait dans un des sacs d'ordures déchargés de l'appareil, qui est arrivé du Bahreïn dimanche.

Une porte-parole de l'aéroport de Manille a expliqué que l'enfant semblait déjà manquer d'oxygène quand il a été amené à la clinique médicale de l'aéroport. Des taches de sang, provenant vraisemblablement de la mère, ont aussi été retrouvées à bord de l'avion.

L'avion appartient au transporteur Gulf Air. Les responsables de

l'aéroport ont donc baptisé l'enfant George Francis, puisque le code officiel de ce transporteur est « GF ».

Le bébé, qui semble en bonne santé, a été confié aux services sociaux.

De son côté, Gulf Air dit avoir ouvert une enquête pour tenter de retracer la mère, qui pourrait devoir répondre d'accusations criminelles.

La vague de défections iraniennes se poursuit

HELSINKI (THE ASSOCIATED PRESS) — Un troisième diplomate iranien en poste en Occident vient de faire défection à son pays, cette fois en Belgique, a indiqué hier un groupe d'opposition au gouvernement.

Le mouvement « Vague verte » a expliqué que Farzad Farhangian, qui occupait les fonctions de responsable des communications à l'ambassade iranienne en Belgique, a fui son poste vendredi et a pris un vol à destination d'Oslo. Le fondateur du groupe, Amir Hossein Jahanchahi, a déclaré dans un communiqué que « d'autres défections allaient suivre ».

En Norvège, l'ancien fonctionnaire consulaire Mohammed Reza Heydari — qui a lui-même fait défection en janvier — a indiqué que M. Farhangian avait agi de sa propre initiative, sans consulter qui que ce soit.

« Il a quitté l'ambassade après avoir informé l'ambassadeur qu'il partait et est venu jusqu'ici sans que personne ne le sache », a indiqué M. Heydari à partir d'Oslo. « Il m'a contacté par la suite. »

Personne n'était disponible pour commenter l'affaire à l'ambassade iranienne à Bruxelles, après l'heure de fermeture des bureaux.

Haïti: l'ONU veut lutter contre les viols dans les camps de réfugiés

LA PRESSE CANADIENNE — L'ONU lance une campagne pour mettre fin aux viols dans les camps de réfugiés créés après le séisme de janvier, a affirmé hier un responsable onusien en poste dans le pays dévasté.

Le chef de la mission de stabilisation de l'ONU en Haïti, Edmund Mullet, a indiqué que les soldats et les policiers internationaux recevaient des formations afin de savoir comment réagir aux cas de viol et offrir des soins aux victimes. Témoignant devant le Conseil de sécurité de l'ONU, il a ajouté qu'une campagne de sensibilisation se déroulait en Haïti pour enseigner aux habitants comment prévenir et réagir aux agressions sexuelles.

M. Mullet a toutefois admis qu'il demeurait inquiet quant à la situation dans les camps de réfugiés, où les femmes et les enfants risquaient d'être victimes de violences sexuelles.

Le responsable onusien décrivait au Conseil de sécurité le progrès effectué sur place depuis la soumission d'un rapport sur la situation haïtienne rédigé par le Secrétaire général de l'ONU, le mois dernier.

Edmund Mullet a indiqué que 200 policiers liés à l'ONU assuraient une présence permanente dans six camps de réfugiés particulièrement à risque. Ceux-ci accueillent 135 000 personnes au total.

Plus de 1,3 million d'Haïtiens ont dû quitter leur maison après le séisme de janvier. Beaucoup d'entre eux vivent dans des camps de réfugiés dangereux pour les femmes et les enfants.



14^e édition du Tournoi de golf

Sous la présidence d'honneur de Steve Fiset, président et chef de la direction de BBA, partenaire majeur de l'événement, la Fondation tenait son 14^e Tournoi de golf bénéfice le mercredi 11 août dernier au Club de golf du Château Bromont. Les 144 golfeurs présents, ainsi que la collaboration de partenaires commanditaires, ont permis de remettre une somme de 23 110\$ à la Fondation.

Accompagné de Paul Labrecque, directeur de la Fondation et Me Alain A. Faucher, président du conseil d'administration de la Fondation, Steve Fiset présentait le chèque de 23 110\$ aux invités.

Richard Goulet, maire de Granby, Marie Benoit, présidente du conseil d'administration du Zoo, Joanne Lalumière, directrice générale et M^{re} Alain A. Faucher, président du conseil d'administration de la Fondation ont donné le coup d'envoi à la 14^e édition du Tournoi de golf bénéfice.



Merci d'encourager la Fondation!

Fondation du Jardin zoologique de Granby

Suite à un concours sur la balle de départ n^o 13, Paul Labrecque, Steve Fiset et Joanne Lalumière, directrice générale du Zoo ont remis avec joie ce magnifique panda à Mario Desautels de RBC. Plusieurs autres invités ont pris possession d'un petit panda roux dévoilant ainsi le futur projet conjoint du Zoo et de la Fondation soit la construction du futur habitat des pandas roux en 2012.

La Fondation appuie la Société zoologique dans sa mission d'éducation et de conservation des espèces menacées ou à statut précaire.

GAGNANTS: Avec une ronde de moins 8, l'équipe composée de René Néron, Gilles Pouliot, Luc Harbec et Paul Aubin a remporté la 14^e édition du Tournoi de golf de la Fondation. Étaient présents lors de la remise du trophée Sports Experts, le président d'honneur Steve Fiset de BBA et le président de la Fondation M^{re} Alain A. Faucher.

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



Économie

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (US\$/boisseau)	7,14	1,28	61,57	
Cacao (US\$/livre)	1,16	-1,27	-16,14	
Café (US\$/livre)	1,88	-0,40	49,64	
Mais (US\$/boisseau)	4,69	1,13	49,21	
Soya (US\$/boisseau)	10,25	0,17	4,14	
Sucre (US\$/livre)	0,23	2,68	10,04	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (US\$/gallon)	1,98	0,40	12,57	
Gaz naturel (US\$/gigajoule)	4,17	1,83	33,58	
Mazout (US\$/gallon)	2,12	0,87	22,64	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (US\$/livre)	0,96	1,18	15,82	
Argent (US\$/once)	20,01	1,03	19,96	
Cuivre (US\$/livre)	3,46	1,40	21,30	
Étain (US\$/livre)	10,00	1,15	48,79	
Nickel (US\$/livre)	10,47	1,12	33,76	
Palladium (US\$/once)	527,80	1,98	80,08	
Platine (US\$/once)	1 554,50	0,78	17,70	
Plomb (US\$/livre)	0,99	0,74	3,63	
Zinc (US\$/livre)	0,97	0,80	12,11	

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	9,00	01-03-11	103,69	0,97 -0,02
Canada	6,00	01-06-11	103,37	1,21 -0,01
Canada	10,25	15-03-14	128,50	1,80 0,05
Canada	9,75	01-06-21	161,56	2,98 0,16
Canada	8,00	01-06-23	149,46	3,22 0,14
Canada	8,00	01-06-27	157,51	3,44 0,26
Canada	5,75	01-06-29	130,63	3,00 0,25

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	158,60	3,83 0,19
Manitoba	7,75	22-12-25	140,39	4,15 0,29
New Brunswick	6,00	27-12-17	117,59	3,26 0,11
Newfoundland	6,15	17-04-28	122,25	4,32 0,29
Nova Scotia	6,60	01-06-27	126,80	4,32 0,28
Ontario	6,25	25-08-28	123,50	4,34 0,29
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	115,56	1,20 0,12
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	146,49	4,22 0,28
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	145,32	4,26 0,30
P.E.I.	8,50	27-10-15	127,70	2,66 0,10
Québec	6,00	01-10-29	120,13	4,42 0,30

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	111,23	5,94 0,18
Bombardier	7,35	22-12-26	99,75	7,37 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	114,36	4,87 0,20
Gtaa	6,45	03-12-27	115,76	5,06 0,20
Investors Gr	6,65	13-12-27	107,16	5,97 0,17
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	117,75	5,18 0,20

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	REND. SEM.	ANNÉE
CANADA			
Taux d'escompte	1,00	0,00	0,50
Taux préférentiel	2,75	0,00	0,50
Fonds à un jour	0,75	0,00	0,50
Bons du Trésor (3 mois)	0,62	-0,05	0,42
Obligations (2 ans)	1,25	-0,11	-0,09
Obligations (10 ans)	2,89	-0,04	-0,59

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,15	0,00	-0,01
Obligations (2 ans)	0,48	0,00	-0,61
Obligations (10 ans)	2,60	0,03	-0,97

OR

New York	1 247,10 \$US
Variation 1 JOUR	+0,60 \$US
Variation 1 SEM.	-0,42 %
Variation 1 AN	+23,81 %

DOLLAR CANADIEN

EN CENTS US + 12 mois



97,34¢US
VARIATION **+0,73¢**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US **102,73¢**

EN EURO + 12 mois



0,7556€
VARIATION **-0,0001€**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro **1,3234\$**

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 6,94 rands	Japon	1 \$ vaut 81,47 yens
Australie	1 \$ vaut 1,04 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 542,49 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,67 real	Mexique	1 \$ vaut 12,52 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,58 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,94 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,63 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,33 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,56 dollars	Russie	1 \$ vaut 29,83 roubles
Inde	1 \$ vaut 45,25 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,94 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,66 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,98 franc

Les ménages canadiens peinent à arriver

PIERRE SAINT-ARNAUD

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Les ménages canadiens ont de plus en plus de mal à joindre les deux bouts et sont préoccupés par leurs dettes.

C'est ce qui se dégage de données publiées hier par deux sources différentes.

D'une part, un sondage de l'Association canadienne de la paie révèle que trois Canadiens sur cinq (59 %) auraient du mal à s'acquitter de leurs obligations financières si leur chèque de paie leur était remis une semaine plus tard. En d'autres termes, ils vivent d'un chèque de paie à l'autre.

Cette situation est particulièrement

ressentie par les plus jeunes travailleurs et, sans surprise, les familles monoparentales. Ainsi, 65 % des travailleurs âgés de 18 à 34 ans seraient en position précaire s'il leur manquait un seul chèque de paie, une augmentation de 30 % par rapport à l'an dernier, alors que la proportion de familles monoparentales qui ne pourraient se passer d'un chèque de paie atteint 76 %.

Par ailleurs, près de la moitié des répondants (47 %) n'économisent que 5 % ou moins de leur revenu net, alors que les experts en planification financière recommandent en général un taux de 10 % pour la retraite.

Une imposante majorité de 81 % des répondants affirme que, s'ils gagnaient 1 million \$ à la loterie, le remboursement de leurs dettes viendrait au premier ou au deuxième rang de leurs priorités, une augmentation de 11 % par rapport à l'an dernier.

Valeur en baisse

Cette préoccupation n'étonne guère à la lumière des données rendues publiques au même moment par Statistique Canada.

L'agence nationale nous apprenait en effet hier que la valeur nette des ménages a diminué 0,6 % — ou 34 milliards \$ — au deuxième trimestre de 2010. Cette baisse, la première depuis le premier trimestre de 2009, est en grande partie attribuable au recul des marchés boursiers en Amérique du Nord. Sur une base individuelle, la valeur nette des ménages par habitant est passée de 176 000 \$ au premier trimestre de 2010 à 174 000 \$ au deuxième trimestre.

En contrepartie, l'endettement des ménages par rapport au revenu personnel a connu une légère baisse, pour s'établir à 143,7 %. Il s'agit de la première baisse depuis le premier trimestre 2006. Il faut cependant noter que ce taux demeure extrêmement élevé et n'est que de quelques points inférieur au niveau record de 148 % au trimestre précédent.

Ces rapports donnent du poids aux préoccupations de la Banque du Canada, selon qui les Canadiens accumulent trop de dettes et pourraient se retrouver en situation précaire

lorsque les taux d'intérêt commenceront à augmenter.

Le sondage de l'Association canadienne de la paie a été mené auprès de 2766 employés de l'ensemble du Canada. L'intervalle de confiance

est de 95 % et la marge d'erreur est de 1,86 %, 19 fois sur 20.

Les données de Statistique Canada, quant à elles, sont contenues dans les Comptes du bilan national du deuxième trimestre de 2010.

JODOIN HUPPE
SOCIÉTÉ D'AVOCATS S.É.N.C.

Jouissant d'une excellente réputation,
M^e Véronique Coutin

N'hésitez pas à communiquer avec elle pour tout dossier matrimonial et/ou familial. Mandat d'aide juridique accepté.

191, rue Empire, Granby • Tél.: 450 372-9892 • Courriel: jodoin.huppe@sympatico.ca

ATELIER HO'OPONOPONO
IDENTITÉ DE SOI

NOUS AVONS TOUS UNE HYPOTHÈQUE SUR NOTRE ÂME!

Animé par **Huguette Saulnier**
Formée par **D^r Hew Len**

Joe Vitale
Auteur du best-seller *Le pouvoir de la foi*
Ihaleakalo Hew Len

Zéro Limite
Le programme secret pour l'abondance, la santé, la paix et plus encore

OBJECTIF
Nettoyer la répétition inconsciente de nos anciennes mémoires afin d'accéder à la limite zéro

GRANBY • Le dimanche 19 septembre 2010
HÔTEL GRANBYEN, 700, rue Principale, Granby
De 9 h 30 à 16 h • 200\$ (taxes incluses)
PLACES LIMITÉES

INFORMATION ET INSCRIPTIONS
Huguette Saulnier:
450 224-4157
huguettesaulnier@cgocable.ca



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les ménages canadiens ont peu d'économies et peinent à s'acquitter de leurs obligations financières si leur chèque de paie leur est remis une semaine plus tard. En d'autres termes, ils vivent d'un chèque de paie à l'autre.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

366130V



1532

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Vous pensez vendre?

**Gabrielle vous offre
ses 29 ans d'expérience**

et 2 garanties gratuites

450.531.1507

La Capitale Performance agence immobilière

422426



**Gabrielle
Trudeau**



Visitez mon site : www.toddmasse.com

15 ans d'expérience

**Vous voulez VENDRE
Je le fais pour VOUS!**

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 10 sites Internet SANS FRAIS;
- Préparation des promesses d'achats et négociations;
- Assistance chez le notaire lors de la vente;
- Et surtout un travail professionnel et honnête.

Cell.: 450 260-5277

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de

2%

Vendons
ensemble

**Clermont
Bélanger**

Courtier immobilier
450 776-4170



clermont.belanger@videotron.ca

156 APPARTEMENTS LOGIS DESIRÉS

ANGE-GARDIEN: MAISON À LOUER en pierre des champs, 8 pces, style campagnard avec grand terrain, près de Granby et autour-route 10. Libre 1er oct. 800\$/mois. Réf. exigées. Info: 450-293-4696.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE POUR HOMME NON-FUMEUR Câble fourni, piscine chauffée et sauna intérieurs. Près de tous les services. 375\$/mois. 450-991-0587.

166 LOCAUX À LOUER

Cowansville. Local industriel situé parc industriel, à qqes min. des routes 139, 204 et 241. 7000 p.l.c. 4 bureaux, mezz., quai de chargement. Offre bcp de visibilité. 450-263-3923

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

419620

Pour des résultats

**l'équipe de
Bernard est là!**

450 521-7211

b.rousseau@videotron.ca

Lucie Hamel

ROYAL LEPAGE
Avantage

Bernard Rousselle

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, ar-rêt de saisie. Refaites votre crédit.

7/7, 8h à 20h. Inf.: 1-866-687-2496

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

450-361-2559

Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0 % intérêt.

7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

BILLETS pour les CANADIENS de MONT-RÉAL, saison 2010-2011. Aussi billets pré-saison à partir de 40\$. Annie, 450-539-3010

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

★ DÉLICES AUTOMNALES ★ POMMES - LÉGUMES CITROUILLES - COURGES

POMMES À CUEILLIR, 5\$/demi-minot
CITROUILLES - COURGES: au choix 2\$/l'unité
MELON D'EAU, CANTALOUPE 1.50\$/l'unité
FRAISES, BLEUETS, CERISES DE TERRE

TOMATES CONSERVE
20 LB / 7\$ 2X20 LB ET PLUS/5\$
PIMENTS VERTS ET ROUGES: 0.50\$/LB
OIGNONS 10 LB, SPECIAL 2\$; ET ++
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

PIERRES JR

Pierres décoratives, directement du manufacturier, jusqu'à 50% de rabais.
Parfait pour vos projets de rénovation intérieur/extérieur, foyers, etc.
15 rue de l'Atlantique, Bromont. 450-534-1250

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR, très propre et en parfait état. Info: 450-378-2619

303 ANIMAUX

A ST-PIE, PENSION POUR CHEVAUX
Écurie neuve avec manèges intérieurs et sentiers boisés. Denis, 450-772-5221 le jour ou au 450-223-0212 le soir.

305 INFORMATIQUE

20\$ Estimé Gratuit. Service à domicile. Portable 235\$. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988.

313 ANTIQUITÉS

★ 26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318 ★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
★ VENTE - ACHAT - ÉCHANGE ★

Abonnez-vous...
450 375-4555

317 HORTICULTURE

**TERRE À PATERRE
TERRE NOIRE**

TAMISÉE

LIVRAISON OU CHARGEMENT SUR PLACE
POUR PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

Nivelage avec bull,
pelle mécanique

Terre noire et brune
mélangée, tamisée

Sable à piscine
(carré de sable)

Sable qualité A et B
pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net,
0-1/4 poussière, etc.

Spécial
sur remplissage

INSTALLATION DE TUYAUX D'ACIER ET
DE PLASTIQUE POUR
FERMETURE DE FOSSÉS

SERVICE RAPIDE

TERRASSEMENT GRANBY INC.
1390-C, RUE PRINCIPALE, GRANBY
(A L'ARRIÈRE DE « BRIQUE MILTON »)

CELL.: 450 777-4193

TÉL.: 450 375-0494

C'est le temps des conserves!
**Cueillez vous-même
vos TOMATES rouges et italiennes**
Plusieurs autres légumes disponibles
POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
450 293-6215

422276

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons
différentes nationalités. 450-405-4902

Carmen et Brigitte

n'attendent que toi! 7/7.
450-578-5151, 450-577-4486

FEMME 30 ANS, très très audacieuse
réalise tes fantasmes + massage.
Pénélope au 450-361-6580

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE,
vous reçoit pour une rencontre inoubliable.
Discret, privé. 450-991-3370

353 MASSAGES

ATTENTION STEFI, Super Top 20, 34DD.
CARLA Jolie russe, 27 34C. MIRA, 25, 36C.
KAËLA 29, 34B. MEL 22, 34C. 7/7 - 24/24
Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

A NE PAS MANQUER! Spécial d'été pour
hommes d'affaires et couple. Service d'ac-
comp. & nuit complète. Nancy 450-775-1034

JOLIE CHINOISE SENSUELLE
Massage & +. Granby 450-361-2818

MARIE-LOU belle femme, simple, propre,
bon service. Privé. 450-991-4049

★ MARJOLAINE ★ Jolie, 36 ans, 36C
vous reçoit pour massages érotiques, bien sûr!
Bienvenue! X X X 450-330-2091

114 TERRES ET FERMES À VENDRE

CHERCHE TERRE À LOUER
autour de 50 km de Granby. 450-776-4849

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ très grand, propre, meublé (ou semi-meublé), chauffé et éclairé, intercom, caméra sécurité, stationnement, rue St-Hubert, références requises, 25 ans et plus. 450-775-9764 ou 450-777-9019.

Secteur hôpital, 469 Duvernay, 2½ au 1er étage, avec chambre fermée, 410\$/mois tout inclus. Libre imm. 450-770-0887.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT 3½ et 4½ MODERNES
sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ VIEILLIOT, pour étudiant, à 2 pas CEGEP, 2 gr. ch., idéal pour coloc, 495\$/mois, chauffé, poss. de semi-meublé. Pas d'installation de laveuse et sècheuse. Rabais de 100\$ par mois (les 6 premiers mois). 450-770-0887.

GRAND 3½ haut de duplex, inst. lav.-séch., pl. flottant, endroit tranquille, libre imm., 400\$/ms, avec références. Au 203 Foch. 450-539-1051.

GRAND 5½ spacieux, flott. et céram., frais peint, gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

★ GRAND 5½, SECTEUR LAC BOIVIN ★
immeuble tranquille, foyer, 2 salles de bains
Promo 1 mois Gratuit! Sophie 450 525-5421

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

4½ - 3½: près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

403 SERVICES OFFERTS

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.

À Granby
depuis bientôt 10 ans!

Sur rendez-vous:
450 521-1262

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
Technicienne en Spa ionique

www.cessezdefumeraveclaser.com

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

2 CHARMANTES ÉTUDIANTES
MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
450-330-1083

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS
Granby Tél.: 450-956-0725

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE
pour diriger une cuisine de 60 personnes
dans une résidence de personnes âgées.
1-819-572-5279

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL
BROMONT
recherche
AIDE-CUISINIER(ÈRE) / PLONGEUR(SE)
POSTES TEMPS PARTIEL, soir/week-end
Pour entrevue contactez:
Jeanne Massé: 450-534-3588

CHAUFFEUR CLASSE 1 US
pour citerne (poudre). Retour à vide.
Inf: Carmen 450-755-2053

COMMIS-RÉCEPTIONNISTE,
complètement bilingue, temps partiel et plein.
Nouvelle entreprise. Envoyer c.v. à
traditions@theplate.com ou tél: 450-577-0687

CONSEILLÈRE EN VENTE
DEMANDEE

15h à 20h/sem. Expérience dans la vente
au détail. Salaire selon compétences.
Apportez votre CV à la
BIJOUTERIE BROUILLETTE
au 171 Principale à Granby.

CUEILLEURS DE POMMES DEMANDÉS
avec expérience, cueillette de grosses Cort-
land, 28\$ la benne.
VERGER CLAUDE GOYETTE, 2011 Rte 104,
entre Farnham et Cowansville. 450-770-1401

FINE CUISINE ITALIENNE.
SERVEUR(EUSE), CUISINIER(ÈRE),
PLONGEUR(EUSE)
Apportez votre c.v. au 376 Principale.

Le Plus Restaurant Bar

est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE
À temps plein
Disponible jour, soir et fin de semaine.
Veuillez apporter votre CV
et demandez Linda
1 boul. Mountain à Granby après 14h

Nous recherchons un
REPRÉSENTANT FINANCIER
pour travailler pour notre compagnie.
✓ Doit être compétent en informatique.
✓ Avoir bon doigté.
✓ Doit parler anglais ou français couramment.
✓ Doit être très efficace et précis.
Salaire d'environ 2,875\$ par mois.
Si vous êtes intéressé envoyez votre c.v. à:
john.waringer@hotmail.com

Nouveau restaurant! Ouverture bientôt!
838 rue St-Jacques, Granby
Serveur(se)s - Aide-cuisinier(ère)s
Avec expérience
Apportez votre CV

451 PERSONNEL DEMANDÉ

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Auditions les 17 et 18 sept. Appelez au 418-717-9091

408 SANTÉ

Nécrologie



BENOIT
M. Paulin
1925-2010

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 11 septembre 2010 à l'âge de 85 ans est décédé M. Paulin Benoit, époux de feu Jeannette Domingue demeurant autrefois à Ste-Brigide. M. Benoit était retraité de Via Rail.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Geneviève, Pierrette, Thérèse, Bernard (Antoinette Pluk), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, son frère Gilles (Marie-Reine), ainsi que ses belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

M. Benoit sera exposé le mercredi 15 septembre à 14h au salon funéraire

Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham. J2N 1L2
Tél.: 450-293-4474
Téléc.: 450-293-8525
farnham@désourdy.ca

Les funérailles auront lieu le jeudi 16 septembre à 11h en l'église Ste-Brigide. L'inhumation au cimetière St-Simon d'Abercorn à 15h30. Heures des visites: lundi de 14 à 17h et 19 à 22h. Lundi, ouverture à 9h.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



BERNARD
M. Jean-Guy
1931-2010

De Rougemont, le 12 septembre 2010 à l'âge de 78 ans et 10 mois, est décédé M. Jean-Guy Bernard époux de Mme Berthe Sansoucy. Il était le père de Robert (Hélène Viens), Ginette (Yvon Malouin), feu Diane (Denis), feu Jocelyn (Johanne) et Luc (Nathalie Lacroix). Il laisse également dans le deuil ses 12 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants, son frère, ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et plusieurs autres parents et amis. Il sera exposé au salon

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites: le mardi 14 septembre de 19 à 22 h et mercredi dès 9h. Les funérailles seront célébrées le mercredi 15 septembre à 11 heures en l'église de Rougemont.



ROY
M. Romuald
1928-2010

Au Centre hospitalier de Granby le 10 septembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Romuald Roy, demeurant à Granby, époux de feu Mme Mercédès Forand.

Il était le père de Lyne (Denis Richer), Isabelle (Etienne Goudreau), feu Martin; et ses petits-enfants: Marie-Claude Richer (Ghislain Donais), Michael Richer, Eric Goudreau (Audrey Girardin Larouche), Stéphanie Goudreau, Samuel Roy, ainsi que son arrière-petit-fils, Matis Donais.

Il était le frère de feu Rosaire (Marie-France Lagacé), feu Irène (feu Jean-Louis Robert), feu Thérèse (feu Gérard Lambert), Lucille (Marcel Deslandes), Françoise (Jean-Noël Hébert), Béatrice, Noëlla, Roland (Thérèse Leclerc), Lise, feu Guy (Suzanne Boudreau), ainsi que son ami et cousin Gérard Scott et le beau-frère de feu Armande (feu Jacques Bédard), feu Bernice (feu André Grenier), feu Mireille, Yolaine (feu Denis Maurice), Yvan (Bernadette Roberge), Armelle (Denis Deslandes), Daniel (Diane Maheu), Myriam (Daniel Deslandes).

Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
La famille vous accueillera le mardi 14 septembre de 19h à 21h et le mercredi 15 septembre à compter de 9h au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-ménard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même mercredi à la chapelle du complexe funéraire à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe funéraire.



Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules

Is ne seront plus jamais seuls!

1.866.627.8653



M. André Roy

survenu le 13 septembre 2005

«La porte de la mémoire est à jamais ouverte, l'oubli est au passé, nos pensées sont plus que jamais avec toi».

Ton épouse Lyne, tes filles Sonia, Brigitte, Annick et tes petits-enfants Xavier, Samuel, Olivier et Philippe

En souvenir



M. Bernadette
Lambert Robert

survenu le
14 septembre 1977

Voilà déjà 33 ans que tu nous as quittés, mais on a toujours senti ta présence auprès de nous, dans les difficultés de la vie. Nous t'en remercions beaucoup.

Ton époux et tes 8 enfants et les conjoints et conjointes

Une messe sera célébrée aujourd'hui au sanctuaire de Beauvoir le 14 septembre.



« Un souvenir heureux est peut-être sur terre plus vrai que le bonheur »
(Musset)



Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO

997, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666

MOSQUÉE À NEW YORK

Le terrain n'est pas sacré, dit l'imam

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)

— Même s'il est à deux coins de rue du site des attentats terroristes du 11 septembre 2001, l'emplacement proposé pour un centre islamique et une mosquée à New York ne devrait pas être considéré sacré dans un voisinage qui abrite déjà un bar de danseuses et un club de jeu, a estimé hier l'imam responsable du projet.

Plaidant ardemment pour la compatibilité de l'Islam et des valeurs américaines, l'imam Feisal Abdul Rauf a répété qu'il cherche une solution à la fureur engendrée par son projet. Il n'a toutefois pas offert d'autres détails.

Il a seulement déclaré, lors d'une allocution devant le Council on Foreign Relations, que toutes les options sont sur la table.

L'imam Rauf a déploré qu'un projet qui voulait encourager la compréhension se retrouve embourbé dans ce qu'il considère être un faux affrontement entre les valeurs islamistes et américaines.

L'imam Rauf, qui est né au Koweït, est citoyen américain depuis 1979 et sa nièce sert dans l'armée américaine.

Le centre d'une valeur de 100 millions \$ US comprendrait un local de prière, mais aussi une piscine, une école de cuisine, des studios d'art et d'autres caractéristiques.

« Nous devons créer une plateforme où sera amplifiée la voix des musulmans modérés, a-t-il dit. C'est une occasion dont nous devons profiter pour

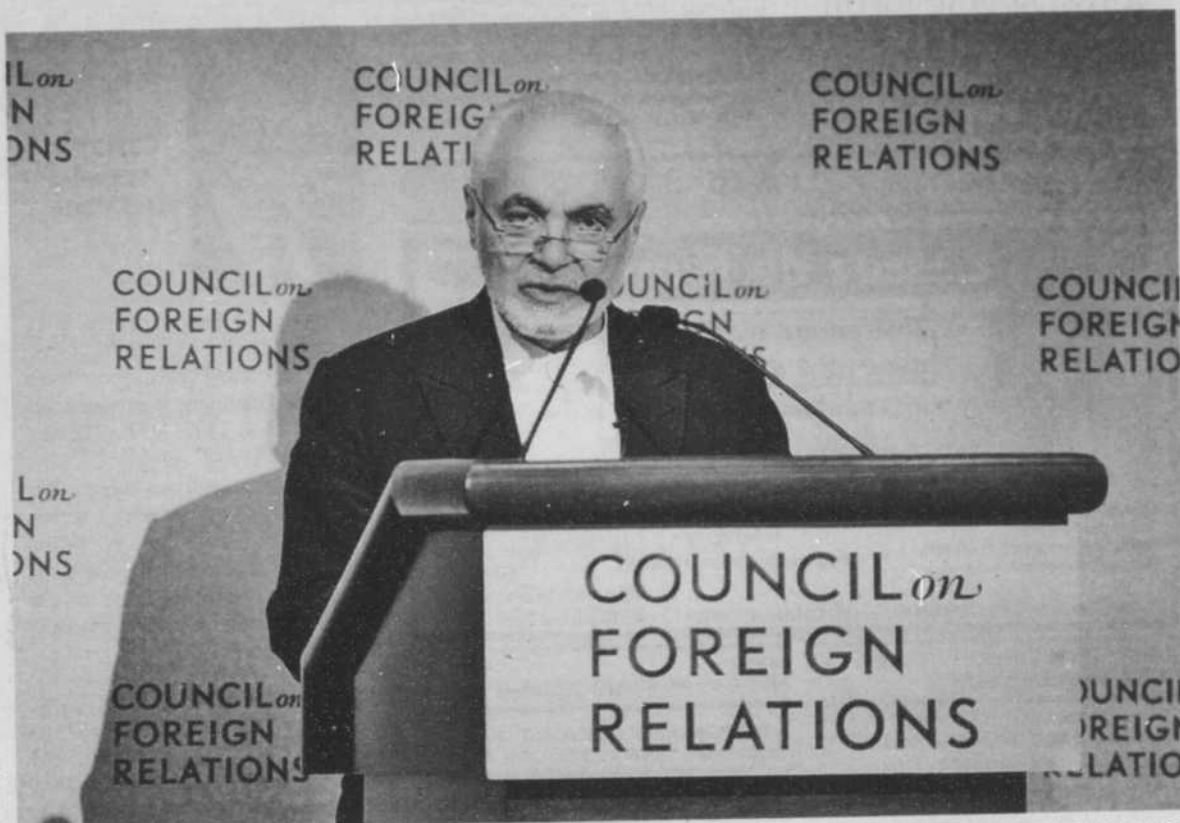


PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'imam Rauf a déploré qu'un projet qui voulait encourager la compréhension se retrouve embourbé dans ce qu'il considère être un faux affrontement entre les valeurs islamistes et américaines.

enseigner de toutes nos forces la modération. »

Pour sa part, l'auteur des *Versets*

sataniques, Salman Rushdie, est américaine garantit la liberté d'expression et de religion. d'accord avec le projet de l'imam Rauf, rappelant que la Constitution

DÉTENUE EN IRAN DEPUIS 13 MOIS

L'Américaine n'a toujours pas été libérée

TÉHÉRAN, IRAN (ASSOCIATED PRESS)

— La famille de l'Américaine détenue depuis plus d'un an en Iran et qui doit bénéficier d'une libération pour raisons de santé a demandé aux autorités iraniennes de renoncer à la caution de 500 000 \$ US exigée, faisant valoir qu'elle n'a pas les moyens de la verser.

L'avocat de la famille de Sarah Shourd, Massoud Shafiei, a expliqué à l'Associated Press que des diplomates suisses agissant pour le compte des États-Unis ont demandé une réduction ou l'abandon de cette caution.

La Suisse gère les affaires des États-Unis en Iran en raison de l'absence de relations diplomatiques entre Washington et Téhéran.

M^{re} Shafiei a dit ne pas avoir encore reçu de réponse des autorités iraniennes et n'a pas indiqué si cette demande retardera ou compliquera la libération de M^{me} Shourd.

Une nouvelle loi américaine interdit aussi tout transfert de fonds vers la banque iranienne Melli ou ses

filiales. Dans le passé, les cautions versées pour les détenus étrangers ont été gérées par cette banque, et une exemption devrait donc être accordée par Washington.

Sarah Shourd a été interpellée le 31 juillet 2009 près de la frontière Iran/Irak avec deux amis, également américains, Shane Bauer et Josh Fattal.

Le président iranien Mahmoud Ahmadinejad avait lui-même annoncé vendredi que la jeune femme serait relâchée samedi en signe de clémence pour célébrer la fin du ramadan.

Mais la justice a suspendu sa libération, expliquant que cette décision revenait aux tribunaux. Une caution de 500 000 \$ US a alors été fixée.

Les trois Américains sont accusés d'entrée illégale en Iran et d'espionnage. Leurs familles affirment qu'ils effectuaient une randonnée dans les montagnes du Kurdistan irakien, et qu'ils ont accidentellement franchi la frontière.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Un avion s'écrase au Venezuela

CARACAS, VENEZUELA (ASSOCIATED PRESS) — Un avion avec 51 personnes à son bord s'est écrasé peu de temps après le décollage, hier, dans l'est du Venezuela. Au moins 21 personnes auraient survécu à l'accident, selon un responsable. L'avion du transporteur étatique Conviasa s'est écrasé à 10 kilomètres à l'est de la ville de Puerto Ordaz vers 10 h, selon ce qu'a expliqué à la télévision locale le ministre des Transports, Francisco Garces. Les secouristes sont sur les lieux et 23 survivants ont été transportés vers l'hôpital, selon le gouverneur de l'État de Bolívar, Francisco Rangel Gomez. Deux des survivants ont toutefois succombé à leurs blessures. L'avion — un ATR-42 de fabrication française — s'est écrasé avec 47 passagers et quatre membres d'équipage à son bord. M. Gomez a ajouté que l'avion s'est écrasé pour des raisons inconnues alors qu'il venait de décoller de l'île Margarita à destination de l'aéroport de Puerto Ordaz.

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.

La Voix de l'Est intégrale, chaque jour où que vous soyez.
Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

La Voix de l'Est
Plus que des mots

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

MM3078

FRUITS - Un mot de 6 lettres

ACIDE
ALISE
AMERE
API
AQUEUX
AVOCAT
BLE
BROU
CERISE
CLEMENTINE
CORME
CROQUER
ECALER
ECORCE
EQUEUTER
FAINE
FEVE
FLEUR
FRAISE
GAULER
GELEE
HILE
ICAQUE
INDUVIE
JAQUE
JUS
LITCHI

MACRE
MELON
MUR
NAVEL
NEFLE
NOIX
NOUURE
OLIVE
ORGE
PEAU
PECHE
PELER
PINOT
PLANTULE
POIRE
POIS
PRUNE
RAFLE
RECOLTE
REGIME
REINETTE
SEC
TALÉE
TENDRE
USUFRUITIER
VELOUTE
VIN

Solution du dernier problème:

E	B	F	A	I	N	E	E	I	P	A	C	E	E	C
N	V	E	R	C	A	M	E	R	E	E	S	T	L	L
E	T	E	N	D	R	E	U	L	S	I	L	R	B	E
F	L	A	F	O	V	L	S	R	A	O	E	E	P	M
L	I	T	C	H	I	O	U	R	C	T	S	O	R	E
E	J	U	S	O	N	N	F	E	U	S	I	O	P	N
S	N	A	L	G	V	L	R	E	X	R	L	R	L	T
I	A	I	Q	A	E	A	U	H	E	I	A	E	A	I
R	V	N	E	U	F	Q	I	C	D	C	O	I	N	N
E	E	D	R	L	E	U	T	E	I	R	E	N	T	E
C	L	U	E	E	C	E	I	P	C	O	N	E	U	L
O	O	V	G	R	A	U	E	I	A	Q	U	T	L	I
R	U	I	I	U	L	X	R	N	Q	U	R	T	E	H
C	T	E	M	E	E	B	R	O	U	E	P	E	A	U
E	E	L	E	G	R	O	T	T	E	R	U	U	O	N

TRICHERIE

HORIZONTALEMENT

- Acteur français.
- Joue un rôle dans la déglutition, le goût et la parole - Virus d'Afrique.
- Lit - Résidence royale.
- Espace de temps - L'aigle y niche - Porte au pouvoir.
- Autour de la taille.
- Partie d'une poulie - A bout de souffle.
- Contredit - Panneau d'étoffe - Crêpe.
- Pronom indéfini - Poisson carnassier.
- Titre d'un roman de Dostoïevski - Fait pour.
- On dit qu'il est très fort - Primordial.
- Décorent - Cébidé.
- Cheville - Désillusionner.

- Dans le plus simple appareil - On y paie en euros - Abréviation religieuse.
- Rapetissé - Émet (des injures).
- Homme très pauvre - Beau parleur.
- Prénom féminin - Compétition sportive - Indique le moyen.
- Rempart - État des Antilles.
- À la fin de l'année - Inhables.
- À la main du maître - Se dit d'un fruit meurtri.
- Entrechat - Enchevêtrer.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3077

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	A	N	D	E	A	N	N	O	N	C	E
2	O	T	E	E	H	E	U	R	E	U	X	
3	B	L	O	N	D	P	I	E	R	R	E	
4	F	A	N	T	O	M	E	S	P	I	C	
5	O	S	I	R	E	A	E	R	E	R		
6	S	E	S	T	R	A	N	U	E			
7	S	E	R	T	E	N	C	E	N	S		
8	E	R	R	E	S	N	E	M	I	F		
9	G	E	P	R	O	S	P	E	R	E		
10	S	O	U	H	A	I	T	I	L	E	S	
11	A	T	R	E	M	E	R	L	A	N	S	
12	R	E	S	U	M	E	R	E	N	E		

VERTICALEMENT

- Acteur américain - Pas tard.
- Fibre textile - Parole qui blesse.
- Cancro - Fureur - Frêne à fleurs blanches.
- Reptile saurien - Dans un ordinateur.

MC3078

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

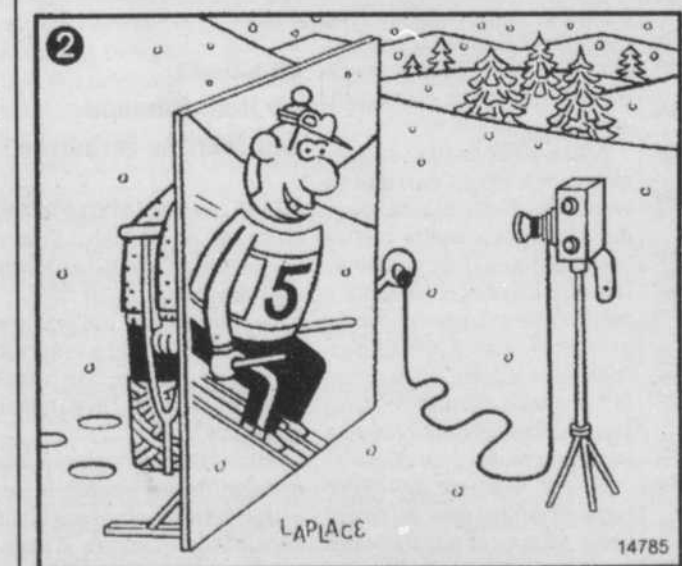
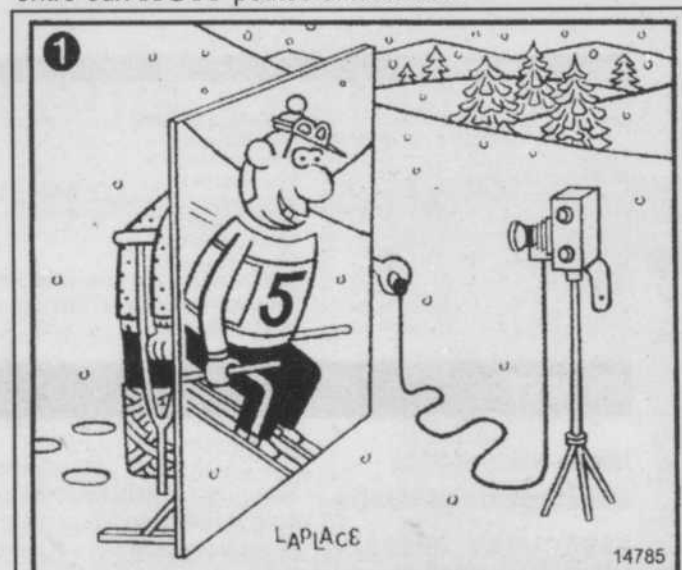
2	1	4	3	6	9	5	7	8
8	9	5	2	7	1	4	3	6
7	6	3	8	4	5	1	2	9
3	4	7	9	5	6	2	8	1
1	5	9	7	2	8	3	6	4
6	2	8	4	1	3	7	9	5
4	3	6	1	8	7	9	5	2
9	8	2	5	3	4	6	1	7
5	7	1	6	9	2	8	4	3

Par Fabien Savary

1569

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1. Les lunettes sur la casquette du skieur. 2. Une attache du dossard non indiquée. 3. Baton plus court derrière la main du skieur. 4. La forme de la béquille. 5. Le pied de la béquille. 6. Support du zoom de l'appareil photo. 7. Pente non est plus court. 8. La colline de gauche est plus haute.
Indiquée entre les arbres du milieu. 8. La colline de gauche est plus haute.



		3	2	5				
				7				9
4		5		1		3		7
	3						5	
		8			5	1		
	7				4			6
			6				7	5
	5	1		2				
					6			3

Niveau de difficulté : MOYEN

1570

Statistiques

HOCKEY

LHJAAAQ

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lachine	3	3	0	0	0	17	9	6
Valleyfield	3	3	0	0	0	12	6	6
Longueuil	2	2	0	0	0	7	4	4
Vaudreuil-Dorion	3	0	2	0	1	9	18	1
Kahnawake	2	0	2	0	0	5	14	0

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	3	2	1	0	0	13	7	4
Joliette	2	1	0	1	0	11	6	3
Sainte-Agathe	2	1	1	0	0	9	5	2
Laval	3	1	2	0	0	8	11	2
Saint-Jérôme	3	1	1	0	0	8	15	2

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	3	2	1	0	0	12	12	4
Granby	3	2	1	0	0	13	11	4
Princeville	3	1	2	0	0	8	11	2
La Tuque	3	0	2	1	0	9	12	1

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

La Tuque 2 Laval 3
Lachine 4 Princeville 1
Granby 4 Sherbrooke 5

LUNDI 13 SEPTEMBRE

Terrebonne 6 Laval 4

MARDI 14 SEPTEMBRE

Pas de parties.

MERCREDI 15 SEPTEMBRE

Kahnawake à Sainte-Agathe, 19 h 30.
La Tuque à Saint-Jérôme, 19 h 45.

JEUDI 16 SEPTEMBRE

Princeville à Sherbrooke, 19 h 30.
Longueuil à Valleyfield, 19 h 30.

VENREDI 17 SEPTEMBRE

Sainte-Agathe à Terrebonne, 19 h 30.
Laval à Joliette, 20 h 00.

Granby à La Tuque, 20 h 00.
Vaudreuil-Dorion à Lachine, 20 h 00.
Saint-Jérôme à Longueuil, 20 h 00.

LHJMQ

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	2	2	0	0	0	13	6	4
Acadie-Bathurst	2	2	0	0	0	7	4	4
L-P-E	2	1	1	0	0	9	8	2
Cap-Breton	2	1	1	0	0	5	9	2
Moncton	2	0	1	0	1	3	7	1
Halifax	2	0	2	0	0	5	8	0

Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Victoriaville	2	2	0	0	0	10	6	4
Lewiston	2	1	1	0	0	10	6	2
Québec	2	1	1	0	0	6	3	2
Chicoutimi	2	1	1	0	0	6	6	2
Rimouski	2	1	1	0	0	6	10	2

Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Drummondville	2	2	0	0	0	11	11	2
Montréal	2	1	1	0	0	11	11	2
Val-d'Or	2	1	1	0	0	6	6	2
Shawinigan	2	1	1	0	0	6	7	2
Gatineau	2	0	1	0	1	7	9	1
Rouyn-Noranda	2	0	2	0	0	3	10	0

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

Montréal 7 Gatineau 6
Baie-Comeau 3 Shawinigan 1
Drummondville 5 Chicoutimi 2
L-P-E 5 Moncton 2

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Alouettes	10	7	3	0	0	313	237	14
Hamilton	10	5	5	0	0	235	255	10
Toronto	10	5	4	0	0	220	280	10
Winnipeg	10	3	7	0	0	278	273	6

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Calgary	10	9	1	0	0	359	202	16
Saskatchewan	10	6	4	0	0	278	267	12

B.C.....	10	3	7	0	0	245	260	6
Edmonton.....	10	2	8	0	0	187	341	4

VENREDI 10 SEPTEMBRE

Calgary 36 Edmonton 20

SAMEDI 11 SEPTEMBRE

B.C. 37 Toronto 16

Alouettes 27 Hamilton 6

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

Winnipeg 31 Saskatchewan 2

NFL

(Matches à Kansas City non compris)

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Miami	1	0	0	1.000	15	10
N.-Angleterre	1	0	0	1.000	38	24
N.Y. Jets	0	1	0	.000	9	10
Buffalo	0	1	0	.000	10	15

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Houston	1	0	0	1.000	34	24
Jacksonville	1	0	0	1.000	24	17
Tennessee	1	0	0	1.000	38	13
Indianapolis	0	1	0	.000	24	34

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Pittsburgh	1	0	0	1.000	15	9
Baltimore	1	0	0	1.000	10	9
Cincinnati	0	1	0	.000	24	38
Cleveland	0	1	0	.000	14	17

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Kansas City	0	0	0	.000	0	0
San Diego	0	0	0	.000	0	0
Denver	0	1	0	.000	17	24
Oakland	0	1	0	.000	13	38

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Washington	1	0	0	1.000	13	7
N.Y. Giants	1	0	0	1.000	31	18
Dallas	0	1	0	.000	7	13
Philadelphia	0	1	0	.000	20	27

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Atlanta	1	0	0	1.000	13	7
Carolina	0	1	0	.000	18	31

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Tampa Bay	87	56	.608	-
New York	87	57	.604	1/2
Boston	79	64	.552	8 1/2
Toronto	73	71	.507	14 1/2
Baltimore	56	88	.392	31 1/2

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	85	58	.594	-
Chicago	79	64	.552	6
Detroit	72	72	.500	13 1/2
Kansas City	58	85	.406	27
Cleveland	58	85	.406	27

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Texas	80	63	.559	-
Oakland	72	71	.503	8
Los Angeles	70	73	.490	10
Seattle	55	88	.385	25

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

Toronto 5 Tampa Bay 4
Texas 4 Yankees de N.Y. 1
Oakland 4 Boston 3
Detroit 6 Baltimore 2

Minnesota 6 Cleveland 2
Chicago White Sox 12 Kansas City 6
L.A. Angels 3 Seattle 0

LUNDI 13 SEPTEMBRE

Oakland 3 Kansas City 1
Toronto 3 Baltimore 4 (11m)
Yankees de N.Y. 0 Tampa Bay 1 (11m)
Boston à Seattle

MARDI 14 SEPTEMBRE

L.A. Angels (Kazmir 8-13) à Cleveland (Tomlin 3-3), 19h05.
Toronto (Sh.Hill 0-1) à Baltimore (Arrieta 5-6), 19h05.

N.Y. Yankees (Nova 1-0) à Tampa Bay (Garza 14-8), 19h10.
Detroit (Bonderman 8-9) à Texas (D.Holland 3-3), 20h05.

Minnesota (Liriano 13-7) à Chicago White Sox (Danks 13-10), 20h10.
Oakland (Gonzalez 14-8) à Kansas City (Greinke 8-12), 20h10.

Boston (Matsuzaka 9-5) à Seattle (French 4-5), 22h10.
MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Boston à Seattle, 18 h 40.

Toronto à Baltimore, 19 h 05.
L.A. Angels à Cleveland, 19 h 05.
Yankees de N.Y. à Tampa Bay, 19 h 10.

Detroit à Texas, 20 h 05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20 h 10.
Oakland à Kansas City, 20 h 10.

JEUDI 16 SEPTEMBRE

L.A. Angels à Cleveland, 19 h 05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20 h 10.

LIGUE AMÉRICAINE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Moy.
Hamilton Tex.	130	507	94	183	.361
McCabreza Det.	138	501	100	168	.335
Albete Bos.	139	531	76	173	.326
Mauer Min.	127	479	82	155	.324
Konerko CWS.	134	497	85	160	.322
Cano NYY.	141	550	94	174	.316
Isuzuki Sea.	143	597	62	186	.312
Butler KC.	138	519	63	162	.312
Alackson Det.	134	545	94	166	.305
Guerrero Tex.	136	531	79	162	.305

POINTS : - Teixeira, New York, 104; McCabreza, Detroit, 100; Crawford, Tampa Bay, 100; JBautista, Toronto, 96; Jeter, New York, 96; Cano, New York, 94; Hamilton, Texas, 94; Alackson, Chicago, 104; Teixeira, New York, 100.

POINTS PRODUITS : - McCabreza, Detroit, 116; JBautista, Toronto, 110; ARodriguez, New York, 105; Guerrero, Texas, 104; Konerko, Chicago, 104; Teixeira, New York, 100.

COUPS SÔRS : - Isuzuki, Seattle, 186; Hamilton, Texas, 183; Cano, New York, 174; Albete, Boston, 173; McCabreza, Detroit, 168; MYoung, Texas, 167; Alackson, Detroit, 166.

DOUBLES : - McCabreza, Detroit, 44; Longoria, Tampa Bay, 44; Albete, Boston, 41; Markakis, Baltimore, 41; Mauer, Minnesota, 41; Hamilton, Texas, 40; VVells, Toronto, 40; DelmYoung, Minnesota, 40.

TRIPLES : - Crawford, Tampa Bay, 12; Alackson, Detroit, 10; Span, Minnesota, 9; Pennington, Oakland, 8; Granderson, New York, 6; Maier, Kansas City, 6; Podsednik, Kansas City, 6.

CIRCUITS : - JBautista, Toronto, 46; Konerko, Chicago, 36; McCabreza, Detroit, 34; Hamilton, Texas, 31; Teixeira, New York, 30; DOrtiz, Boston, 29; Albete, Boston, 27; VVells, Toronto, 27.

BUTS VOLÉS : - Pierre, Chicago, 55; RDavis, Oakland, 44; Crawford, Tampa Bay, 42; Gardner, New York, 40; BUpton, Tampa Bay, 40.

LANCEURS : - Sabathia, New York, 19-6; Price, Tampa Bay, 17-6; Cahill, Oakland, 16-6; PHughes, New York, 16-7; Verlander, Detroit, 16-8; Lester, Boston, 16-8; ESantana, Los Angeles, 16-9; Pavano, Minnesota, 16-11.

RETRAITS : - F Hernandez, Seattle, 214; JerWeaver, Los Angeles, 211; Lester, Boston, 196; Verlander, Detroit, 190; Liriano, Minnesota, 182; Morrow, Toronto, 178; Clewis, Texas, 173.

VICTOIRES PROTÉGÉES : - RSoriano, Tampa Bay, 42; Soria, Kansas City, 37; Papelbon, Boston, 36; NFeliz, Texas, 36; Gregg, Toronto, 31; MarRivera, New York, 29; Aardsma, Seattle, 29.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphia	84	61	.579	-
Atlanta	83	62	.572	1
Florida	73	70	.510	10
New York	70	74	.486	13 1/2
Washington	60	84	.417	23 1/2

Section Centrale

Cincinnati	82	62	.569	-
St. Louis	74	67	.525	6%
Houston	68	75	.476	13%
Milwaukee	66	76	.465	15
Chicago	62	81	.434	19%
Pittsburgh	48	95	.336	33%

« Nous voulons continuer à nous améliorer »

Pierre Gauthier hésite à placer des attentes trop élevées

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTREAL — Le Canadien est-il l'équipe qui a atteint la finale d'association le printemps dernier, ou celle qui a accédé de peine et de misère aux séries éliminatoires?

Pierre Gauthier a eu l'été pour évaluer sa formation, et il hésite à placer des attentes trop élevées.

« Nous voulons continuer à nous améliorer », a expliqué le DG, hier, dans la conférence de presse qui précédait le début du camp d'entraînement des recrues.

« Malgré les blessures, nous avons réussi à nous regrouper en fin de saison dernière. Où en sommes-nous vraiment? C'est à recommencer chaque année. Mais nous restons très humbles dans nos attentes. »

Gauthier a beaucoup insisté sur le fait que l'équipe s'était développée une identité en fin de saison dernière — une identité basée sur la rapidité et l'intelligence — et qu'il était plus à même d'avancer avec un noyau demeuré intact qui connaît maintenant ses leaders.

Et au sein de ce noyau s'est révélé un capitaine (choisi par la direction) dont l'identité sera dévoilée avant le premier match de la saison.

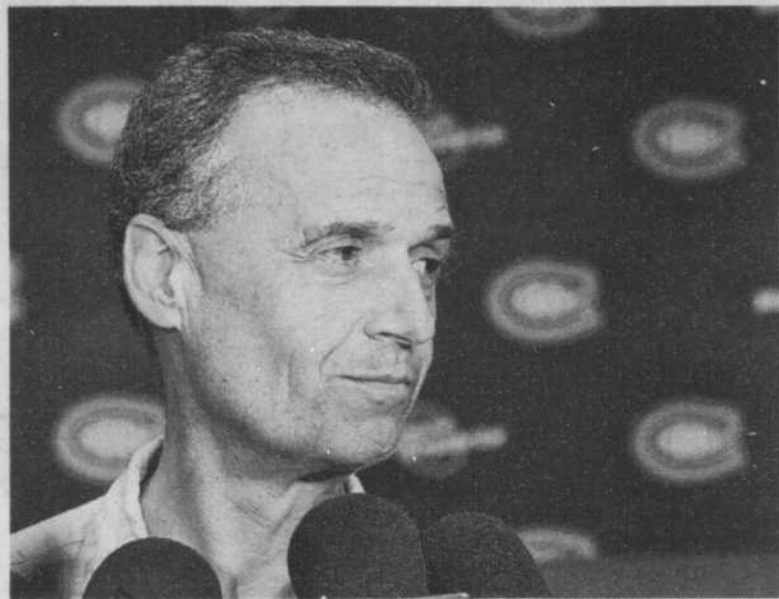


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Selon Pierre Gauthier, la direction du Canadien reste très humble dans ses attentes.

Gauthier et les départs

Si le Tricolore a recherché la stabilité au sein de ses joueurs, il a vécu un véritable branle-bas de combat au sein de son administration.

Le Canadien a perdu Guy Boucher et ses deux adjoints au Lightning, avant de voir Julien Brisebois et le recruteur Michel Boucher les suivre en Floride.

« Cela montre qu'il y a de bonnes gens au sein de notre organisation, a commenté Gauthier. On ne pouvait pas retenir ces gens-là. »

Si Boucher et ses adjoints étaient libres d'améliorer leur sort, le départ de Julien Brisebois était plus surprenant dans la mesure où il a décroché un boulot similaire à Tampa. Aucun avancement réel dans son cas.

« C'est un homme qui a certaines ambitions et il voulait faire des changements afin de faire avancer sa carrière », a indiqué Gauthier.

Une grosse restructuration

Larry Carrière, un ancien défenseur de la LNH qui a déjà été DG adjoint, est devenu le nouveau bras droit de Gauthier. En termes de recrutement et de développement, « il va apporter énormément d'expérience. »

Le poste de Brisebois ne sera pas vraiment comblé. Les fonctions un peu plus cléricales qui lui incombent ont été confiées à Patrick Boivin, le fils de Pierre Boivin. Ce dernier fait un retour avec le CH après avoir passé deux ans au département de marketing de la LNH.

« Alors qu'on essaie de créer un environnement propice au succès, il va venir nous aider au niveau de la gestion financière, des voyages, de l'équipement, du complexe d'entraînement, etc. », a expliqué Gauthier.

Derrière le banc des Bulldogs de Hamilton, enfin, Randy Cunneyworth et Randy Ladouceur ont répondu à un désir de l'équipe de compter plus d'anciens joueurs au sein de son état-major.

« Ce sont deux anciens capitaines, a rappelé Gauthier. De plus, nous voulions ajouter de l'expertise au niveau

du développement des jeunes défenseurs et Ladouceur a une bonne expérience dans le domaine. »

Une mission additionnelle

Gauthier affirme que les francophones sont plus nombreux au sein de l'administration qu'il y a trois mois. La démonstration reste à faire.

Mais, comme on l'a vu encore cet été, c'est sur la glace où la faible représentation francophone agace ceux — comme Gilles Courteau, le commissaire de la LHJMQ — qui affirment que le CH n'ouvre pas suffisamment ses portes aux Québécois.

Prenant l'exemple de Simon Gagné, que le Canadien avait une chance d'attirer dans sa cour, un confrère a demandé à Gauthier si le plafond salarial était la seule raison pour laquelle il n'avait pas mis la main sur lui.

« La mission principale de l'organisation, c'est d'être compétitif, s'est défendu Gauthier. Il faut gagner et se positionner de façon régulière dans le premier tiers de la ligue. »

« Mais dans notre marché, a-t-il ajouté, nous avons une mission additionnelle, celle d'avoir une présence francophone. »

C'est pourquoi, ont pris soin de rappeler des membres de l'organisation, pas moins de 11 Québécois ont été invités au camp des recrues cette semaine.

Louis Leblanc est plus réaliste

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTREAL — Cet été, Louis Leblanc était sûr de pouvoir percer l'alignement du Canadien dès cette saison. Ces jours-ci, le jeune attaquant de l'organisation montréalaise est un peu plus réaliste.

Beaucoup plus réaliste, en fait.

« On verra bien ce qui va arriver, mais je veux connaître une bonne saison avec le Junior de Montréal, et je veux participer au Championnat du monde de hockey junior, a commencé par dire l'espoir du CH hier matin à Brossard. Je voulais me rapprocher du Canadien en quittant l'Université Harvard, et je pense que j'ai pris la bonne décision. Je ne regrette rien, j'avance. Je suis ici pour me faire remarquer, je vais tout donner, et si ça ne fonctionne pas cette année (avec le Canadien), ce sera la saison prochaine ou encore la saison d'après. »

Dans l'entourage du Canadien, un mot revient souvent dans le cas du premier choix au repêchage de 2009: patience. Pour les dirigeants montréalais, l'important, c'est de s'assurer que leur jeune espoir ne brûlera pas les étapes.

Le principal intéressé, lui, comprend de plus en plus que le Canadien ne veut rien précipiter dans son cas.

« Les dirigeants du Canadien ne me mettent aucune pression, a ajouté Louis Leblanc. Je suis encore loin d'être un partant dans la Ligue nationale. Quand ça va être le temps de faire le grand saut, je veux être prêt. »

Preuve que Louis Leblanc ne veut pas regarder trop au loin? Hier, il



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

« Je suis encore loin d'être un partant dans la Ligue nationale », a indiqué Louis Leblanc, qu'on voit ici dans l'uniforme du Junior de Montréal.

affirmait ne pas vraiment savoir s'il allait être invité au camp du Canadien pour vendredi, alors qu'un porte-parole de l'équipe a pourtant confirmé la chose à quelques pieds de lui.

À moins d'une catastrophe, donc, Louis Leblanc sera bel et bien au camp d'entraînement du Canadien vendredi. Ensuite, ce sera à lui d'impressionner les patrons.

« Ce sera à moi de prouver que je suis prêt pour la prochaine étape... Je suis prêt à tout faire. Avec le Junior de Montréal, je joue au poste de centre. Au camp d'entraînement d'Équipe Canada Junior (en août), je jouais à l'aile. Les dirigeants du Canadien ne m'ont rien dit, rien promis non plus.

Je me concentre juste sur le prochain entraînement. »

Sans l'ombre d'un doute, Louis Leblanc sera l'un des joueurs les plus observés lors de l'ouverture du camp d'entraînement. Partout où il passe, on souligne sa force de caractère, sa combativité sur la patinoire.

Vendredi, c'est cette force de caractère qui sera éprouvée de très près. Par les admirateurs, et par les décideurs du club aussi.

« Je vais être prêt. Et je ne ressens aucune pression. Si j'ai choisi de quitter Harvard, c'est pour jouer plus souvent, et pour vivre des moments comme ceux-là. »

La suite vendredi...

Subban ne tient rien pour acquis

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTREAL — Avec la fin de saison qu'il s'est offert, avec ses performances plutôt solides en séries, on aurait pu croire que PK Subban se voit déjà dans l'alignement régulier du Canadien.

Mais non.

Subban, comme 30 autres jeunes joueurs de l'organisation montréalaise, s'est pointé au camp d'entraînement des recrues, hier matin à Brossard. Pour lui, pas question d'avoir la grosse tête et de croire que tout est déjà acquis. En fait, le jeune homme est arrivé avec un seul but en tête: impressionner les patrons. Pour lui, pas question de relaxer en pensant que, de toute façon, sa place avec le Canadien est déjà assurée.

« Ce ne sera pas ma décision, ce sera celle de la direction, a laissé savoir le défenseur de 21 ans, hier au complexe d'entraînement à Brossard. Je ne sens pas que j'ai déjà ma place avec l'équipe. Ce qui est survenu la saison passée ne compte déjà plus, il faut oublier tout ça. Je vais juste essayer de faire bonne impression. »

Pourtant, des 31 joueurs présents au camp des recrues du CH cette semaine, c'est sans doute Subban qui a les meilleures chances de se retrouver dans l'alignement montréalais le 7 octobre, date du premier match de la saison. L'attaquant Lars Eller, obtenu des Blues de St-Louis dans l'échange d'un certain gardien slovaque, est l'autre joueur du camp des

recrues qui peut rêver à une place dans le vestiaire du Centre Bell.

Subban, lui, affirme être un nouvel homme cette fois-ci, lui qui a ajouté sept livres de muscles au cours de l'été.

« Je me présente ici à 215 livres, et je suis en meilleure forme que jamais. En meilleure forme que la saison dernière, certainement. Je sais que j'ai encore des choses à apprendre, je sais que je dois acquérir de l'expérience, et c'est pour ça que je suis ici. »

Avant l'ouverture du camp des recrues hier matin, le DG Pierre Gauthier en a profité pour souligner qu'il y a encore des postes disponibles au sein de son club. Subban, qui n'est pas du genre à dévoiler ses plans au reste du monde, jure sans hésiter qu'il ne va pas se présenter au camp d'entraînement en touriste.

« C'est bien sûr que tous les gars qui sont ici veulent se tailler une place dans la Ligue nationale. Qui ne le voudrait pas? Si tu ne veux pas jouer dans la LNH, tu n'es pas à la bonne place. Je ne sais pas si je vais retourner dans la Ligue américaine cette saison, ces décisions-là sont hors de mon contrôle. Tout ce que je peux contrôler, ce sont mes propres performances, ce que je peux faire quand je saute sur la glace. Je veux m'améliorer et me présenter au camp du club dans une bonne forme physique. »

Le camp d'entraînement du Canadien s'ouvrira vendredi à Brossard.

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

29

Steve Bernard gagne à l'Autodrome Granby

GRANBY — Le Festival du stock-car a occupé l'Autodrome Granby toute la fin de semaine et a donné lieu à plusieurs belles victoires, dont celle du Granbyen Steve Bernard, vendredi soir, dans l'épreuve de 150 tours modifiés, une épreuve de la série DIRT 358.

Bernard, qui en était à sa première victoire à Granby, a pris la position de commande lors d'une relance au 115^e passage et il a su conserver sa position dans d'autres relances. Il a eu le meilleur sur David Hébert et Dannu O'Brien.

Jasmin Léveillé (4K) mettait sa voiture aux enchères en fin de soirée et c'est Réjean Fortier, le père du pilote Alex Fortier, qui l'a achetée. Ce dernier pilotera donc cette voiture en 2011.

Dimanche, lors de la journée Bob Gatién 397, trois finales de 97 tours étaient au programme en l'honneur de l'ex-propriétaire et promoteur de la piste, décédé le printemps dernier.

Chez les modifiés, la course a été écourtée à 66 tours en raison de la pluie. C'est Yan Bussière qui l'a emporté avec la bourse de 5000\$, devant Brett Hearn, Alex Boisvert, Kayle Robidoux et Alain Boisvert.

En sportsman, Steve Nadeau, qui a fini deuxième en saison régulière sans avoir triomphé, a gagné pour la deuxième fois en trois jours, après sa victoire de vendredi. Nadeau a devancé Martin Pelletier et Steve Bernier.

Le Granbyen Alain Brochu a remporté une deuxième victoire de suite en pro stock. Il a eu le meilleur sur Stéphane Lemire et Jocelyn Roy.

Samedi, Stéphane Larivière a mené du début à la fin dans l'enduro 200 (tours). Il a été suivi par Stéphane Dubuc et Gilles Daigneault. Dany Gagné a été le plus rapide dans la course de 50 tours des 4 et 6 cylindres, devant Sylvain Bouthillier et Yves Beaupré. Le derby de démolition a été remporté par Éric Beauregard.

Alain Bergeron brille

SAINT-PIE — Alain Bergeron est passé à un cheveu de connaître une fin de semaine parfaite à la piste Black Rock Speedway, à Dundee dans l'état de New York.

Au volant de son bolide 8B chez les Sprint Car, le pilote de Saint-Pie

a remporté la victoire vendredi soir après avoir été le plus rapide dans sa qualification.

Samedi, Bergeron a fini troisième dans sa qualification avant de remporter une course rapide qui lui a permis de débiter la finale en deuxième position.

Dans cette finale, Bergeron a connu des ennuis avec son aileron et il a perdu une position avant de la reprendre pour finir deuxième, juste derrière le gagnant.

Bonne performance des Inouk féminin du basket

GRANBY — Les Inouk du basket féminin du cégep de Granby ont disputé un premier match préparatoire, dimanche, contre le collège Mérici de Québec. Cette équipe a participé au championnat provincial au printemps alors que la troupe de Richard Cadieux a connu une saison difficile (5-11) l'an dernier.

Bien que les Granbyennes n'ont eu que trois entraînements, elles ont perdu seulement par trois points, 64-61.

« On voulait renouer avec la compétition, évaluer notre personnel et expérimenter des tactiques. Nous aurions pu aller chercher la victoire si je n'avais pas demandé aux filles de jouer une défensive spéciale que nous avions à peine touchée. C'est encourageant pour ce qui s'en vient », commente Cadieux.

Érika Arès St-Onge, de retour après une absence du jeu de deux ans, a inscrit 13 points. Marie-Pier Fontaine et Jade Fontaine ont réussi huit points chacune. Huit recrues et quatre vétérantes forment l'équipe, qui recevra les Géants de Saint-Jean dans un autre match hors-concours, mercredi à 19h30 au cégep de la rue Saint-Jacques.

Gain de l'Avalanche pee-wee

GRANBY — L'Avalanche pee-wee AA Yamaska-Missisquoi a remporté une victoire de 5-1 aux dépens des Cascades des Bois-Francs à son premier match de la saison, dimanche.

Félix Lauzon a inscrit deux buts alors que Brendon Picken a fourni un but et deux passes. Laurent Minville et Étienne Laliberté ont inscrit les autres buts de l'Avalanche. Le gardien Charles-Étienne Couture a placé la victoire à sa fiche.

Les Cosmos seniors AAA vaincus 3-2 à Rimouski

GRANBY (FB) — Les Cosmos seniors AAA de Granby ont laissé filer une priorité de 2-0, en allouant trois buts sans réplique en fin de match pour s'incliner 3-2 aux mains de Rimouski.

Cedric Harnois et Nedim Kobas, ce dernier sur un tir de pénalité, ont touché la cible pour les perdants.

« Le dernier 20 minutes était de trop pour nous. C'est là que Rimouski a réussi ses trois buts. On a manqué d'énergie en fin de partie avec seulement 12 joueurs », a souligné le joueur-entraîneur Jocelyn Roy.

Les Cosmos menaient 1-0 à l'issue de la première demie et ils ont ajouté

un autre filet au début de la deuxième portion de la rencontre.

L'équipe granbyenne a encore trois joutes à disputer d'ici la fin du calendrier régulier, dans la Ligue de soccer élite (deuxième division), la prochaine ayant lieu sur la route contre Mont-Royal/Outremont.

Les Cosmos complèteront la saison avec trois joueurs de moins, puisque Gabriel Gagné-Marcotte, Louis Bellefleur et Adam Frégeau sont déjà à l'oeuvre avec le Vert et Or de l'Université de Sherbrooke.

« Il nous reste trois parties à jouer et on veut finir la saison en beauté », fait valoir Jocelyn Roy.

Luongo ne sera plus capitaine des Canucks

VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE) — Roberto Luongo a renoncé à son rôle de capitaine avec les Canucks de Vancouver.

Le gardien n'a fourni aucune raison pour expliquer sa décision dans le communiqué émis par l'équipe, hier. Mais le directeur général Mike Gillis a avancé que le rôle de capitaine dans une ville canadienne peut amener plusieurs distractions.

« Nous respectons et soutenons sa décision de renoncer à son rôle de capitaine et nous sommes confiants qu'il continuera à aider notre équipe par son formidable caractère et son éthique de travail, a mentionné Gillis dans le communiqué. Roberto s'est révélé un excellent capitaine pour notre équipe. »

Luongo est devenu le premier gardien en 60 ans à être nommé capitaine d'une équipe de la LNH la saison dernière.

Il lui était impossible de porter le « C » sur son chandail en raison des règlements de la LNH. À la place, Luongo avait fait peindre un « C » sur le menton de son masque et les Canucks avaient désigné trois capitaines adjoints qui alternaient — au lieu de l'habituelle formule d'un capitaine et de deux adjoints — pour s'occuper des mises en jeu protocolaires avant les matchs et les discussions avec les arbitres.

« J'ai été honoré d'agir comme capitaine des Canucks au cours des deux dernières saisons, a précisé Luongo dans le communiqué. C'est un privilège d'être le capitaine d'une équipe canadienne avec des amateurs aussi passionnés. C'est une expérience dont je serai toujours fier. Je continuerai d'être un leader tout en soutenant mes coéquipiers comme je l'ai toujours fait. »

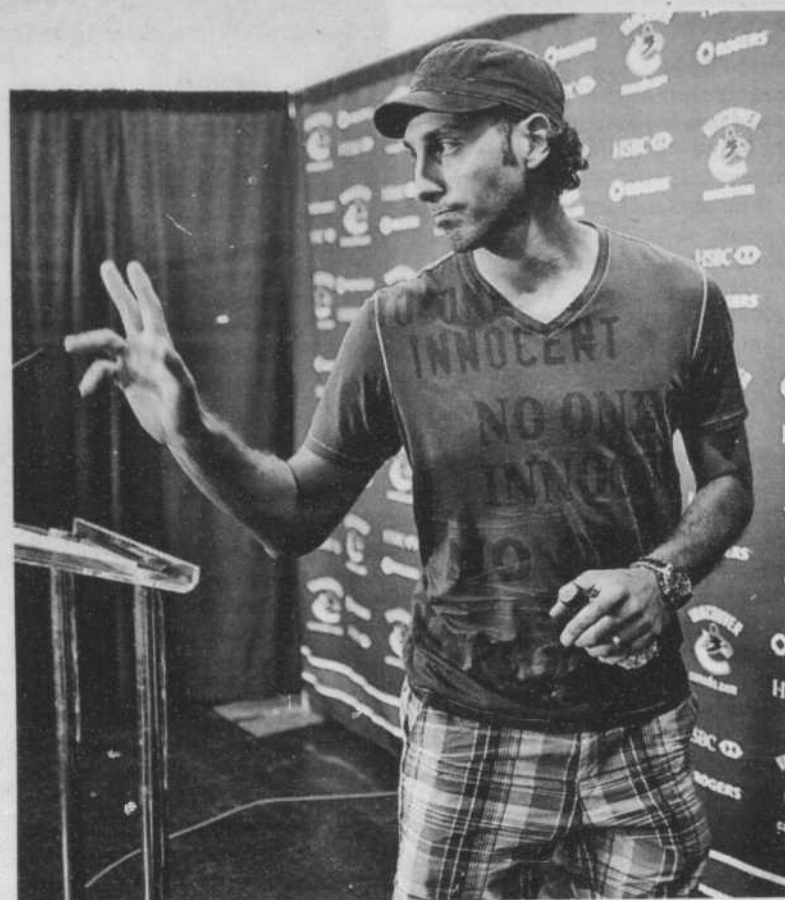


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Roberto Luongo a renoncé à son titre de capitaine chez les Canucks de Vancouver.

Gillis a ajouté que Luongo continuera de jouer un rôle de première importance avec l'équipe.

Les Canucks choisiront un nouveau capitaine avant le début de la saison régulière.

Le joueur de centre Henrik Sedin, qui a remporté le championnat des marqueurs la saison dernière et proclamé joueur par excellence de la ligue, figure parmi les candidats possibles pour remplacer Luongo.

« Ce serait assurément un

honneur si on me le demande, a précisé le Suédois après un entraînement au Rogers Arena. Nous verrons ce qu'ils décideront. »

Sedin en a aussi profité pour faire l'éloge de Luongo comme capitaine.

« Il doit être fier de lui, a-t-il confié. Il a fait du bon travail. Si ça peut l'aider à devenir encore meilleur comme gardien, je pense que c'est profitable pour l'équipe. »

Les Incroyables benjamins perdent leur match initial

GRANBY (FB) — Les Incroyables benjamins de J.-H. Leclerc ont amorcé la saison en s'inclinant 20-12 aux mains du Séminaire Saint-Joseph, de Trois-Rivières, lors de leur premier match de la saison dimanche.

Frédéric Tanguay et William Grondin ont réussi les touchés de l'équipe granbyenne. Le joueur de ligne Sidy Sowd et le secondeur Vincent Gatién ont bien fait en défensive dans ce revers.

Antoine Roger a marqué tous les points de la formation trifluvienne, tout en évoluant également en défensive.

Les protégés de l'entraîneur-chef Jean Jr Petit joueront leur prochaine partie le dimanche 19 septembre, face aux porte-couleurs de l'école Chanoine-Armand-Racicot, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les Gaulois cadets de l'école Jean-Jacques-Bertrand, de Farnham, ont par ailleurs vaincu les Dragons de l'école Massey-Vanier, de Cowansville, par le score de 37-7, lors de leur match initial.

La prochaine partie des Gaulois aura lieu samedi, à 10h, contre les Castors de l'école de Mgr-Euclide-Théberge. Ces derniers ont aussi remporté leur match inaugural.

Football collégial: bonne soirée pour Blanchard

Au football collégial, les Géants de St-Jean-sur-Richelieu ont conservé une fiche parfaite en trois parties en disposant des Vulkins de Victoriaville 44-8.

Sébastien Blanchard a été au nombre des vedettes en attaque de la formation johannaise avec un touché et des gains 61 verges en quatre passes. Il a aussi réalisé sept bottés d'envoi pour un total de 340 verges et réalisé quatre bottés de dégagement.

Jonathan English-Horth a bien fait en défensive avec trois plaqués individuels.

Vincent Davignon (63 verges en 22 courses) et Rémi Côté (49 verges en six courses) ont le mieux paru dans l'attaque au sol des Vulkins. Davignon

détient le cinquième échelon en vertu d'un total de 247 verges.

Les Volontaires de Sherbrooke ont pour leur part signé un deuxième gain, en l'emportant 22-21 aux dépens des Faucons de Lévis-Lauzon.

Nicolas Fortier, le demi des Volontaires, a récolté 42 verges en 16 courses et il est au troisième rang du circuit avec 286 verges.

Football universitaire: les Gee Gees invaincus

Le Granbyen Sébastien Tétreault et ses coéquipiers des Gee Gees d'Ottawa ont signé un troisième triomphe en autant de sorties, en battant les Lions de l'Université York de Toronto 45-3.

Sébastien Tétreault a réussi deux plaqués dans ce duel. Les Gee Gees sont actuellement au troisième rang du classement national et ils devraient gagner une place à la suite du revers des Huskies de la Saskatchewan le week-end dernier. Le Rouge et Or de l'Université Laval est en tête.

Nadal entre dans la légende

MICHEL MAROIS

La Presse

MONTREAL — Rafael Nadal a mis un pied dans la légende du tennis, hier soir à New York, en enlevant l'Omnium des États-Unis devant le Novak Djokovic. Les deux joueurs, numéros 1 et 2 du tennis mondial, ont offert un spectacle de grande qualité et la finale de trois heures et 42 minutes s'est terminée 6-4, 5-7, 6-4, 6-1.

À 24 ans, l'Espagnol a remporté le dernier titre majeur qui manquait sa collection, devenant le septième joueur à réussir l'exploit. « C'est au-delà de mes rêves, a-t-il déclaré. Être enfin champion de l'Omnium des États-Unis, je ne peux y croire.

« Novak a été exceptionnel et cette finale a vraiment été difficile. Il a réussi des coups exceptionnels pendant tout le match et j'ai vraiment dû me battre jusqu'au bout. Je ne doute pas qu'il remportera ce tournoi bientôt. »

Nadal a évidemment salué tout son clan, sa famille et ses entraîneurs, qui le couvrent depuis des années et lui ont permis de progresser jusqu'au sommet du tennis mondial. Longtemps spécialiste de la terre battue, son jeu basé

sur la puissance est aujourd'hui plus complet et lui permet de s'attaquer aux records des plus grands joueurs de l'histoire.

Déjà vainqueur à Roland Garros et à Wimbledon plus tôt cette saison, Nadal répète un exploit de Roger Federer, qui a remporté trois tournois majeurs en une saison trois fois dans sa carrière. En enlevant les Internationaux d'Australie, en janvier 2011, Nadal pourrait devenir le premier joueur depuis l'Australien Rod Laver, en 1969, à détenir simultanément les quatre titres majeurs.

Djokovic disait dimanche qu'il trouvait lourd à porter de jouer à la même époque de Nadal et Roger Federer, maintenant vainqueurs à eux deux de 21 des 23 derniers tournois majeurs. Il a encore pu mesurer hier combien il était de difficile de vaincre ces champions en finale d'un Grand Chelem.

« Rafa est vraiment le meilleur joueur au monde présentement et il le mérite amplement ce titre, a souligné le Serbe de 23 ans. C'est un honneur de revenir en finale de ce tournoi trois ans plus tard (il avait perdu contre Federer en 2007) et j'espère avoir la chance d'y revenir encore un jour pour enfin remporter la victoire. »



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Rafael Nadal manifeste sa joie après avoir vaincu Novak Djokovic en quatre sets, hier soir à New York.

Longtemps Indécis

Reportée de 24 heures en raison des pluies abondantes dimanche à New York, la finale a débuté comme prévu hier à 16h. Même s'il n'avait pas sa profondeur de balle habituelle, Nadal a largement dominé la première manche, obtenant sept

balles de bris alors qu'il n'en a cédé qu'une seule.

L'Espagnol n'a toutefois concrétisé cet avantage que deux fois, alors que Djokovic s'est accroché en réussissant le bris à sa seule opportunité. Nadal s'est donc imposé 6-4 dans la manche initiale, mais

son rival a semblé se libérer dans la seconde et s'est détaché d'entrée en obtenant un bris.

Le Serbe a toutefois laissé Nadal revenir à 4-4 et on craignait que l'Espagnol se sauve avec le match lorsqu'un violent orage a forcé les deux joueurs à rentrer aux vestiaires. Ils y sont restés près de deux heures, mais sont revenus un peu avant 20h.

Djokovic s'est remis dans le match plus rapidement et il a remporté la manche 7-5 après avoir brisé le service de Nadal dans la 12^e partie. Déçu d'avoir perdu sa première manche du tournoi, l'Espagnol a élevé son jeu d'un cran, s'est à son tour détaché d'entrée dans la troisième manche et n'a pas perdu un point sur son service avant le huitième jeu. Nadal aurait facilement pu enlever cette manche à zéro ou à un, mais Djokovic a repoussé 10 balles de bris, cinq dans la seule septième partie, et il a forcé l'Espagnol à se battre pendant près d'une heure avant de céder 6-4.

C'est toutefois le Serbe qui a laissé le plus d'énergie dans cette bataille et Nadal a rapidement pris l'ascendant dans la quatrième manche. Cette fois, malgré tout le brio de Djokovic, l'Espagnol n'a plus laissé échapper l'opportunité d'atteindre l'un de ses plus grands objectifs.

King et Shvedova remportent le double féminin

NEW YORK ASSOCIATED PRESS)

— Vania King et Yaroslava Shvedova ont remporté la finale du double des Internationaux des États-Unis en défaisant Liezel Huber et Nadia Petrova 2-6, 6-4, 7-6 (4), hier.

King et Shvedova, qui ont amorcé la rencontre à trois points de la défaite, ont sauvé une balle de match, forcé la tenue d'un bris d'égalité au troisième set et gagné un deuxième titre de Grand Chelem consécutif en double féminin. Et tout ça, en 20 minutes.

Le duo King-Shvedova a eu le dessus sur la paire Huber-Petrova, classée deuxième, dans une rencontre qui avait été suspendue la veille en raison de la pluie. Le jeu a repris avec King au service, tirant de l'arrière 4-5 au troisième set et 0-15.

Huber et Petrova ont rapidement eu une balle de match, mais n'ont pu en profiter.

En avance 6-4 au bris d'égalité, Shvedova a frappé un lob parfait pour concrétiser leur victoire.

Shvedova, originaire du Kazakhstan, et l'Américaine King avaient aussi remporté la finale du double féminin à Wimbledon, leur premier titre majeur en carrière.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Yaroslava Shvedova et Vania King ont remporté, hier, le double féminin du US Open.

DOSSIER KOVALCHUK

La LNH impose une amende de 3 millions \$ aux Devils

NEW YORK (LA PRESSE CANADIENNE) — La LNH a sanctionné les Devils du New Jersey pour avoir tenté de contourner le plafond salarial, hier.

La ligue leur a imposé une amende de trois millions de dollars et les a dépourvus de deux bons choix au repêchage.

Les Devils ont été sanctionnés à la suite du contrat d'Ilya Kovalchuk qui a été soumis à la LNH en juillet.

L'arbitre Richard Bloch avait déclaré que l'entente de 17 ans, d'une valeur de 102 millions \$, constituait une entrave au plafond salarial.

Les Devils devront donc payer une amende et perdront leurs choix de troisième ronde à l'encan de 2011 et de première ronde à l'un des quatre prochains repêchages — à la discrétion de l'équipe.

L'équipe a plaidé son innocence tout au long du processus et a continué à le faire après l'annonce faite par la

Ligue, hier. Les Devils n'ont pas encore précisé s'ils allaient porter la décision en appel.

« Nous avons été avisés aujourd'hui des sanctions qui seront apportées par le commissaire en ce qui concerne le dossier Kovalchuk, a mentionné le directeur général des Devils, Lou Lamoriello, par voie de communiqué. Nous ne sommes pas d'accord avec la décision qui a été rendue. Nous avons agi de bonne foi et n'avons rien fait de mal. Nous n'émouvons aucun autre commentaire. »

Le prix à payer pour obtenir les services de l'attaquant russe s'avère donc encore plus coûteux que le contrat de 100 millions \$ pour 15 ans approuvé par la LNH plus tôt en septembre.

Kovalchuk a été sélectionné par les Thrashers d'Atlanta au tout premier rang du repêchage de 2001. Il a récolté 338 buts et 642 points en 621 matches en carrière, incluant 41 buts et 44 mentions d'aide la saison dernière.

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

31

**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY
601 PRINCIPALE, GRANBY
(VOISIN DE CANTINE CHEZ BEN)



Gaston St-Jean



Stéphane Denis



Luc Racicot



Linda Canuel



Louis Jolicoeur

450 378-1212

- FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE
- TOUTES MARQUES ET MODÈLES
- COMMANDEZ VOTRE VÉHICULE

2006 BMW 650i



50 900 \$

décapotable, V8, automatique, très équipée, navigateur, cuir, 34 100 km

2007 VOLVO XC90



26 990 \$

AWD, automatique, très équipé, cuir, 61 000 km

2008 TOYOTA PRIUS



19 500 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 26 950 km

2007 INFINITI M35X



26 900 \$

AWD, automatique, très équipée, cuir, toit, 69 500 km

2003 CHRYSLER PT CRUISER



5 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 88 100 km

2008 MAZDA TRIBUTE



17 990 \$

V6, AWD, automatique, climatiseur, groupe électrique, 45 700 km

2006 PONTIAC G6 GTP



10 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 61 050 km

2003 ACURA MDX



11 990 \$

4x4, automatique, très équipé, cuir, 155 500 km

2007 BMW 530 Xi



26 900 \$

Traction intégrale, toit ouvrant, intérieur en cuir, 97 700 km

2006 HONDA CIVIC



10 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 61 950 km

2008 DODGE AVENGER



12 990 \$

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, 31 400 km

2006 FORD FUSION



9 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 49 900 km

2006 SUBARU TRIBECA LTD



16 990 \$

4x4, automatique, très équipé, cuir, toit, 125 500 km

2006 PONTIAC PURSUIT



6 990 \$

automatique, climatiseur, 78 990 km

2005 TOYOTA COROLLA



6 990 \$

climatiseur, 97 500 km

2003 KIA RIO



4 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 68 150 km

2007 HONDA PILOT EX-L



21 990 \$

4x4, automatique, très équipé, cuir, 7 passagers, 93 700 km

2007 MAZDA 5 GS



11 900 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 88 000 km

2005 DODGE GRAND CARAVAN



7 900 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 121 500 km

2007 TOYOTA MATRIX



9 990 \$

automatique, 82 000 km

2008 BMW 328xi



27 990 \$

AWD, automatique, très équipée, cuir, toit, 69 600 km

2006 VOLKS GOLF



7 490 \$

5 vitesses, 76 100 km

2009 TOYOTA CAMRY



16 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 48 700 km

2006 CHEVROLET HHR



7 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 57 200 km

2006 ACURA TL



20 990 \$

automatique, très équipée, cuir, toit, 60 950 km

2008 TOYOTA TACOMA SR5



24 900 \$

4x4, automatique, climatiseur, groupe électrique, 38 100 km

2008 NISSAN ALTIMA



15 990 \$

automatique, climatiseur, groupe électrique, 47 900 km